Sujets :

1. Acclamations.
2. Projet de l'Euskaltzaindia. (Académie basque.)
3. Alphabet Euskarien.
4. Nation Euskarienne (Sa vraie désignation.)
5. Usage et abus de la Barrette.

Origine de la Nation et de la Langue Basques.

202

I. Disparition progressive de l'Euskara enrayée efficacement.

Comme c'était à prévoir, les éloges de plusieurs sortes ne pouvaient manquer d'affluer sur la mémoire de feu Pierre Broussain, Maire de Hasparren, Conseiller-Général, membre de l'Euskalzaleen-Biltzarra, l'un des fondateurs de l'Euskalzaindia (Académie Basque).

Deux pensées cependant, qui préoccupaient visiblement son esprit sont restées dans l'oubli. Elles vont être mises au jour. C'était d'un côté ce qu'il considérait comme la disparition progressive de l'Euskara, et d'autre part ce qu'avec d'éminents patriotes, il croyait le moyen d'en assurer la conservation.

D'abord, ce qui amènerait la disparition de notre Langue serait la multiplicité de ses dialectes. En effet, si complets et si remarquables que soient ces dialectes pris à part, ils sont comme toute langue en évolution constante, et cette évolution s'opère diversement, selon le caractère particulier de chacun d'eux, et selon les influences diverses qui les impressionnent. D'où la divergence de plus en plus tranchée de ces dialectes, et la difficulté de plus en plus grande de se communiquer entre ceux qui les expriment. Il s'ensuit que les Basques des extrémités, Soulétins et Biscayens, n'arrivent pas à s'entendre. Dans les régions intermédiaires, l'inconvénient est moindre, mais le résultat n'en est guère meilleur. Si l'on y parvient à s'entendre, ce n'est pas sans efforts, ni sans le sourire des interlocuteurs, ni parfois sans des quiproquos ou comiques, ou même redoutables pour des oreilles délicates.

Et si l'on met en regard, en usage, l'adoption voulue, indispensable, flatteuse même de la langue officielle des Pays respectifs, c'est sans doute pour les plus lettrés une planche de salut, mais pour ceux-là mêmes ce n'est qu'un expédient. Il en résulte le silence de l'Euskara, pour le moins sa somnolence, intermittente d'abord, définitive ensuite, laquelle, si elle se prolonge et se généralise, ne peut être que la mort. N'est-ce pas déjà le cas pour la partie méridionale de la Haute-Navarre et pour la majeure partie de l'Alava?

Par bonheur, M. Broussain et ses amis avaient leur idée. Ils la voulaient pratique, efficace, de réalisation prompte et facile, pour la sauvegarde de notre Langue. Elle pouvait avoir ces

qualités ; elle les aurait. Il fut en effet, et il sera toujours des hommes incarnant le patriotisme d'une race, disposés à se défendre et capables de se défendre pour elle, et pour la conservation de ses essentiels attributs, tel qu'est pour nous notre Langue nationale, si là-Haut, ce qu'à Dieu ne plaise, elle n'est pas condamnée à périr.

Mais aux grands maux, il faut de grands remèdes ; et voici d'après l'Ecole dont faisait partie M. Broussain, ce qui sauverait l'Euskara : ce serait la création d'un dialecte officiel, complet, littéraire, unique, ouvert à la Nation entière. Chacun dans son milieu parlerait, écrirait à sa guise, mais se laisserait inculquer le dialecte créé. Et par son moyen, chaque initié s'entendrait avec ceux de l'initiation, sans effort, sans étrangeté, sans inconvénient ni heurt d'aucune sorte. C'est l'Euskalzaindia, qui, avec le concours raisonné de ses membres et de ses correspondants attitrés, fixerait le choix du dialecte fondamental, et travaillerait à sa formation complète, à son épuration, à son perfectionnement. Et son élaboration serait constante, moyennant des élections successives, en remplacement des membres disparus.

Il arriverait ainsi au Pays Basque, ce qui se produit en France et en Espagne. Diverses nationalités, de sang et de langage différents, s'y sont trouvées providentiellement réunies. Leur cohésion est cependant complète, et elles y constituent leur grande et respective Patrie, sans préjudice pour leurs us et coutumes et pour leurs particuliers langages, et ce, sous la suprématie de la Langue officielle des Pays respectifs, indispensable en vue des rapports administratifs et nationaux qui s'imposent.

Mais l'initiation au dialecte formé serait-elle facile, serait-elle possible ? Il est certain que les anciens, les illettrés et les indifférents ne pourraient que louer ou blâmer le monumental projet. Mais les enfants, aux écoles d'organisation provinciale, seraient initiés ; les jeunes gens et même les anciens assez lettrés, par le moyen de livres spéciaux, se laisseraient initier, et, partant de là, feraient usage à leur gré du dialecte acquis, comme de la Langue officielle de la petite Patrie.

Un fait s'est d'ailleurs produit à Bilbao, capitale de la Biscaye, qui vient heureusement à l'appui de cet ordre d'idées. Des enfants qui n'avaient appris l'Euskara, ni dans la rue, ni à l'entour du foyer, ont été reunis à l'école, au nombre de plusieurs centaines, et

supplémentairement initiés au langage populaire. Ils s'en sont si bien et si rapidement pourvus, qu'aux heures de récréation, au cours de leurs amusements, ils parlent, babillent, se chamaillent fort couramment en basque, à l'ébahissement de patriotes admis à les entendre et à la grande joie des organisateurs et des maîtres.

C'est une démonstration par le fait, de ce qui peut se faire. Elle justifie une fois de plus l'adage : Vouloir c'est pouvoir!

Abbé Martin Landerreche
Secrétaire perpétuel de l'E. Z. B.
membre de l'Euskalzaindia.

Notes supplémentaires à l'article précédent. — Ce fut en 1886, — en une journée basque, aux fêtes de Durango en Biscaye, que fut mis au jour pour la 1ère fois, le projet de création d'une Académie basque. Il fut produit, devant une commission de concours littéraire, par don Aristides Artiñano. Son travail fut primé et favorisé d'une récompense. (1).

Ce n'était certes pas le fruit d'un sentiment isolé. Il se produisait au contraire au milieu d'une efflorescence de discours et d'écrits en faveur de notre Langue. C'était déjà l'objet d'une attention on peut dire universelle.

La même année en effet s'inaugurait à Berlin un Journal intitulé Euskara, qui jouit de 10 ans de publication : magnum avi spatium, vu son éloignement de notre centre. Quelque temps après se publiait le dictionnaire trilingue de l'abbé docteur don Resurreccion Maria de Azkue, et se produisaient l'Association basciphile dite Euskalzaleen-Bilzarra au Labour, l'Euskal-Esnalea en Guipuzcoa, et la Revue internationale des Etudes Basques, toutes associations ouvertes qui prospèrent toujours. Il s'organisait aussi à Bayonne le Cercle des Etudes Euskariennes, qui se perpétue par la recherche des relations de l'Euskara avec les langues romanes.

Et dans ce concert général que devenait M. Broussain, précisé dans le précédent article? Il ne fut jamais inactif, et notre Langue

---

(1) Pour les renseignements contenus dans cette Note, voir le 1er numéro de l'Euskera, 1920, page 37.

fut toujours un des principaux objets, sinon le principal objet de son activité.

Très au courant de son idiome local (L, B.N), l'labourdin, mêlé de nuances bas-navarraises, il fut souvent dans le cas de parler devant ses compatriotes réunis ça-et-là en concours agricoles, et il le fit toujours aux applaudissements de ses auditeurs. Mais en quoi il donna une preuve de ses dispositions en linguistique, c'est en ce qu'il étudia et qu'il s'appropria le dialecte guipuscoan, qui, pensait-il, devait lui donner la clef des dialectes ultra frontalières. Et il le possédait si bien, qu'il en usa pour prononcer un discours avec la diction la plus harmonieuse, au sein d'un Congrès de l'Euskalzaleen-Biltzarra, devant un auditoire qui comprenait plusieurs membres de cette Province, à leurs unanimes applaudissements.

En plus, de Pampelune à Bilbao, il fut en relations suivies avec Don Arturo Campion en Haute-Navarre, avec don Resurreccion Maria de Azkue en Biscaye, avec don Julio de Urquijo en Guipuzcoa, et avec les amis en linguistique de ces trois étoiles de notre firmament euskarien.

Aussi ne faudra-t-il pas s'étonner s'il fut un des élus par acclamation à l'Académie naissante, pour représenter le dialecte L, B.N.), comme le fut le R.P. Lhande pour représenter au sein de l'Assemblée, le dialecte de la Soule, son pays d'origine.

Abbé L.

II. Acclamations.

Les Acclamations que l'on émet, après le Salut du Saint-Sacrement, s'expriment en Langue Basque ainsi qu'il suit: (Jainkoa izan bedi benedikatua, — benedikatua izan bedi haren izena, ... etc.) Or, énoncées de la sorte, elles sont incorrectes grammaticalement et défectueuses doctrinalement.

Pour le premier cas, mettons d'abord en fait que les acclamations s'expriment par le mode Impératif. L'auteur des acclamations ici visées en convient lui-même. Il fait en effet figurer dans sa formule le terme bedi, l'un des cinq termes caractéristiques de l'Impératif neutre, terme n'ayant pas de place une seule fois dans tout le reste de la conjugaison.

Or, il est une marche grammaticale, invariablement suivie depuis l'origine connue, à savoir: que les termes caractéristiques de l'Impératif ne peuvent être précédés que de l'indéterminé du verbe que l'on exprime, comme ager zaite, ager hadi, ager bedi, ce qui dans l'espèce est benedikatu bedi. Ainsi s'exprimait en 1545 — Bernard Dechepare, auteur du premier livre basque imprimé, qu'il intitula: Lingva Vasconum Primitiæ. Il disait à la 2ème page du livre: orhit hadi; à son avant-dernière page: jalgui hadi. De même s'exprimait, en 1571, Joanes Leiçarraga, traducteur du Nouveau-Testament; comme se sont exprimés et s'expriment, du premier au dernier, tous nos catéchismes; comme s'est enfin exprimé, dans sa monumentale traduction de la Bible, le Capitaine Duvoisin, notre quasi contemporain, dont les formes de langage et l'emploi des termes font autorité. Et nous-mêmes ne disons-nous pas,

et ne faisons-nous pas dire :... erabil bedi saindutki
izure izena, ethor bedi zure erresuma, egin bedi zure
borondatea (nahia) .... et non erabilia izan bedi, ethorria
izan bedi, egina izan bedi ... ce qui à l'encontre de
tous nos écrivains, à l'encontre aussi du langage
populaire, constituerait un solécisme, ou pour parler plus
exactement un barbarisme de forme verbale.

Cette première démonstration appelle la seconde, celle
qui met au jour la défectuosité doctrinale de nos
Acclamations. C'est que la forme visée benedikatua
izan, que l'on substitue à benedikatu indéterminé du verbe,
a aussi sa place dans la conjugaison, et qu'elle n'y figure,
avec l'auxiliaire compétent qu'à un temps passé, soit au
Parfait et au Plus-que-parfait du Subjonctif : au Parfait,
benedikatua izan nadien, hadien, dadien ; au Plus-que-Parfait,
benedikatua izan nindadien, hindadien, zadien, faisant partie
d'une proposition subordonnée dont la principale est sous-entendue,
et n'affectant qu'un temps nécessairement passé. Mais si
l'on y regarde de près, un temps passé reste complétement
en dehors de l'intention et de la pensée même des
Acclamations. Au lieu que l'Impératif benedikatu bedi
doit affecter et affecte en effet le présent et l'avenir, un
avenir sans limite d'aucune durée, atteignant par conséquent
jusqu'au domaine de l'Eternité : ce que les Acclamations
ont pour but d'exprimer et toujours et sans fin.

Pour conclure, si l'on veut exprimer des Acclamations
correctes grammaticalement et exactes doctrinalement, on
dira : Benedikatu bedi Jainkoa !..., benedikatu bedi haren
izen saindua !..., benedikatu bedi Jesu-Kristo, etc, etc.

Nous soumettons cette étude à l'attention bienveillante
de nos compatriotes. Ils y verront que notre bonne foi fut
surprise par une traduction servilement calquée sur
l'Impératif français, lui-même d'ailleurs régulier et

propre à l'expression et à l'esprit des Acclamations. C'est que le génie de l'Euskara, langue primitive et particulière, ne saurait souvent se rencontrer avec le génie d'une autre Langue.

Membre de l'Euskalzaindia et octogénaire de 2ème année, après avoir suggéré et inutilement attendu l'intervention d'une plume plus autorisée, nous n'avons pas enfin cru devoir exposer cette rectification, à descendre avec nous, dans l'oubli du tombeau.

Abbé L.

III. Alphabet Euskarien
et sa défirmation par le caractère x (equis.)

Un Alphabet contient les premiers élements d'une langue. Il se doit d'observer les conditions d'esthétique qui lui sont propres, c'est-à-dire, qu'on ne puisse relever en lui aucun défaut qui choque la méthode, ni qui détruise l'harmonie de ses diverses parties. Ce n'est pas tout-à-l'heure le cas de l'Alphabet euskarien.

Cet alphabet est en possession de six consonnes, qui affectent successivement un son dur ou fort et un son doux ou mouillé. Ce son les consonnes d, l, n, r, s, t.

Or, antérieurement à la création de l'Euskalzaindia (Académie basque), chacune de ces consonnes prise à part représentait le son dur ou fort, et on n'obtenait son adoucissement qu'en doublant la consonne, ainsi mando mulet, mandoo petit mulet.

Par une simplification conforme à la Méthode et aux lois de l'Esthétique, l'Euskalzaindia décida la suppression de la seconde consonne, et son ~~sen~~ remplacement par un accent qui serait placé au-dessus ou à la droite de la consonne unique, ainsi mando mulet, mando petit mulet.

Il devait cependant se produire deux exceptions. L'une rationnelle, touchant la consonne r, adoptée à l'unanimité, l'autre répréhensible, votée après débat par une majorité de circonstance.

La 1ère exception, touchant la consonne r, présente trois cas. Le premier résulte de ce que la consonne r, venant à se trouver ~~placée~~ entre deux voyelles, ne se prononce qu'avec le son adouci : uri, a, pluie ; aren, a, heure ; hari, a, fil ; auquel cas il ne peut être question de modification. — Le second cas est celui de r double, suit herri, a, pays. Il y a lieu ici à simplification, par suppression de r second r, et à l'emploi du signe, ailleurs d'adoucissement, ici de renforcement, comme dans herri, a = heri, a, pays ; gorri, a = gori, a, rouge. — Le 3ème cas présente le caractère r dans le corps d'un mot, en contact avec une voyelle, ou avec

une consonne, ou bien placé entre une voyelle et une consonne : en ce cas, il ne se prononce qu'avec le son deux : ainsi dans ardi, a, brebis, lerden, a, svelte. D'où il suit que l'emploi du signe serait alors inutile. On pourrait cependant l'employer par motif d'uniformité.

La 2ème exception, qualifiée de répréhensible, bat en brèche la Règle de Simplification.

D'après cette Règle, votée dans son ensemble, la consonne S est une de celles qui à l'isolement ont le son deux, et qui moyennant l'accentuation, produisent le son deux correspondant. Ainsi sagu, suis devait donner Sagu, petite souris. Or, par un vote ultérieur, une majorité de circonstance parvint à retirer à la consonne S cette faculté, par mesure exceptionnelle, et à l'attribuer à la consonne x (equis), au son deux ou mouillé : ce qui fait qu'au lieu de Sagua, on aura xagua, pour signifier petite souris.

A première vue, cette modification serait insignifiante ; ce ne serait qu'une simple anomalie, substituée à la régulière analogie. Mais, il faut bien le dire : « c'est là son moindre défaut » ; puisque en réalité il doit en résulter, et dans l'ordre matériel et dans l'ordre moral, des préjudices incalculables.

Pour en commencer la démonstration, observons la structure respective des deux consonnes. La consonne x équivaut à la superposition de deux S, unis dos-à-dos : ce qui sous la forme mathématique donne $x = 2S$, ou encore $x > S$ ou $S < x$. Car nous comptons qu'un accent, réduisible jusqu'à la figure d'un point, n'infirme pas la justesse de cette présentation.

Si la préférence exceptionnellement votée ne devait se produire qu'une fois, ou ne se reproduire qu'un petit nombre de fois, ce ne serait qu'une superfétation négligeable ; mais si nous sommes douze atteints par le vote, si nous avons des contemporains, auteurs, publicistes, journalistes et autres plumitifs, si notre génération doit être suivie d'une autre génération, et si nos efforts sont bénis, par d'incessantes générations, peut-on alors calculer la déperdition matérielle qui sera due, en encre, papier, plumes, à cette surabondance de formes du caractère equis, effet de pur empirisme ! Et pendant ce temps, les intellectuels, depuis les plus modestes, jusqu'aux plus puissants, comment procèdent-ils ? Ne les voit-on pas, en matière de

finances, porter l'opération aux millimes, sauf à réduire l'excédant jusqu'aux centimes; et, dans les préparations médicales, n'est-on pas intellectuel à outrance, en portant la divisibilité de certaines matières jusqu'à des réductions impondérables? Et Celui qui est le Roi des intellectuels, comme il l'est de toute la création, après avoir d'un pain maudique nourri des milliers d'hommes sur la montagne déserte ne dit-il pas: « Colligite fragmenta ne pereant »? faisant bien entendre que rien ne doit se perdre par la faute de l'homme intelligent; rien, rien de ce qui est appréciable.

Et s'il faut tenir compte du temps, de cette précieuse unité qui n'est ni le passé ni l'avenir, que ne peut mesurer la science, que n'égale pas la pensée humaine, qui cependant d'un élan instantané va d'ici au pôle, d'un pôle à l'autre, de la terre aux firmament, au delà des scintillantes étoiles, jusqu'à la profondeur insondable de la voie lactée; et alors, si l'unique tracé de la surabondance d'un acquis (x), en raison de l'intelligence qui s'y décide de la volonté qui l'ordonne, de la main qui l'exécute, dépasse sans comparaison possible en durée, cette unité qui s'appelle le présent, quelle consommation indue n'aura pas causé ce vote, d'ici à la fin des siècles?.... à moins que l'assemblée, en un vote mieux inspiré ne vienne à résipiscence, à une démarche sainement réparatrice?

Finalement, et pour en venir si possible, en faveur du vote incriminé, à une circonstance atténuante, on n'omettra pas de présenter ici un ensemble de faits qui s'impose à l'attention de tout du lecteur.

Avant qu'en 1886, ne fût présenté, en séance de Concours littéraire, aux fêtes basques de Durango, la pensée d'une Académie basque, le public lettré se préoccupait déjà de mesures conservatrices, pour la perpétuité de notre Langue Euskarienne. On la voulait belle, de plus en plus belle; on la voulait immortelle. Un peu plus tard, ces préoccupations ne furent que surexcitées, par la publication du Dictionnaire trilingue de l'abbé docteur don Resurreccion Maria de Azkue,

parce que d'avance, par ce fait personnel, il affirmait la Simplification et l'adoucissement du son dur, par la substitution ignorée du public de S accentué, soit Ş, au caractère x, seule forme connue jusqu'alors.

Depuis ce moment, d'une préoccupation qui n'était que générale, on passa à l'engouement en faveur de x, au point de vouloir pressentir le retrait des subsides promis à l'Académie projetée, si l'on ne veillait à la conservation du caractère x.

On en faisait une figure intangible; ni plus, ni moins, un Monument historique.

Cette impression avait dominé, étreint au cœur cette majorité de circonstance.

Ainsi se font les Coups-d'Etat. Ainsi éclatent les révolutions, pour des motifs inavouables jetés et cousus dans le sein de la multitude.

Abbé Le

IV. Nation Euskarienne : La vraie désignation.

La Nation Euskarienne est incontestablement une. Elle se distingue de toute autre nationalité, par son langage, par son tempérament et par ses mœurs.

Par contre, c'est sa désignation nationale qui, au lieu d'être invariablement une, se diversifie de façon historiquement incorrecte et et pénible au regard d'un patriote. Ainsi, les Soulétins se nomment UsKalDunak, les Labourdins côtiers se disent EsKalDunak, ceux des régions intermédiaires sont EsKuaDunak, enfin nos frères d'au-delà de la frontière se nomment EusKalDunak.

Cette dernière appellation est la seule authentique, parce que seule conforme aux données de l'Histoire et de la Tradition.

Historiquement en effet, nous lisons qu'au XIIe siècle avant J.C., figurait en Italie un peuple connu sous le nom de Euskes (1), composé surtout de laboureurs et de pâtres. Après des luttes sanglantes, soutenues non sans gloire contre l'ambitieuse Rome, cinq siècles avant J.C., (2) ils organisèrent une puissante colonie, qui s'établit au midi de l'Hespérie, nom primitif de l'Espagne.

La particularité de leur langage fit qu'on les désigna, comme ils se désignaient eux-mêmes, sous le nom de EusKalDunak, terme contracté de Eusko-ara-dunak, c'est-à-dire, peuple de modulation ou forme de langage des Euskes (3). Le Chanoine Inchauspe n'est pas moins explicite sur ce point l'historien ici-même reproduit. « Les Basques, dit-il, de toutes les provinces, appellent leur langue EusKara, et eux-mêmes ils s'appellent EusKalDunak. (4).

Or la Colonie, portant sa même désignation, se propagea

---

(1) – Histoire Romaine classique par Lavigerie et Clavyolles.

(2) – Histoire ancienne par Girard.

(3.) – Histoire de la Vasconie par Jean de Jaurgain, correspondant de l'Académie d'Histoire de Madrid, pages XIV et XV.

(4) – Le vénérable Chanoine maintient ce qui est de Tradition. Il ne s'arrête pas aux altérations de fait. V. Le Peuple Basque, page 9.

dans l'Hespérie, de la Méditerranée à l'Océan, à cette limite du monde ancien, limite que par analogie les poètes appelèrent le « Nec plus ultra », ou les « Colonnes d'Hercule ». Puis, à la faveur des siècles, elle se multiplia, atteignit et dépassa le Nord de la Péninsule, s'étendant vers l'Est et donnant son nom basque à Toulouse, (Tolosa) signifiant étymologiquement grande agglomération de maisons. (1). S'avançant aussi vers le Nord, par la possession plusieurs fois séculaire de l'Aquitaine, avec Bordeaux pour capitale, elle poussa vers la Loire. N'a-t-on pas découvert en sous-sol, il y a moins d'un siècle, la ville Varacia (Jardin), justement située dans la région appelée, d'après une diction d'origine inconnue, le Jardin de la France? Etait-ce un lieu de possession proprement dite, ou n'était-ce qu'une colonie? (2).

A la suite de ces développements un grand nombre de fois séculaires, malgré les injures du temps, malgré des guerres nombreuses, malgré les invasions torrentielles du moyen-âge, qu'en sera-t-il arrivé de la désignation authentique de notre race? Qu'en serait-il de la Tradition? Nous les voyons apparaître, avec une fidélité qui tient du prodige, conformes de tous points à l'Histoire de leur origine.

A l'époque où, grâce à l'invention de l'Imprimerie, Bernard Dechepare, curé de St Michel-le-Vieux faisait imprimer le premier livre en Langue Basque, et lui donnait emphatiquement un titre en langue latine : « Lingvæ Vasconum Primitiæ », il couronna son ouvrage de vers lyriques, dont nous donnons le commencement et la fin :

« Heuska, jalgvi handi Kampora!
Berce jendec uste çuten,
Ecin iscriba çaiteken

(1). — Comme caractère initial, T signifie intensité : ainsi tori pour ori, torizu pour orizu, forme très-usité au (L) frontière ; — olha ou ola = habitation, maison ; — osa, comme terminaison, signifie abondance ; ainsi airosa, bien aéré ; baliosa, de grande valeur. Analyse entendue de feu le Chanoine Adéma. D'où Tolosa = Grande ville.

(2). — Nous avons posé cette question à M. le Chanoine, curé-archiprêtre de Pau, pour qui les archives n'ont pas de secret. Il a daigné répondre, à son ancien professeur de 3ème : Qu'il s'est arrêté devant ce doute, et ne l'a pas encore résolu.

On sait que la ville de Varacia, avec son oppidum (citadelle), occupait une superficie de 3) hectares, sur une périférie de 1 Kilom. en longueur et 300 mètres en largeur. Est-ce un indice valable, pour la solution de la difficulté?

Orai dute phorogatcen
Enganatu cirela.
Heuskara, jalgvi hadi Kampora! »

Et finalement il ajoutait avec cette ritournelle interjective, exprimant un transport d'enthousiasme :

« Etay lelori bailelo! Leloa Zarac il leloa!
Heuskara! jalgvi hadi Kampora!
Heuskara! goacen oro plaçara!
Goacen oro dantçara! (1545.)

Cette désignation est intégralement observée par le second de nos auteurs Joanes de Leiçarraga, traducteur de Nouveau Testament, ouvrage devenu rarissime, dont un exemplaire se paye à l'occasion 1.000 francs. Il disait dans sa Préface : « Batbederac dagvi Heuskal-Herrian... mintzatzeko cer diferentcia den.... Il disait aussi dans son Kalendera, à titre d'éphéméride : « Egun hunegvin Testamentu Berria heuscaraz lehenic imprimatcen acabatu ; 24 7bre 1571. »

On ne peut pas ne pas relever le témoignage du célèbre Axular, auteur du Gvero et du Gveroco Gvero. Dans l'avant-propos, s'adressant à la Nation, il exprimait jusqu'à 10 fois le primitif Euskara, et ses dérivés Euskaldunac, Euskal-Herria. (1643).

Citons aussi comme fidèle à la tradition, l'auteur de : « Ontsa hilceco bidia, Jvan de Tartas, Arveco Erretorac euscaraz egvina. (1666).

Produisons enfin un témoignage collectif, celui des habitants de Sare. On le tient du R. Père Materre, religieux de St-François. Il habitait le couvent de Bayonne, et il gémissait de ne pouvoir évangéliser les Basques ses voisins. Pour y parvenir, il entreprit d'apprendre leur langue, et à cet effet il se fixa temporairement à Sare, dont on disait que c'était là que la langue basque était la plus belle, la plus parfaite. A la suite, il publia en 1617 : Dotrina christiana, Aita Esteve Materre... fraideak egvina, laquelle eut une seconde édition, en 1623. Dans la Préface de son livre il disait :

«... badaquit Euskal-Herrian, ceini bere herrico Euskara zaicala hoberena eta ederrena, bainan nahi dut jaqvin dezaten guciec hizkuntça huntan daqvidana Saran icasia dutala.»

L'altération devait cependant exister pour lors, car elle se produisit dans les écrits. Vint en effet, en 1669, un livre intitulé Manval Debocionezcoa, Joannes Etcheberri doctor theologalac escarazco versutan egvina. Vinrent aussi du même auteur Noelac, qui eurent 5 éditions, la dernière de 1699. On les chante encore. Depuis ce moment, les écrivains ou traducteurs ne manquèrent pas, mais ils figuraient avec la même regrettable altération. Ce fut une débacle.

Et alors, sur la fin du siècle dernier et au début de celui-ci, comment vit-on apparaître, fidèles à la tradition et à l'origine historique, tout comme nos frères d'au-delà de la frontière, feu le Chanoine Adéma et feu le docteur Guilbeau, fondateurs tous deux de l'Association bascophile, dite Euskalzalem-Biltzarra? Et à la même époque feu Jean de Jaurgain et feu le Chanoine Inchauspe, fidèles à la même tradition. Qu'en pourrait-on dire, sinon qu'ils étaient des intellectuels d'élite.

Et lorsque, en dehors de la Nation, les écrivains de premier ordre, tels les membres de l'Académie Française, eurent à parler de la Nation basque, ont-ils jamais dit que Nation Euskarienne? — Et lorsque à Berlin, des linguistes, cédant à un élan d'admiration pour la race et pour sa langue, ont sur la fin du siècle dernier créé publication périodique, ont-il trouvé pour désigner notre langue un terme plus approprié que celui de Euskara? — Alors enfin que la Prince Louis-Lucien Bonaparte, linguiste des plus distingués, ayant longuement stationné dans nos Provinces de France et d'Espagne, ayant intimement pénétré dans la connaissance de tous nos dialectes, lui arriva-t-il jamais de désigner notre langue autrement que l'Euskara?

La conclusion pratique de l'exposé qui précède, ne saurait être que la conformité de tout écrivain aux données certaines de l'Histoire et de la Tradition.

V. Usage et abus de la Barrette.

La Barrette est d'institution ecclésiastique. Elle a sa destination précise et multiple. Aller au-delà serait un abus; rester en deça marquerait l'indifférence ou le mépris.

Voici ce qu'en dit le Cérémonial de Le Vavassur, ouvrage éloquemment qualifié et béni par le Pape Pie IX, et approuvé par une vingtaine d'Evêques.

La barrette se présente sous deux aspects, à trois ou à quatre pointes ou cornes.

1°. Barrette à trois cornes.

Sous cette forme, le port de la barrette intéresse la tenue du clergé, pendant les cérémonies d'intérieur ou d'extérieur de l'église, et le port de la barrette suppose le membre du clergé, pour le moins revêtu du surplis.

Pour l'assistance à une cérémonie, on quitte la sacristie sans s'être couvert, après avoir salué la Croix, seul ou deux par deux. Une fois rendu au chœur, après les saluts d'usage, on prend sa place, on s'y agenouille, on fait un acte d'adoration; puis on s'assied, et l'on se couvre. Ces mouvements se renouvellent selon l'opportunité, au signal donné par le cérémoniaire, pour finalement et régulièrement retourner à la sacristie. En y arrivant, sans être couvert, on salue la Croix, comme on le fit au départ, et l'on se disperse au signal donné.

A défaut de cérémoniaire, c'est à chacun de veiller à la

gravité et à la régularité des mouvements d'ensemble. On voit déjà par tout ce qui précède, que la barrette est l'objet d'une ~~certaine~~ réglementation. On en sera plus convaincu, par le détail de ce qui en sera dit par la suite. Ce qui résulte aussi de ce qui a été dit, c'est que la barrette et le surplis, l'habit de chœur sont toujours ensemble; ils sont, on peut dire, inséparables.

L'usage de la barrette intéresse encore plus le prêtre qui se dispose à célébrer les St. mystères. S'étant revêtu des ornements sacerdotaux, il doit se couvrir de la barrette, avant de saluer la Croix. En se rendant à l'autel, où il doit offrir le S. Sacrifice, s'il passe devant le maître autel, il fait une inclination sans se découvrir; s'il passe devant le lieu où repose le Saint-Sacrement, il fait une génuflexion, encore sans se découvrir; — s'il passe devant un autel au moment de l'élévation, il se met d'abord à genoux, puis se découvre et s'incline, puis se couvre et se relève; si enfin portant le calice, à l'aller ou au retour, il se croise avec un prêtre ou plusieurs, il ne salue pas, à moins qu'il ne rencontre l'Evêque du lieu ou quelque prélat; alors il doit saluer d'une inclination de tête, sans ôter la barrette, et il fait de même s'il rencontre un prêtre qui vient de dire la messe.

Ces détails, puisés à peu près textuellement dans Le Vavasseur, ne tendent qu'à mettre en relief, par le détail, l'importance de la barrette, et le cas que doit en faire un chanoine.

Enfin, il y a des règles, concernant le port de la barrette dans les processions, soit à l'intérieur, soit à l'extérieur de l'église. Elles se résument à devoir se couvrir au sortir du sanctuaire et à rester couvert jusqu'au retour de la procession au même point.

Si le Saint-Sacrement est porté à la procession, le clergé doit toujours être découvert.

2°. Barrette à quatre cornes.

Sur le port de la barrette à quatre cornes, les règles

sont brèves et précises.

Ceux-là seuls ont le droit de s'en couvrir, qui ont acquis le titre de docteur, dans l'une au moins des sciences ecclésiastiques; et ce, au seul cas où, après convocation régulière, il aurait ~~et~~ à figurer dans une séance académique.

En plus, d'après une observation du même Cérémonial, aucun ecclésiastique, même un haut dignitaire, ne peut user de la barrette à quatre cornes, dans une cérémonie religieuse.

Conclusion.

En résumé, et pour en venir à une conclusion pratique, il s'ensuit d'après ce qui précède:

1°. — Que l'une et l'autre barrette sont d'institution ecclésiastique;

2°. — Que l'usage qu'en en peut faire est précis, c'est-à-dire, exclusivement réservé aux cérémonies religieuses;

3°. — Que sa place, par conséquent, ne peut décemment être, en dehors des cérémonies, qu'à proximité des vêtements sacrés, c'est-à-dire, à la sacristie et non ailleurs;

4°. — Que toute dérogation aux indications qui précèdent, constitue une irrégularité et un empiètement sur le domaine sacré;

5°. — Que l'usage contraire aux Règles, pas plus ici qu'ailleurs, ne doit prévaloir jamais.

Corollaire.

L'énoncé qui précède témoigne des infractions constatées

soit en lieu public, soit en domicile privé. On n'en constate cependant pas, du moins en public, ni à Rome, ni à Paris, ni dans les villes chefs-lieux des Evêchés.

A quelques observations, si bienveillantes qu'elles soient, on s'entend dire, même en termes trop familiers dans l'espèce, que Dieu n'est pas minutieux dans ses appréciations. Il y a lieu d'y répondre, qu'en dehors du Décalogue et des Sacrements, on doit tenir compte de la parole que Notre-Seigneur adressait à ceux qu'il établissait les Chefs de son Eglise: « Qui vos audit, me audit; qui vos spernit, me spernit. » et ce alors qu'il ne s'agirait que de direction et de disciplinaire réglementation.

Abbé L.

Notions préliminaires.

Alphabet Ibérien.

21

VALEURS ETRANG

Vieille-Montagne. — Actions et dixièmes d'actions. — Nos 189—528—529—721—722—1384—1723—4439 à 4441—4971—5221—5492—6921—7082—7713—8833—8954 à 8956—10683—10684—10686—10687—12779—12867—12956—13902—15176—15316—16248—16370—18120—18278—18429—18535—18790—18875—19210—20482—20483—20977—20978—21183—21184—21241—22747—23809—24081—24164—25775—25920—27660—28236—28237—28543—29168—29806—30277—30344—30596—31038—32622—33022—33275—33686—36236—36958—37098—37630 à 37634—37922 à 37926—39732—40010—40977—42628—44069—44070—45119—45224—45564—45565—46937—46987—46988—50158—50162—52421—52824—60108—60525—60879—61265—61562—61761—62108—66149—69050—70819—73584—74861—76787—81867 à 81869—82164—83397—83822—84264—86114 à 86116—88297—88298—88460—89340—89591—90533—91840—92934—92935—93427—93757—97567—100040—104077—104384—106807—110962—

Village Main Reef Gold Mining. — Nos 3550 — 3551 — 6334—9686—

d° (Coup. de

d° (Coup. de

d° (Coup. d

Volga-Vich

Whim Wel

d° (Coup.

En vue d'une Grammaire basque.

~~Projet de l'Institut~~

~~acclamations~~

Zaruma Mining Corporation, Ltd. — Nos 90051 à 90080—

Zinc de Hambourg. — Nos 2055 à 2058—

Zinc de Silésie. — Nos 1846 (action ordinaire)— 3501—7578 (action ordinaire) — 7579 (action ordinaire)— 26855 (action ancienne)— 27157— 42648 (action ancienne)—

d° Actions de priorité. — Nos 174—15111—17080—38493—

Transports

Barcelona Traction Light and Power. — Nos 37339 à 37353—

Cairo Electric Railways and Héliopolis. — Nos 7291—39714 à 39717—65927 à 65930—66001—66002—66025—66387 à 66391—70420 à 70424—70470 à 70474—72288—72405 à 72409—72479—73527 à 73529—95528—95532—95533—97783 à 97792—

Est-Asiatique Danois

VALEURS ETRANGERES — ACTIONS

on Deep, Ltd (Comp. de 5). — N° 2085—

. de 10). — N° 1847—

n Deep Gold Mining, Ltd. — Action
— N° 4394—

n Gold Mining. — N° 6690—6694—10842 (329456)—
07—16310—

de 5). — N° 2984 (141798 à 141799)—11663—

de 25). — N° 713 (E) (25)—

op, Ltd. — N° 786—

nko. — N° 626—

dge. — N° 444—3740—8039—13571—13953—
—62128—62129—64103—64129—64914—65898 à

— N° 448 à 450—904 à 910—1667—1668—1720—
2980—3030—3087—3148—3294—3634—3640—
687—15483 à 15485—15987—15988—

del y Anexas. — N° 65996—65900—

ld Jack. — N° 776 — 7034—10793—12366—
—18651—19399—19400—19475—22984—23087—

5). — N° 6646—15486—15750—19424—19426—
—804579 à 804588—853664 à 853668—1435804 à
4 à 1435815—2867436 à 2867440—

10). — N° 8963 — 13207 — 14382 —

25). — N° 9763—20214—20215—

(Charbonnages, Mines et Usines de). — N° 314 à
2918—4629—8685—16962—18424—21246—
471—23472—39338—44935—

Sté des Usines de Fabrication de Tubes et des
° 2804—2805—5270 à 5280—

600 roubles). — N° 527—6291—

per. — N° 12736—142437 à 142442—154271—
204200—206481 à 206483—871270 à 871273—

— N° 3991—8077 (592334 à 592338)—8516
8534 (10837 à 10857?) — 15783 (583999 à
700—17210—17840—21603 (903668 à 903672—
4590)—23261 (994291 à 994295)—39931 à
3203—600468 à 600472—

0). — N° 402 (232977 à 232986)—4618—
3)—6230 (826000 à 826009)—

— N° 10027—

gcales. — N° 4842—5782—

— 5362—7896—21244—21472—27846—59194—
39—78538—78690—78695—78745—78818—
86—81482—82251—82842 à 82863—

ncessions, Ltd. — N° 778— 2191—2389 à

— N° 7716—

Tharsis. — N° 2284—6735—9011—9274 à 9275—14037—
14632 — 17870 (47809) — 17907 (63824) — 38896 — 38487 (titre
160826—36846 (titre 160826)—36931—36963—36965—
37802—38468 (titre 63902)—38971—57501—57502—63824—
63915—63916 (57501—57502)—65105—65173 (57501—57502
90000)—84378 à 84382—288235 à 288239—87200—89440—90811
(titre 871)—90812 (titre 87184)—90813 (titre 873)—107744 à 107750—
107868 (titre 84837)—123901 (titre 176549)—123902 (titre 176550—
123903 (titre 176551)—140568—159764—160251—170401—173205—
173267—177947 (titre 31575)—183189—208181—208182—209889 à
209891—214432—214701 à 214710—215041 à 215050—214347—
223799—224894—223934—224150—224330 à 224339—262420 à
262429—270628—280434 (titre 94829)—280579—283985—285332—
285979—290999—302841—323875—323968—332243—350043
(titre 104841)—365344—365377—386214—386215—386526—
394337 (titre 179221)—394796 à 394803—394814 à 394821—
402283 à 402292—407683 à 407687—407723 (titre 66784)—
409750—415541—415542—419463—421059 à 421068—
423245—445003—447068—449570—463246—467121—469372—
469839—473701—474502—480418—483452—485483—497301—
497330—497479—497480—498942—499114—499205—501401—
508775—512078—524196—525342—531685—533022—539235 à
539239—542214—543819—557667—562347 à 562349—563090—
563100—563274—587781 à 587800—600488—600664 (titre 872)—
611203—611204—613262 à 613265—617230—617921 à 617930—
622035—622036—622231—

d° (Titres de 10). — N° 300945 (216791 à 216710) — 209508
(459683 à 459992)—213941 à 214360 (warrant 230498)—222278—
223279 (587781 à 587800)—228428 (102911 à 102920)—231062
368273—372469 à 372478—432986 à 432874—433066 à 433044—
529621 à 529630—546533 à 546540—561391 à 561400—572813 à
572840—600591 à 600700—600751 à 600780—616991 à 617000—

d° (Titres de 20). — N° 288423 à 288451—329260 à 329279—

Téleries de Konstantinowka. — N° 1291—

Trieu-Kaiain. — N° 9727—

Unis Ouest de Mons (Charbonnages). — N° 2092— 6551—
8491—14116—

Urikany (Charbonnages Hougrées d'). — N° 3966 à 3971—
5330 à 5332—5377—5378—11764—13579—18380—36085 à
36087—

Usine Métallurgique de Hainaut. — N° 25444—

Utah Copper. — N° 2603—8800—10749—10790—15781—

d° (Coupe de 5). — N° 602—4300—

d° (Coupe de 5) (Certificat de Prêt à l'Etat Français). —
N° 90 (de 4 certificats de 5 actions)—

d° (Coupe de 10). — N° 3865—3874—

d° (Coupe de 10) (Certificat de Prêt à l'Etat Français). —
N° 62 (de 8 certificats de 10 actions)—

d° (Coupe de 25). — N° 624—1705—4013 à 4037—4640 à
4634—

d° (Coupe de 25) (Certificat de Prêt à l'Etat Français). —
N° 88 (de 1 certificat de 25 actions)—

VALEURS ETRANG

Vieille-Montagne. — Actions et dixièmes d'actions. —
N° 189—528—529—721—722—1351—1723—1499 à 1441—1971—
2252—2492—20621—20622—5713—8833—8951 à 8956—10883—
10884—10887—10887—12578—12567—12958—13002—
13176—15316—16248—16370—19120—19378—19429—19582—
19700—19872—20210—20450—20451—20777—20778—21483—
21484—21741—22743 à 22809—23001—24164—25778—25820—27005—
28236—28237—28543—29168—29306—30277—30341—30369—
31038—32622—33022—33272—33966—34277—36941—36958—37003—37030—
37634—37928 à 37929—37932—40010—40072—42826—43069—
44070—45119—46024—46564—46565—46937—49387—49388—
50158—50168—52421—52824—60108—60339—60879—61262—
61752—61761—62108—62142—62950—70819—73584—73801—
76787—81867 à 81869—82164—83797—83822—84264—86114 à
86116—88297—88299—88460—89340—89961—90033—91810—
92344—92935—93427—93757—97967—100040—104077—104384—
105807—110962—

Village Main Reef Gold Mining. — N° 3350 — 3351 —
6334—9886—

d° (Coupe de

d° (Coupe de

d° (Coupe de

Volga-Vich

Whim Wel

d° (Coup

Zaruma Mining Corporation, Ltd. — N° 90051 à 90080—

Zinc de Hambourg. — N° 2055 à 2058—

Zinc de Silésie. — N° 1846 (action ordinaire)— 3504—
7578 (action ordinaire)— 7979 (action ordinaire)— 26835 (action
ordinaire)— 27157— 42548 (action ordinaire)—

d° Actions de priorité. — N° 174—15111—17080—38493—

Transports

Barcelona Traction Light and Power. — N° 37350 à
37353—

Cairo Electric Railways and Héliopolis. — N° 7291—
39714 à 39717—65927 à 65930—66001—66002—66025—66387 à
66391—70420 à 70424—70570 à 70574—72840 à 72849—
72479—73527 à 73529—80228—80332—80333—97783 à 97792—

Franco-Scandinave Motor Cab. — Actions deferred. —
N° 282 à 291—2892—

General Motor Cab Cy, Ltd. — Actions de préférence (Coupe de 5). — N° 77073 à 77084 — 77209 à 77224 —
103020 à 103024—184141 à 184145—

d° Actions deferred (Titres de 5). — N° 118256 à 118280
(warrants n° 9542 à 9546)—

Mexico Tramways Cy. — N° 39040 à 39114 — 42089 à
42094—83546—83597—83744 à 83748—83762 à 83784—

American Telephone and Telegra
24243 à 24247—38453—38454—

Amiante Sibérien (L.). — N° 54—82—

Astra Romana. — N° 13214—

VALEURS ETRANGERES — ACTIONS

ydro-Electriques (Sté Norve-
36382— 44463— 66860— 77321—

s des Etrangers à Monaco
—12284— 27952— 29332— 29421—
—29285— 30514— 51495— 51980 à
—69318—

917— 2928— 4665— 5883— 6887—
— 11347— 14216 à 14718— 14958—
— 27046— 27091— 27012— 29416—
à 37231— 38809— 39629— 40240—
— 43940— 44977— 53827— 54010—
5—54619— 56873— 86874— 87709—
93346—351699—

nds Industriels). — N°s 4349— 7229—

Ltd. — N°s 875135—878190—

férence. — N°s 38326—38327—

N°s 1065 à 1068—9681—9682— 17342—
38119—38131 à 38449—44620— 45993—
81201—81202— 121979— 124289—

nancière des). — N°s 12821 — 44958 —

Ltd. — Actions. — N°s 108466 à

N°s 943 à 948 (106931 à 106966)—

— N°s 245 à 248 (54816 à 54865) — 733
(108456 à 108465)—

— N°s 145—146—

de Sestao. — Actions ordinaires et
542 à 551—

de déchéance. — N°s 145 à 164—

ises (Aux). — N°s 63610—

le Romano-Francesa de Petrol). — N°s 30-
— 3459 à 3463—10313—13350—13046—22877 à
— 23951 à 23960—26734 à 26747— 29023—
— 30147—30149 à 30150— 30154— 30156—
— 31544— 32207 à 32212— 32754 à 32756—

3777—

Dunilliet, Ltd. — N°s 1122—1123—

Drecoll et Cie. — N°s 76 (22798 à 22807)—

Federal Oil and Development Cy (Titres de 5). — N°s 2265 à 2347 (C)—

Ferghana Oilfields. — N°s 3089—3494—

Franco-Javanaise de Culture (Sté). — N°s 3254— 3255—

Franco-Néerlandaise de Culture et de Commerce. — N°s 257—

d° Vingt-cinquièmes. — N°s 122 (D à F—K—M à Q) — 617 (O)—

d° Parts. — N°s 24186 à 24192—24207 à 24214—

Franco-Wyoming Oil Cy. — N°s 14464 à 14486—

d° (Titres de 5). — N°s 27744 — 32844 (239196 à 239200) — 46281 (112804 à 112806) — 46282 (112806 à 112810) — 64229 (316144 à 316145)— 65379 (321891 à 321895) — 65380 (321896 à 321900)— 74279— 744600 (367296 à 367300)—

d° (Titres de 10). — N°s 35360 (3591 à 3600)— 41526— 46546 (113451 à 113460)— 49905— 51643— 51644—

d° Actions de préférence (Certificats de 5). — N°s 19932 à 19947—

Galician Oil Trust, Ltd (Certificats de 10). — N°s 3461 (43355 à 43436)—

Glaces de Floreffe. — N°s 1453—

Glaces Nationales Belges. — N°s 4977—

Glaces de Sainte-Marie-d'Oignies. — N°s 1507— 3892— 11283—12335—20280—29506—29507—

Glacières de Moustiers. — N°s 1214—1739—

Gula Kalampong Rubber Estates (Coup. de 25). — N°s 861—

VALEURS ETRANGERES — ACTIONS

Montecatini — N°s 31216—394083 à 394085 (warrant 134083 à 134085)—501298 (warrant 38736)—

d° (Coup. de 5). — N°s 40360—40573—42931 à 42935 (warrant 18087)—34991 à 34995 (warrant 18497)—38699— 38760—83176 à 83180 (warrant 38736)— 139480— 139484 — 141890 — 237535 à 237540 (warrant 92728) — 237541 à 237545 (warrant 92729) — 409976 à 409980 (warrant 140396) — 447628 à 447630 (warrant 141926)— 528381 à 528385 (warrant 163677)—

d° (Coup. de 10). — N° 148746—

Morena. — N°s 5893— 28446—

Mossamédès (Cie des) (Titres de 5). — N°s 907 (312531 à 312535)—5354 (114966 à 114970)—12452 (678951 à 678955)—

Mount Elliot, Ltd. — N°s 488— 2971—

d° (Coup. de 5). — N°s 1470—2080—2898—2899—2912—

d° (Coup. de 25). — N°s 42 (45471 à 45495)— 3429 (31706 à 31730)—

Mozambique. — N°s 81884 à 81894—

d° (Titre de 5). — N°s 136342—

d° (Titres de 25). — N°s 11763— 78356 (358304 à 358325)— 98169—98170—

d° Provisoires (Titres de 25). — N°s 51477 — 52452— 87249—122366—

Nazareno y Anexas (Mines de). — N°s 70821 à 70850— 168626 à 168635—

New Jagersfontein. — N°s 92268 à 92272 — 655351 à 655379—

New Kleinfontein Cy, Ltd. — N°s 4061—

Nord de Gilly. — N°s 1644—

Oviedo Mercury. — Actions de préférence (Titres de 5). — N°s 29256 à 29290 (certificats 1252 à 1255)—

Pedrazzini Gold and Silver Mining Cy (Mines). — N°s 19617 à 19637— 34169 à 34172— 55878 — 64098 à 64117—

Pekin Syndicate (Shansi). — N°s 2594 à 2597 (164731 à 164734)—26744 à 26788—50145 à 505469— 681602 à 681626—689156 à 689180— 788768 à 788792- 842110 à 842134—846085 à 846109 — 861645 à 861669—1071911 à 1071965—

d° (Titres de 5). — N°s 1474 (actions n°s 441322 à 441326) Certificat 17811 (617482 à 617486) — 27704 (actions n°s 600764 à 600768) — 36920 — 84078 à 84087 — 156983 à 156992 — 160783 — 170582 — 176848 à 176982 — 180518 à 180532 — 420333 à 421332 — 448314 à 448318 — 499160 à 499164 — 571452 à 571471—626642 à 626656—639461 à 639465— 657490 à 657494—701012 à 701021—805006 à 805010— 872360 à 872364—1019900 à 1019904—

d° (Titres de 25). — N°s 21909— 31100 (actions n°s 498330 à 498354)—31101 (actions n°s 498335 à 498379) — 31226 (actions n°s 572502 à 572526) — 31227 (actions n°s 572527 à 572551)—

Pena Copper (Coup. de 5). — N°s 30671—33220—

d° (Coup. de 10). — N°s 52604 (412341 à 412350)— 52605 à 52608 (412651 à 412690)—

Plombino. — N^os (avec warrants)—

Préciosa (La) (Mines d'Or et d'Argent) (Titres de 5). — N°s 43290 (426446 à 426450) — 45377 (426531 à 426535)— 46062 (430306 à 430310)— 47123 (435611 à 435615)— 57141 (489701 à 489705)—

d° (Titre de 10). — N° 39824 (398231 à 398240)—

Prokhorow. — N°s 15729 à 15734—15736—15737—

d° Actions privilégiées. — N°s 1947 — 2124 à 2128 — 2315—2478—2486— 3082— 3084— 3735— 4113— 4114— 4377— 4378 — 4759— 4876—5385— 6314— 8057—

Providence Belge. — N°s 802—3043—5041—6407—

Providence Russe, Série A. — N°s 21307—

Randfontein Estate Gold Mining Cy. — 665—923—1508— 1731— 2510— 2675— 3155— 3156— 3183—3184—3185—3186—3187— 3188— 3189— 3190— 3191— 3192— 3193— 3194— 3195— 3196— 3197— 3198— 3199— 3200— 3201— 3202— 3203— 3204— 3205— 3206— 3207— 3208— 3209— 3210— 3211— 3212— 3213— 3214— 3215— 3216— 3217— 3218— 3219— 3220— 3221— 3222— 3223— 3224— 3225— 3226— 3227— 3228— 3229— 3230— 3231— 3232— 3233— 3234— 3235— 3236— 3237— 3238— 3239— 3240— 3241— 3242— 3243— 3244— 3245— 3246— 3247— 3248— 3249— 3250— 3251— 3252— 3253— 3254— 3255— 3256— 3257— 3258— 3259— 3260— 3261— 3262— 3263— 3264— 3265— 3266— 3267— 3268— 3269— 3270— 3271— 3272— 3273— 3274— 3275— 3276— 3277— 3278— 3279— 3280— 3281— 3282— 3283— 3284— 3285— 3286— 3287— 3288— 3289— 3290— 3291— 3292— 3293— 3294— 3295— 3296— 3297— 3298— 3299— 3300— 3301— 3302— 3303— 3304— 3305— 3306— 3307— 3308— 3309— 3310— 3311— 3312— 3313— 3314— 3315— 3316— 3317— 3318— 3319— 3320— 3321— 3322— 3323— 3324— 3325— 3326— 3327— 3328— 3329— 3330— 3331— 3332— 3333— 3334— 3335— 3336— 3337— 3338— 3339— 3340— 3341— 3342— 3343— 3344— 3345— 3346— 3347— 3348— 3349— 3350— 3351— 3352— 3353— 3354— 3355— 3356— 3357— 3358— 3359— 3360— 3361— 3362— 3363— 3364— 3365— 3366— 3367— 3368— 3369— 3370— 3371— 3372— 3373— 3374— 3375— 3376— 3377— 3378— 3379— 3380— 3381— 3382— 3383— 3384— 3385— 3386— 3387— 3388— 3389— 3390— 3391— 3392— 3393— 3394— 3395— 3396— 3397— 3398— 3399— 3400— 3401— 3402— 3403— 3404— 3405— 3406— 3407— 3408— 3409— 3410— 3411— 3412— 3413— 3414— 3415— 3416— 3417— 3418— 3419— 3420— 3421— 3422— 3423— 3424— 3425— 3426— 3427— 3428— 3429— 3430— 3431— 3432— 3433— 3434— 3435— 3436— 3437— 3438— 3439— 3440— 3441— 3442— 3443— 3444— 3445— 3446— 3447— 3448— 3449— 3450— 3451— 3452— 3453— 3454— 3455— 3456— 3457— 3458— 3459— 3460— 3461— 3462— 3463— 3464— 3465— 3466— 3467— 3468— 3469— 3470— 3471— 3472— 3473— 3474— 3475— 3476— 3477— 3478— 3479—

d° (Certificat de 5). — N° 3279—

Rand Mines, Ltd. — N°s 3819 à 3826 — 41
8187— 7757 à 7766— 10320 (1035300)— 10713— 1
13268888)— 22783 — 22869 — 23348 (1533884)—
696763)— 70969— 32442 (1784788)— 83817— 4256
1757896 à 1757900—1765026 à 1765030—

d° (Coup. de 5). — N°s 1449 (942784 à 942
921204 à 921208 — 1267832 à 1267836)— 6499—
1805337 à 1805361— 10713— 10918—13099— 16
1357634)—16955—17583—

d° (Coup. de 10) — N°s 672— 1934— 3277— 3
3460078)—

d° (Coup. de 25). — N°s 222—13880—13881—
18993—24903—30562—33144—39619—41279—

Rio-Tinto. — N°s 12971—25344—103514—11
120242 (feuille de coupons n° 14371)—126791 à 126800
pons n° 47073)—223127 (feuille de coupons n° 5679)—
(feuille de coupons n° 64488) — 323398 (feuil
n° 25687)—323400 (feuille de coupons n° 25689)—
(feuille de coupons n° 6824)— 342217— 342926—
(feuilles de coupons n° 13104 à 13108)—432209 (f
n° 21482) — 437031 (feuille de coupons n° 20
(feuille de coupons n° 23137)—479271 (feuille de
388578—656490 (feuille de coupons n° 95446)—
coupons n° 98407)—659432 (feuille de coupons n°

d° (Certificats de Prêt à l'Etat français). — N°
2 actions)—

d° Récépissé endossable de la Chambre syndic
change de Paris. — N° 491591 (n° de la Banque

d° (Coup. de 5). — N°s 42468 (360836 à
(361616 à 361620)— 43908 (365038 à 365040)—
374560)— 45382 — 45389 (377541 à 377545)—
(382281 à 382290)— 47067 (382311 à 382315)—47124 (
47515 (384571 à 384575)— 47579 (384891 à 384895)
389880)— 49124 (545616 à 545620)— 49184 (54
49644 (548201 à 548205)— 50226 (551476 à 5
(552171 à 552175)— 50477 à 50479 (552381 à
(554396 à 554400)— 51064 (323606 à 323610)
661063)— 51621 (663416 à 663420)— 52846 (6

d° (Coup. de 10). — N°s 6225—35087 (41088
(41256) à 41256)— 55436 (414351 à 414360)
(414910)— 57308 (433071 à 433080)— 57570 (
58278 (442771 à 442780)— 58862 (448811
(481221 à 481230)— 59456 à 59459 (129
39530 (455291 à 455300)— 59648 (4564
59649 (456181 à 456190)— 60038 (460371
(461791 à 461800)— 60214 (462131 à 462140)
462770)— 60278 (462771 à 462780)— 60336
60863 (468621 à 468630)— 61774 (477731 à
(477741 à 477750)— 61889 (478881 à 478890
481340)— 62202 (482011 à 482020)— 62367
62546 (485481 à 485460)— 64005 (500041
500651 à 500660)— 64321 (503241 à 503250)
503610)— 64390 (503891 à 503900)— 64450
64464 (504501 à 504510)— 64768 (321671
(504501 à 504510)— 64768 (321671
327950)— 65822 à 65825 (328231 à 328250
328430)— 67072 (335711 à 335720)— 70458
70797 (677331 à 677340)— 70798 (67734
(680491 à 680500)— 71309 (683181 à 683191
683170)—677861 à 677870—

d° (Coup. de 25). — N°s 90094 (5573
(559701 à 559723)— 91023 (580551 à 580575
594178)— 91670 (596726 à 596750)— 91921
92063 (606351 à 606375)— 92145 (608601
(609876 à 609900)— 92266 (611626 à 611650
616100)— 92571 (619251 à 619275)— 92864
93113 (623801 à 623825)— 93254 (635326
(636951 à 636975)— 93878 (350693 à 350717)
648865)— 94708 (660581 à 660705)—

VALEURS ETRANGERES — ACTIONS

...up. de 5). — N°s 4743— 6369— 7250—

...up. de 10). — N°s 3318 (1886242 à 1886254)— 3447—
...946 à 288955)—

...p. de 25). — N°s 28193 (277258 à 277276) — 31504
...403650)— 2345328 à 2345332—

Horse Shoe. — N°s 175716 à 175740—

...ines Investment (Titres de 25). — N°s 2582—2803—
— 5616—3617—

...Conty et Spinois (Charbonnages). — N°s 5714—

...r Bergbau Gesellschaft (de 600 marks). —

...00 marks). — N°s 44022—43591 à 43605—46912—
— 57345—57342— 62115— 62219— 63202— 63717—
— 63835—63836—

...arneaux Hobsken. — N°s 12599 à 12638—

...de Bolivie (Titre de 10). — N°s 70382 (198811 à

...per and Sulphur Mines. — N°s 703— 704 —
...91—1311 à 1314— 2407 à 2410— 5802— 5803—
...5338—13516— 19575 à 19577— 22646 à 22650—

...5). — N°s 22414 à 22416—55393—55396—

...Houillère de la Russie Méridionale. —

...llière et Métallurgique dans le Donetz
— N°s 5302—2306—14221—14028—

...r privilégiées. — N°s 3933 — 3934 — 26396 à
...27676—42912—32916— 52917— 67006—

...W Consolidated Investment Cy, Ltd
— 8050 (2654212 à 2654216)—

...de 10). — N°s 277 (71901 à 71910)—

...25). — N°s 4914 (480911 à 480935)—

...rbonnages de). — N°s 393—654—1804 à 1806—
...4—4224— 4714— 4857— 7298— 8262— 9427—

...ory Coast Cy, Ltd (Coup. de 25). — N°s 1637—

...es des Construction de Machines à). —
...—21805 à 22813—

Laminoirs et Cartoucheries de Toula. — N°s 7021 à 7030 (coup. de 10)—8930—15809—21204—21205—21528—22256—

Langlaagte Estate and Gold Mining Cy, Ltd (Coup. de 5). — N°s 3476 (460096 à 460100)—

Las dos Estrellas. — N°s 25813—39430— 43580— 57382 à 57386—60811—60817 à 60823—61253 à 61267— 61279— 61313 à 61362—61460—61462—65662— 65668 à 66462— 67214— 67216—67220 à 67233—67327—67329 à 67331—67342—67343—67362—68185 à 68188—68190—68194—68196 à 68202—68207—68228 à 68230—68236 à 68263—72313—72377— 72378—91696 à 91700—150519 à 150522 — 158437 (warrant 23437) — 202908 à 202962— 212875 (warrant 77875)—

d° (Titres de 10). — N°s 878— 6006— 9638—

Laurium Grec (Sté des Usines du) (Titres de 5). — N°s 113661 à 113665 — 126701 à 126705 — 182366 à 182370 —

d° (Titre de 10). — N°s 156921 à 156930—

Lena Goldfields, Ltd. — N°s 3252— 3326—

d° (Titre de 25). — N° 38066—

Louvière et Sars-Longchamp. — N°s 1674—7231—7545—8765— 11819— 12120— 13317— 15609— 17290— 20.81—

Machines Hartmann (Usines de Construction des). — N°s 133— 1115— 42371— 43087— 43214—

Maltsoff (Usines). — N°s 1 (provisoire)—7949—21475—37633—

Maurage (Charbonnages de). — N°s 282—8923—

Mexico Mines of El Oro, Ltd. — N°s 36064 — 72131 — 166940—

d° (Coup. de 25). — N°s 266—321—340—490—1503—2174—

Minas La Blanca y Anexas. — N°s 6410—

Mines de Houille et de Fer de la Russie Méridionale. — N°s 9419— 33907—

Mines de Nerva. — N°s 211201—213668 —213669—213721 à 213725—215003—215006—

Modderfontein B Gold Mines (Titres de 25). — N°s 3687 (328041 à 328035)—

VALEURS ETRANGERES — ACTIONS

Hôtel de Paris à Monte-Carlo. — N°s 8744— 8745—8843—

Kasai. — Centièmes de Parts. — N°s 9857 à 9859 — 16164 — 33986 —

Kuala Lumpur (Coup. de 5). — N°s 100441 à 100445 (warrant 18790) — 123816 à 123820 (warrant 5925) — 143166 à 143170 (warrant 7754)—

d° (Coup. de 25). — N° 8075—

Lagunas Nitrate Cy, Ltd — N°s 35538—77851 à 77855—82648—105964 à 105973—139696 à 139700—

d° (Coup. de 5). — N°s 1475 — 27758 (130354 à 130355)—27878 (73551 à 73555)—

d° (Coup. de 10). — N°s 52437—52438—

Lautaro Nitrate Cy. — N°s 39413 (certificat n° 32036, primata)—66480—69667—69668—69723—69726—

d° Récépissés endossables de la Chambre syndicale des Agents de change de Paris. — N°s 295819 (n° de la Banque 293188)—296944 (n° de la Banque 294401)—296965 (n° de la Banque 294504)—296975 (n° de la Banque 294514)—314144 (n° de la Banque 311731)—487931 (n° de la Banque 483964)—

Malacca Rubber Plantations, Ltd. — Actions ordinaires et privilégiées. — N°s 7391 à 7400— 37414 à 37160—82999—138806—240376 à 240400—315456 à 315460—

d° (Coup. de 5). — N°s 36907—89249 à 89253—

d° (Coup. de 10). — N° 11624—

d° (Coup. de 25). — N°s 1132— 1680—

Mexican Eagle Oil Cy. — N°s 6299—18028 — 23386—23387—718309—

d° (Coup. de 5). — N°s 20644—134851 (actions anciennes)—

d° (Coup. de 10). — N°s 27831—30433— 108626—

d° (Coup. de 20). — N° 8310—

d° (Coup. de 25). — N°s 53240— 65527— 302792 (1669776 à 1669800)— 304311 (1707751 à 1707775)— 423660—

d° Actions de préférence

d° (Coup. de 5). — N° 7183

d° (Coup. de 10). — N° 260

d° Actions privilégiées.

d° (Coup. de 10). — N° 2426

Naphte (Sté Russe) (Le). — N°
21325 — 22021 — 22023— 22377 —
23525 — 25863 — 26389— 26440 à
26983 à 26992 27117—27118—2750
27580—27597—27693—27805— 2783
28413—29065—42339—47883— 6456
62922—65960 à 66072—68344— 7116
78961 à 78966— 91618 — 98997 à 9
104925 105496—113048— 116881—
222992—242202—242200—

Naphte de Bakou. — N°s 919 —
15065 à 15067—15704—19230— 1930
35433—

Naphte Lianosoff. — N°s 971—2
14092—14093—16857—18330 à 18337—
43208—43996—45997— 49427— 50344—
73013—76179 à 76182—81201 à 81207—
100476—107262—121893 à 121895—

North Caucasian Oilfields,
1123316—

d° (Coup. de 5 . — N°s 167 (W.-T.)

d° (Coup. de 25). — N° 4914—

Oklahoma Oil Amalgamated (C
4360—

Oriental Carpet Manufacturers,
32514 à 32518 (11449 à 11448)—
(135913 à 135932)—240481 à 240729 (1

Pacondu. — N°s 879—7002—19019—
24883— 24883— 25912—25933—28639—2
43848 à 43942— 486-3 à 48622—50908 à
57039— 57201 à 57203—

Papeteries Saventhem. — N° 2171

VALEURS ETRANGERES — ACTIONS

...des). — N° 7916 (E)— 8025 (E)— ...
(E) — 23608 (E) — 41660 (E)—

N° 801 à 920—

...rabourg-Sabountchinskoé.—
...802—2305—

— N° 7270—7271—

— Actions de préférence. —
...4970)—

M'Dilla. — N° 126121 à 126124—

... — N° 1233 — 6115 — 6116 —
... — 22915 — 23110 — 25702 — 27439 —
... — 38006—100317—100528— 106576—
... 89675 à 89676—

...ts (Sté Générale de). — N° 6917 à

...107—33173—33186— 33187— 47301 à
...301 à 35005—62391—72367 à 72370—
...2—

...° 13101 à 13200 — 13301 à 13400—

...1890—1892—24851 à 24855— 80028—

... N° 1138 (E)—7634 (G)— 8184 (A) —
...30137 (D) — 42040 (Y) — 43330 (A)—
...43618 (F-G)—

...° 7895 (F) — 8228 — 13917 (B-C)—
...915 (A à J)—33570 (B)—135882 (C-D)—
... — 173615 (H-I) — 179213 (A à E) —
...A)—

...orité. — N° 1771 (A-B)—8304 (C-E)—
...2313—

...rie D 457. — N° 20930 à 20939—

...N° 6 — 600 (6406 à 6500) — 3305 à

... (Sté Marocaine). — N° 2413 à 2592—

...ateur. — N° 1060 à 1095—

...Belgo-Roumaine de Transports et
...6093—

Sengei Lipoet Cultuur Maatschappij (Sté des Planta-
...tions de). — N° 9013—10408—23569—

Spies Petroleum. — N° 6941 (20930) — 7207 (749374) —
...7245 à 22917— 24101 (1423241) — 104791 — 103412 — 103413 —
...106529 à 106544 — 108013 — 107672 (1446472)—

d° (Supp. de 5). — N° 8729—10036—10036—13034—12035—
...80804 (1498391 à 1498395) — 80805 (1498396 à 1498400) —

d° (Supp. de 25). — N° 23427 (558881 à 558904) — 40323
...(185800 à 185824)—68964 (1827868 à 1827892)—68962 (1827893 à
...1827917)—69259 à 69263 (1837012 à 1837036)—605440 à 605464—

Steaua Romana. — N° 347396—347397—348746 à 348749—
...423229 à 423296—466121 à 466124—466162 à 466166—

Sucreries et Raffinerie d'Egypte. — N° 7869 à 7875
...(série 43)— 20997— 22053— 22587 — 32962 à 32964 — 39779 à
...39784—52966—54814—56758—86952—

d° Actions privilégiées. — N° 905 — 906 — 39727 —
...120393—121838— 130778— 206198— 206199—206393 à 206397—
...216867— 216868—

d° Parts. — N° 6533 à 6538— 15882 — 17200 — 24199 —
...24330—24526—25688—

Sud-Russe. — N° 7290—

d° Provisoires. — N° 663—664—

Tabacs d'Orient et d'Outre-Mer. — N° 12295—

Tabacs Ottomans. — N° 830 — 1551 à 1553 — 10746—
...24792 à 24794—27025—29295—37209— 37306— 53739— 56806—
...56887 à 56889 — 61351— 62031 — 63879 — 66283 — 66778 —
...66788—69189—74312 à 74366—80238— 80305 — 83492— 88239—
...93557—93558—93633—94309—98056—99227—

Tabacs des Philippines. — N° 1173 à 1175—

d° Parts de fondateur. — N° 3318— 13574—

Tabacs du Portugal. — N° 953—962—976—1157— 1953—
...2801 — 6606 — 10769 — 13428 — 15097 — 16956 — 58542 à
...58544—59356—59801—60347— 60749— 60874—60890— 60891—
...61694 à 61696—61770—61892—62336— 63358— 64923 à 64926—
...65401—65402—65502—65708 à 65710— 65959— 66060— 70639—
...72601—72602—73920—73921— 75263— 75536— 77106— 77832—
...83551 à 83554— 83869—

Union Italienne des Consommateurs et Fabricants
...d'Engrais et de Produits Chimiques (Coup. de 5). —
...N° 18935—38856—

Verreries du Donetz. — N° 1143 à 1147— 3024— 6335—
...6836— 7408 à 7412— 39477— 63935— 66248— 66317 à 66320—
...69215— 69393— 69399—

Vins et Spiritueux (Cie Hellénique). — N° 96406—

Zambèze (Cie du). — N° 490026 à 490050—

d° (Coup. de 5). — N° 13768—21481—

d° (Coup. de 25). — N° 13602—349376 à 349400—

VALEURS ETRANGERES — ACTIONS

d° (Titre de 25). — N° 53476 à 53500—

d° Actions privilégiées. — N° 127854—

Caisse des Rediviva. — N° 617—1443—1616— 2054—
...2730—2962 à 2966—3477— 5077— 5078— 5981— 6094— 6783—
...6794—7585—8960—9214—

Camp Bird (Titres de 25). — N° 865—2308— 2309— 3713—
...6123— 6124— 8322— 10435— 10436— 11787—

d° (Titres de 25 de préférence). — N° 553898 à 553922—
...553923 à 553947—

Cape Copper. — N° 657 (coup. de 25 actions n° 203744 à
...203765)— 1355 (coup. de 25 actions n° 254501 à 254525)— 1881
...(coup. de 25) — 2771 (coup. de 10) — 4159 (coup. de 25)—
...4873 (coup. de 25)— 8813 (20832) — 11305 (coup de 10)— 12106
...(coup. de 5)— 12516— 12812 (coup. de 10 — 15844— 22193 —
...22950— 26627— 32312— 34305— 37774 (talon 12118) — 39756—
...45112 (talon 22607) — 264502 (talon 8483)—

Charbonnages (Cie Générale de). — N° 4173—4174—

Charbonnages Belges. — N° 3379—11372—11787—20200—

Charbonnages d'Eschweiler. — N° 3715—3716—47973—

Charbonnages de Mariemont-Bascoup. — N° 19883 —
...19885—

Chartered (British South Africa Cy). — N° 6192 — 6353 à
...6357—9628—9786—

d° (Titre de 10). — N° 3159 (2648632 à 2648641)—

d° (Titres de 25). — N° 894936 à 894950—918718 à 948732—
...2297568 à 2297577— 4140969 à 4141008— 4387566 à 4387590 —
...4414657 à 4414681— 5983036 à 5983040—

City Deep. — N° 608 (A)—

Construction de Locomotives (Sté Russe de). — N° 5096—

Corocoro United Copper Mines, Ltd. — N° 669 à 671—
...777 à 779 1286 à 1290— 1293— 1315 à 1317 — 1566— 2030—
...4837—4838—7067—7234—8904 670068 à 670067—

d° (Titres de 5). — N° 1705—2132—5605—5606 (B)—

d° (Titres de 25). — N° 1193—8544—

Crown Mines, Ltd. — N° 4040—119434—205028—288807—
...288808—300690—300691—

d° (Titres de 5). — N° 3718 (692267 à 692271)—

d° (Titres de 25). — N° 8028— 12594— 19224—

Cuivres (Cie Hongroise des). — N° 18176 à 18178—

Du Boers. — Actions différées. — N° 4470 à
...8300 (20930)—

d° Actions de préférence. — N° 4650 à 4654
...(294651)— 10884 (warrant 10891) — 166716 (warrant
...178956 (warrant 103790) — 179023 (warrant 105869)
...(coupon 109344) — 684618 (coupon 14519)—

d° (Coup. de 5). — N° 23664 (237816 à 237820
...(276966 à 276990)—34629 (283141 à 283145)—

Djebel-Slata et Djebel-Hameima (Sté des M
...de). — Parts de fondateur. — N° 2911 à 2915—

Dniéprovienne du Midi de la Russie (Sté Mé
...N° 518— 6622—6715— 8062— 8065— 13224— 1
...17395—18940—24830— 30881— 34236— 34335— 3
...40823—40826—47593—50551— 53118— 53119—

Donets (Forges et Aciéries). — N° 480 — 12
...17334—

East Rand Proprietary Mines, Ltd. —
...1851822 à 1851871—2163538 à 2163562—

d° (Coup. de 5). — N° 1085—4359—4838—
...2096836)—

d° (Coup. de 25). — N° 16338— 16339—
...1295394)—39133—

Ekaterinovka (Cie d'Industrie Minière d')
...9540— 14137 à 14140— 16213—16995—

Espérance et Bonne-Fortune. — N°

Ferreira Deep. — N° 24827—

Fontaine-Levêque. — N° 4494— 4580—

Forte-Taille (Charbonnages de). — N° 277

Fours à Coke du Nord. — N° 4425—

Gelsenkirchen. — N° 14450 (600 marks)—1

Gorz and Cy (Sté de la), Ltd (Coup. de 1

d° (Coup de 25). — N° 9205 à 9207—

Goldfields Consolidated of South Afr
...N° 2699— 8127 — 8879 à 8881 (2233549 à 22
...(403626 à 403650)—

Deuxième Année — N° 483		*Mercredi 31 Janvier 1906*

LA CHRONIQUE
DE BAYONNE

Abonnements pour Bayonne
Par mois..... 0 fr. 50
Par an....... 6 fr. 00
PAR LA POSTE
Affranchissement en plus

Complément des Journaux de Paris et de la Région Paraissant tous les Jours

LA CHRONIQUE *décline toute responsabilité au sujet des annonces*

Rédaction et Administration
8, RUE MARENGO
BAYONNE
Téléphone 2.20

SOMMAIRE

Chronique locale.
Divers.
Dépêches du Jour.

CHRONIQUE LOCALE

Protestation de M. l'archiprêtre de la Cathédrale

J'ai le devoir de protester contre la mission que vous êtes appelé à remplir. Je le fais comme curé de la cathédrale et titulaire de la mense curiale N.-D.

L'inventaire est le premier acte dans l'exécution de la loi de séparation. Et parce que cette loi viole manifestement les droits de l'Eglise, je proteste contre sa mise en vigueur.

L'inventaire prépare l'attribution des biens de l'Eglise à des *Associations cultuelles* que le Saint-Siège peut-être réprouvera. Je proteste contre son exécution.

[illegible] générale des biens ecclésiastiques [illegible] fondations [illegible] ; celles du siècle dernier sont [illegible] d'un vote du parlement [illegible] ces biens de l'Etat. Votre inventaire, [illegible], serait le point de départ d'une criante injustice. Je proteste contre vos opérations.

Appelé à y prendre part, je déclare m'y refuser pour mon honneur et l'honneur de l'Église. Mon attitude sera passive. Si je ne vous oppose pas d'obstacles matériels, je n'en déclare pas moins votre inventaire sans valeur et je réserve pleinement les droits de l'Eglise et de la cure.

Veuillez insérer ma protestation dans le procès-verbal.

—

Protestation de MM. les Fabriciens de la paroisse St-André.

A Monsieur le Receveur de l'Enregistrement et des Domaines, à Bayonne :

Les soussignés, membres de la Fabrique de la paroisse St-André,

A Formey de St-Louvent, président ; l'abbé Sagardoy, curé ; Charles Bailac ; Joachim Laborde ; Joseph Manches ; Joachim Labrouche ; Paul Novion ; Joseph Broussain,

invités par deux actes administratifs signifiés les 15 et 23 janvier 1906 à procéder à un inventaire des biens meubles et immeubles « de la Fabrique paroissiale de St-André » et de « La Mense curiale » contradictoirement avec l'Etat,

Déclarent :

Qu'ils ont été investis de leurs fonctions en vertu de lois civiles pour veiller à l'administration des biens affectés au culte et appartenant à l'Eglise catholique,

Que les biens dont ils ont la garde ont été achetés, ou ont été donnés à perpétuité, ou confiés par les fidèles, mais seulement pour les nécessités du culte ;

Qu'ils ne peuvent donc admettre aucune immixtion étrangère dans l'exercice de leur mandat et ne doivent compte de ce mandat qu'à l'Eglise, c'est-à-dire à ses représentants réguliers ;

En conséquence les soussignés :

Protestent avec toute l'énergie de leur conscience et de leur Foi contre un inventaire de biens dont seuls ils ont l'administration et dont seule l'Eglise a la propriété ;

Réprouvent cet acte comme constituant une suspicion grave à leur égard et surtout une première main-mise sur les biens sacrés de l'Eglise prélude d'une spoliation définitive ;

Rappellent que cette spoliation est contraire aux lois divines et humaines, qui condamnent toute atteinte à la propriété d'autrui ;

Décident, qu'ils ne prendront aucune part à un inventaire dressé par les représentants de l'Etat ;

Et ne pouvant en appeler pour la défense des droits de l'Eglise ni à la justice des hommes, ni à la force, en appellent à Dieu de l'injustice et de la profanation qui vont s'accomplir.

Les soussignés [illegible] présente protestation [illegible]

Bayonne, le 30 janvier [illegible]

—

Protestation de M. le Curé de St-Esprit

Monsieur le Receveur de l'Enregistrement et du Timbre.

En assistant à l'inventaire qui va avoir lieu, les soussignés entendent n'y figurer qu'à titre de surveillants des opérations qui vont être faites. Ils font toutes les réserves nécessaires, quant aux conséquences que cet inventaire pourra avoir par rapport aux biens dont la gestion a été confiée au Conseil de Fabrique qu'ils représentent. Leur présence ne doit être considérée ni comme une approbation, ni comme une acceptation de la loi du 9 décembre 1905.

S'ils consentent à vous communiquer le seul inventaire qui existe, c'est dans l'unique intention d'éviter des conflits pénibles pour tous. Leur attitude sera absolument passive ; ils ne répondront à aucune question, et ils ne signeront rien.

Nous vous prions, Monsieur l'Inspecteur, de vouloir annexer notre protestation au procès-verbal de votre inventaire.

Fait à Saint-Esprit, et lecture donnée à M. le Receveur de l'Enregistrement et du Timbre, le 30 janvier 1906.

Ont signé : Cauhapé, curé vice-doyen de St-Esprit ; Barzano, président du Bureau des Marguilliers ; Mestelan, trésorier de la Fabrique.

Jeunesse Catholique Bayonnaise

BUREAU DE PLACEMENT

Offres. — Jeune homme intelligent, actif, débutant pour le commerce ou ayant déjà fait la vente pour magasin de détail.

— Jeune homme 15 ans, commis aux écritures.

A propos des inventaires

Quelques personnes soi-disant catholique, à la vue de cette protestation indiquée mais pacifique de nos Bayonnaises où se mêlaient les femmes du peuple aux dames de la société, ont pu dire : « A quoi bon protester, ça ne changera rien. »

Voilà un argument aussi mollusque qu'idiot. Ce sont les protestations énergiques et publiques qui, changent la la mentalité des gens. Combien ont compris hier que quelque chose de grave se tramait contre nos Eglises, qui sont nos biens, les biens des fidèles. Que la France entière ait protesté et nos députés eussent rejeté la loi. Du reste ils l'on bien dit : « La France est trop avachie, trop veule la Foi trop aménée pour que personne proteste ». Eh bien cela ne sera pas vrai du moins pour les Bayonnais. [illegible] qu'elle proteste toujours.

[illegible] Premier qui redemandait : « Eh bien [illegible] si [illegible] venait fouiller dans votre caisse, avec l'arrière pensée [illegible] en emparer, vous [illegible] protesteriez pas » C'est juste.

Une femme disait au liquidateur de St-André qui la priait de vider la sacristie : « Je suis dans la maison de mon Père, je suis chez moi. Vous, allez vous-en ». Pas trop mal.

C'est du peuple, çà.

Messe solennelle. — Dimanche prochain en l'Eglise St-André, à 10 heures précises, la vaillante Société orphéonique *La Cigale*, interprètera sous la direction de son chef, M. Félix Broca, la messe en *ré mineur* pour trois voix d'hommes de Mgr Pérosi.

M. Henri Piet notre sympathique ténor bayonnais et M. Demay, l'excellent baryton de notre scène théâtrale, se feront entendre durant cette belle cérémonie.

Déclarations faites au Bureau de Police

OBJETS PERDUS :

Un tour de cou fourrure marron.
— Une poche contenant deux clefs.
— Une queue d'oiseau de paradis couleur crême.

Un porte-monnaie en cuir noir, contenant 45 à 48 francs.

OBJETS TROUVÉS :

Un chapelet en argent renfermé dans un étui portant le nom Artéon, par Mme Lannefranque, arceaux de la Mairie, bureau de tabac.

Etat Civil

NAISSANCES :

31 janvier. — Joseph Subas, fille de Jean, journalier, et Marie Ueldo, Saint-Etienne (Clairon).

DÉCÈS :

31 janvier. — Catherine Oxoby, veuve Lasvignottes, 87 ans, sans profession, rue Argenterie, 20. — Louise Taslet, 12 ans (St-Léon).

Nous recevons, avec prière de l'insérer, une communication de la Bourse du Travail, tendant à établir que le **Syndicat des Garçons Bouchers** *a manqué tout récemment à « ses devoirs les plus élémentaires de solidarité entre travailleurs. »*

Nous ne pourrons publier cette note, car elle met en cause certaines maisons de notre ville, que nous aurions beaucoup de peine à désobliger.

Chien suspect. — Un chien suspect portant une longue corde au cou parcourant les rues de Bayonne, a mordu plusieurs chiens et chats sur son passage. Vainement l'agent Lalhitte lui tira un coup de revolver l'agent Millet lui donna un coup de sabre dans les flancs, la bête blessée, a pu s'enfuir et n'a pas été revue. On recherche sa trace.

MOUVEMENT DU PORT

ENTRÉES

Vap. Adour. — Ville de Bayonne.

SORTIES

Vap. Knarwater. — Saxon. — Hermani. Nyolner.

AUTHENTIQUE

Un véritable Juif

Voulez-vous connaître le véritable type juif dans toute l'acception de son mot. Le fait suivant va le montrer.

Notre chroniqueur se trouvait hier soir vers 3 heures et demie à la place Notre-Dame, sous le porche de la Cathédrale, quand débouchèrent de la rue Argenterie M. Peigne fils et sa femme.

Ces deux youpins demandèrent à notre chroniqueur ce qui se passait à l'intérieur.

« L'inventaire de l'église, qui pour une bonne raison n'a pu aboutir..... on les a mis à la porte. »

Mme Peigne alors de dire : « Oh, cela, c'est pas vrai, on va tout vendre à la criée même « *le Saint-Sacrement* » *qui sont en or,* (sic) et nous sommes venus avec 500 francs pour acheter quelque chose. Oui, tout va se vendre à la trompette. »

Pas de commentaire. Nous attendons une rectification, sans quoi nous dirons : La Franc-Maçonnerie a vendu nos Eglises à la Juiverie.

Catholiques veillez.

Une personne désire acheter un

Coffre-Fort d'occasion

S'adresser au bureau du journal.

Des clients sérieux. — Quatre individus se firent, avant hier, servir cinq bocks au Café Tarbais et refusèrent ensuite de les payer. La tenancière envoya chercher des agents mais quand ceux-ci arrivèrent ils ne trouvèrent qu'un des consommateurs, les autres ayant cru devoir prudemment s'esquiver. Ils ne perdirent d'ailleurs rien pour attendre, car les mêmes agents les rencontrèrent quelques heures plus tard et leur dressèrent sur le champ procès-verbal.

— Deux autres individus commirent le même délit chez Mme Labéguerie, rue Neuve. Ils avaient au moins l'excuse de la faim. Après s'être fait servir un plantureux repas qui leur revint à 1 fr. 20, ils vidèrent leurs poches d'un geste désolé à l'heure de « douloureuse ». Elles contenaient des boîtes d'allumettes et divers objets d'un placement peu facile. Après avoir dîné aux frais de la princesse, ils furent logés aux frais de l'Etat, dans le violon municipal.

TRIBUNE PUBLIQUE

Le socialiste-révolutionnaire
SOUBIRAN

Hypnotiseur extra-Lucide

C'était par une chaude après-midi de Juillet ! Subitement, le temps devient sombre ; les cieux se couvrent d'épaisses nuées grondantes de l'orage font trembler les voûtes célestes, semblables au bruit d'une formidable machine roulant au-dessus de nos têtes.

Tout est irrespirable, on suffoque ! Que va-t-il se passer ? Quel est ce phénomène étrange qui agite d'un frémissement formidable les entrailles de la terre ?

Les pères volent vers leur foyer ; les mères serrent contre leur sein les petits enfants, les incrédules tombent à genoux implorant la miséricorde de Dieu !

Les éclairs déchirent en tous sens la voûte céleste projetant leur lueur sinistre jusqu'aux plus sombres recoins des chaumières.

Et l'orage prend une voix plus formidable encore ; le soleil épouvanté voile sa face ; c'est le calme solennel, le calme accentué, plus prompte que l'éclair !

Ciel ! elle éclate ; fermons les yeux !...

O prodige des prodiges, merveille des merveilles ! C'est lui, c'est Soubiran qui a bouleversé notre planète.

Il est là ; ses yeux ont le brillant des étoiles, nul n'en peut soutenir l'éclat ; ils lancent les régions célestes ; ses mains tendues (les pommes en dehors) évoquent les esprits infernaux :

Rendez-moi mon frère ! Je le veux « Je l'ordonne » ! Une odeur de soufre envahit l'atmosphère !

Les esprits répondent : La terre dévora sa chair ; ses os sont en poussière ; à décider le séparent de lui ! Laisse ses mânes reposer en paix !

Soubiran d'un rire sarcastique : *Mânes de mon frère bien aimé, relevez-vous ! A moi ! A moi ! Paraissez ! Je le veux ! Je l'ordonne !*

Les esprits : Souverain maître, sois obéi !

Et soudain apparaît un spectre, une lueur bleue l'entoure ; une odeur de soufre plus pénétrante se répand dans l'air ; Soubiran transfiguré reconnaît son frère, ancien caporal-sapeur dans les voltigeurs de la garde ; il veut se jeter dans ses bras, mais son frère l'arrêtant du geste lui dit : Frère bien aimé, *les instants sont comptés, je dois revenir dans le royaume des morts ; prête-moi cent sous pour acheter du tabac et des pipes.....*

Cet appel de fonds exaspère Soubiran. Comment, sacrifiant de ce rendà la vie et tu me tapes de cent sous ! Disparaissez vil mécréant ! allez, oust !... La terre s'en trouve ; le spectre s'évanouit en lui disant : *Un jour je compte cap de coye, aux sanctus que t'attends !*

Désélectrisé, comme toujours, par cet appel à sa générosité, l'hypnotiseur Soubiran reprit le chemin des épiceries, non sans avoir permis à l'objectif de fixer Cette mémorable séance magnéto-macabre.

UN HYPNOTISÉ.

Monsieur le Directeur,

Mandataire d'une partie des électeurs de Bayonne, je vous prie d'insérer dans vos colonnes l'acte suivant :

Révocation d'un mandat

L'an mil neuf cent six et le 30 janvier ;

A la requête de Messieurs les marchands de la place St-Esprit, poursuites et diligences du soussigné, lequel élit domicile en mon étude.

Je, Protestation faisissier demeurant en cette ville, soussigné.

Dit et déclaré.

A Monsieur Léo Pouzac, maire de la Ville de Bayonne. 2° A Messieurs les conseillers municipaux du quartier Saint-Esprit, ou étant à la Mairie de Bayonne, et n'ayant point trouvé ni M. le Maire, ni adjoints, ni conseillers municipaux, les employés ayant quitté les bureaux, 4 heures moins 1 quart, j'ai remis l'acte au Parquet de M. le Procureur de la République parlant à ce magistrat, qui examinait les dossiers de l'affaire du dominationnaire de Cambo et celui de Mr Fripondard

Que les requérants révoquent par le présent acte, les mandats des conseillers municipaux qui leur ont été donnés, en vertu des votes du 1 et 8 mai et par lesquels ils donnaient pouvoir de les représenter dignement devant le Conseil municipal de Bayonne, alors qu'ils promettaient dans leurs déclarations écrites et affichées les réformes sollicitées par leurs électeurs Eglise et marché couvert au quartier Saint-Esprit, qui pour eux servaient de tremplin électoral, quitte ensuite à se moquer des naïfs électeurs.

Faisant en conséquence défense aux dits maires et conseillers municipaux, sous peine de recevoir une large veste bien taillée aux prochaines élections, d'agir à partir de la signification du présent comme mandataire sous aucun prétexte que ce soit, en les sommant en outre d'avoir à répondre catégoriquement et sous palliatif au présent acte, s'ils en sont tant soit peu capables.

Sous toutes réserves.

Dont acte, et j'ai laissé copie du présent ou étant et parlant comme dessus.

Coût six francs 40.

Signé Protestation.

Pour copie conforme.

H. D.

CONVOI FUNÈBRE Les familles LASVIGNOTTES prient leurs amis et connaissances de vouloir bien leur faire l'honneur d'assister aux obsèques de

Madame C. LASVIGNOTTES

leur mère et grand'mère, qui auront lieu le jeudi 1er février à 9 h. 1/2.

On se réunira rue Argenterie n° 20.

Invitations pour hommes et pour dames.

REMERCIEMENTS Madame Veuve E. LALANNE, M. et Mme LARRABURU et leurs enfants, M. et Mme ALEXIS LALANNE ; M. et Mme DESCLAUX et leurs enfants ; M. THEODORE LALANNE, remercient amis et connaissances de vouloir bien sincèrement les personnes qui leur ont fait l'honneur d'assister aux obsèques de

Monsieur Etienne LALANNE

ENTREPRENEUR

Autre pays, autres mœurs

La Revue « l'Œuvre d'Orient » nous apprend que les Frères des Ecoles chrétiennes dirigent à Alexandrie, en Egypte, onze écoles, comprenant 1600 élèves. Le plus remarquable de ces établissements est une école professionnelle comprenant cinq ateliers : menuiserie, mécanique, reliure, couture, cordonnerie. L'année passée, lord Cromer, représentant en Egypte de sa Majesté Britannique a visité l'exposition de l'école professionnelle, manifesté hautement sa satisfaction et encouragé les directeurs de ces établissements. — En France, on les met à la porte. Pensez-donc, nos T... pourraient-ils supporter un enseignement professionnel soi-disant congréganiste ?

DÉPÊCHES

Paris, le 31 Janvier 1900.

Les opérations des inventaires des Eglises continuent à provoquer de violentes manifestations. Plusieurs opérations ont été ajournées en présence des hostilités et des menaces.

⁂

Le gouvernement Suisse a livré Stephany à la police Allemande.

A LOUER Jolis appartements situés au midi, fermés sous une clé.

S'adresser rue Vieille-Boucherie, 21.

Lettres de faire part de Mariage

et **ENVELOPPES** (ad hoc)

L'Imprimerie "FRANCO-BASQUE" possède un Grand Assortiment de Papiers pour permettre au client de faire son choix.

CHOCOLAT DOMINIQUE

BAYONNE-BIARRITZ

USINE MODÈLE A LACHEPAILLET

(Quartier des Arènes)

Une remise de 500 grammes de chocolat est faite pour un achat au comptant de 5 k. ; une remise de 250 grammes pour un achat de 2 k. 500.

Pour l'achat d'une livre prise séparément il sera remis un jeton de 0 fr. 10.

EN VENTE A LA PRESSE LIBÉRALE

La Cuisine des Familles, livraison paraissant tous les jeudis, chaque semaine (recettes très faciles), 16 pages pour 0.05.

Le petit Echo de la Mode, che contenant : patron découpé de grandeur naturelle 16 pages, pour 0.10.

L'Ouvrier et les Veillées de Chaumière, revues populaires à 0.05, très appréciés dans tous les foyers.

PRESSE LIBÉRALE

8, RUE MARENGO, 8

La Presse Libérale se charge, sans aucun frais, des abonnements et réabonnements aux divers journaux, revues, et écrits périodiques.

DEMANDEZ

le

Chocolat Tristan ETCHEVERS

USINE D'ESPÉRON, à ST-PIERRE-D'IRUBE

En cas d'accident ayez toujours chez vous un pot

DU

Souverain Baume des Pyrénées

Qui guérit toutes les plaies

40 ans de succès – DÉPOT : Pharmacies CAMPAN, Bayonne

VINS DE LA GIRONDE

J. GRATTAU

BAYONNE - *5, 7, 9, 12 et 13, rue Frédéric Bastiat* - **BAYONNE**

EXCELLENT VIN DE MÉNAGE 0.25 et 0.30 c. le Litre

VINS FINS DE TABLE 0.40 - 0.50 - 0.70 centimes le Litre

Livraison à Domicile

VINS VIEUX EN BOUTEILLE DE 3/4

0.50, 0.60, 0.70, 0.80, 1 fr. etc., la Bouteille

VENTE AU DÉTAIL : 1, rue Poissonnerie (en face les Halles) et 28, place St-Esprit. — Deux Succursales à BIARRITZ

Téléphone 1.49 **SPIRITUEUX-LIQUEURS-VERMOUTH "BAYONNAIS"** *Téléphone 1.49*

VINS & SPIRITUEUX

LIQUEURS, SIROPS ET VINS FINS

A. GRACIET

BAYONNE — BUREAUX et CHAIS : 17, 21, 23 & 25, Rue Vieille-Boucherie — **BAYONNE**

Succursale à BIARRITZ — CAVES DU MEDOC — 39, Rue Mazagran

TÉLÉPHONE : **Bayonne n° 1,90** — **Biarritz n° 2,22**

Dépositaire du Kina Lillet, de la Liqueur Angélica,
du Champagne Léon Chandon Reims, Périnet et fils Reims
Vins de ménage à prix réduit. Lot important de Grands Vins, Duhart, Milon,
Pauillac Médoc 1892, à des conditions avantageuses.

Ed. PAUTY

OCULISTE

Breveté S. G. D. G.

PHARMACIEN DE 1re CLASSE

5, RUE GAMBETTA

BAYONNE

EXAMEN GRATUIT des YEUX

Nouveaux verres scientifiques PAUTY

Augmentant la vision de 40 p. o/o

LUNETTERIE EN GROS. — PINCE-NEZ
et LUNETTES, depuis **1 fr. 50**

JUMELLES A PRIX RÉDUITS

Yeux artificiels, etc., etc.

FABRIQUE DE CHOCOLAT J. DAMESTOY

18, rue Argenterie, BAYONNE

Succursale, rue Ste-Catherine, 21, ST-ESPRIT

A l'honneur d'informer sa nombreuse clientèle qu'à partir de ce jour il leur sera fait remise du sou du franc sans préjudice de la qualité.

Kanougas à la Chantilly, Tinouskis au Moka.

Expédition franco de port et d'emballage

Téléphone 2.59.

CORDONNERIE SUR MESURE

LAHET

BAYONNE *31, Quai des Halles* BAYONNE

SPÉCIALITÉ DE CHAUSSURES DE LUXE

ÉCURIE
DE
CHEVAUX DE CHASSE
et de Promenade

Leçons d'Equitation (au cachet)

Matériel Neuf et de Grand Luxe

VENTE, ÉCHANGE
de Chevaux

VOITURES DE LUXE

LANGOT, *Directeur, rue du Manège,* Biarritz

Téléphone 1,33 **Téléphone 1.33**

Mal de Tête

MIGRAINE-NÉVRALGIE

immédiatement soulagé et guérie
par badigeonnage d'
qui ne colore ni altère la peau. **ÉDRINE**

Rien à avaler

1 fr. 50 le flacon. Dépôt pour Bayonne, PHARMACIE MODERNE, 33, rue d'Espagne ; à Hendaye, PHARMACIE DARBOUET.

ENTRÉE LIBRE

Le Gérant, E. DUBOURDIEU

Bayonne.— Imprimerie Franco-Basque
rue Marengo, 8. — Rue Galuperie, 5.

COMPTOIR DE SOLDES

Jules Mondran

BAYONNE -- *Place de la Cathédrale* -- BAYONNE

TISSUS EN TOUS GENRES PROVENANT DE SOLDES

MAISON VENDANT LE MEILLEUR MARCHÉ

On Échange ou on Rembourse tous les
ACHATS qui ne donnent pas entière satisfaction

ENTRÉE LIBRE

L. MABON

Rue de la Maison Suisse **BIARRITZ**

Agence Générale d'Automobiles et Garage

VENTE, LOCATION, RÉPARATIONS

ENGLISH SPOKEN — SE HABLA ESPANOL

Représentant des Piles Hydra, de Richard Brasier.

Prix modérés — Téléphone 1,87 — BIARRITZ

CHOCOLAT FAGALDE

Usine à Vapeur à CAMBO-LES-BAINS

Magasin Central à **Bayonne**, 31, Arceaux du Port-Neuf
A BIARRITZ : Maison F. Vivié, 14, rue Gambetta.
A St-JEAN-DE-LUZ : Epicerie Parisienne ; Pâtisserie Alonso
A BORDEAUX : 10, Cours du Jardin Public.
A PARIS: 55, Rue de Sèvres.

Notions préliminaires.

Alphabet Ibérien.

Alphabet latin.

Les Eusques, nommés définitivement par la suite Euskariens, portèrent, nous l'avons ~~suggéré~~ dit plus haut, de l'Italie en Hespérie l'alphabet latin. Il comprenait voyelles et consonnes, les vingt-cinq lettres que voici:

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

Rem. ~~Morrieur & l'abbé Landerretche~~ I. — Cet alphabet figurent dans les inscriptions ibériques ~~découvertes~~ du midi de l'Espagne et des ~~figures~~ dans les écrits de nos ~~premiers~~ auteurs. Il suffisait pour l'expression des sons à produire dans notre langage et il convenait qu'il fut seul en usage, pour faciliter aux Euskariens l'abord des langues voisines et aux voisins Espagnols de notre langue.

Les voyelles sont: a, e, i, o, u, y.

Remarque II. — Les cinq premières sont communes à toutes les langues. Nous admettons à leur suite l'y, qui n'est qu'une exubérance de la lettre i. ~~Il~~ Il sert, comme désinence de certains noms propres, pour avoir par un usage séculaire acquis, ~~dans les actes publics~~, droit de cité, dans l'orthographe française et ~~par suite~~ dans celle de notre langue. Ainsi: Haristoy, Larramendy, etc.

~~Remarquett.~~ Les voyelles conservent toujours dans notre langue le son qui leur est propre.

E. — Cette voyelle a le son intermédiaire entre l'é fermé et l'è ouvert français.

U. — Dans les mots des dialectes (L) labouadin et (B.N.) bas-navarrais, la voyelle u a le son de la voyelle composée française ou. Ainsi dans ~~ttra~~, egema, jour; guzia, tout.

Remarque. — Ce son n'est pas étranger non plus au dialecte de Soule, mais le plus souvent il ~~emploie~~

2.

use de ü, ainsi formulé et identique au son du français u. ~~dont~~ ützi, laisser, ütüs, mais

Remarque II. — A Espelette et dans son rayon, jusqu'à Ustaret, ne elle s'avance, le son ü est en usage dans les personnes démonstratives ~~adjectifs démonstratifs~~ au pluriel : züük, = zuek, vous, et dans la ~~personne~~ terminaison de la 2ème personne du pluriel du présent et de l'Abbé indic. Landersetche à l'avant dernière syllabe : bduzüi, et à la même personne plurielle du futur : izanen duzüi.

Certaines consonnes sont ~~sujettes~~ des observ.

G. est toujours ~~a le son~~ gutturale forte ~~devant toute~~ Espelette ~~rayelle~~ ; gizon, homme, gurekin, avec nous.

C, ~~sous toutes~~ gutturale forte les formes ~~est complètement dis~~ ~~devant a, o, u~~ a fait place à la gutturale forte K ; ~~devant~~ sifflante forte, i, il fait place à la sifflante forte Z ; Dans le son composé ch, il est remplacé par s tildé ; T ou accentué ; ~~Ainsi~~ Jovia, aisance

R, est ~~tout~~ aussi aspiré tout au (L) qu'en (B.N.) Jusqu'à la frontière ~~depuis~~ de St Jean de Luz à la frontière où il n'entend ni s'écrit. C'est dû à la force d'assimilation avec la partie espagnole d'où il est depuis longtemps banni.

J. A le son doux de l'y : Jauna, Sieur, maître, seigneur.

On tolère, ~~le son~~ pour les mots exotiques, leur son propre : religion, erlijonea, plutôt que d'en déformer l'origine par l'emploi de s. erlisionea.

K. Il remplace c, q, dans tous les cas.

V. n'existe pas pour notre langue. On le tolère, ainsi que c et q, dans les mots exotiques, ~~comme~~ Vatican, ~~qui~~ dont on observe l'orthographe propre : ainsi Vatican, requiem.

X. ~~La emploi~~ ~~présence~~ dans notre ~~langue~~ alphabet a de tels défauts ~~que nous ne le tolérons plus que comme dans certains mots~~ ~~n'en avons pas~~ ~~et que nous le croyons tout à fait~~ ~~incompatible~~ ~~avec~~ ~~certains mots~~ ~~d'où~~ l'esthétique de notre alphabet.

COMPTOIR DES DENTELLES

Maurice BERLA

3, Rue Centrale, 3

Rhône) LYON

Alphabet latin.

Les Euskes, nommés définitivement par la suite Euskaros en Espagne, en France Euskariens, portèrent d'Italie en Hespérie l'alphabet latin. Il comprenait les vingt-cinq lettres que voici. a, b, c, Monsieur d, l'abbé e, Landerèche f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

Remarque I. — Espelette L'existence primitive pour nous de cet alphabet se trouve attestée par les inscriptions et monnaies trouvées au midi de l'Espagne. Stemph le savant linguiste bordelais entreprit d'en mettre au jour le plus grand nombre possible, mais il ne put pousser bien loin son entreprise.

Voyelles.

Les voyelles, pour le présent, comme pour le passé, pour notre langue, comme pour celle des autres sont : a, e, i, o, u, y. Elles sont ~~donc~~ essentielles et suffisantes à toute langue.

Remarque I. — Subsidiairement, de même que le français, nous admettons une sixième voyelle, c'est l'y, qui n'est d'ailleurs qu'une excubérance de 1. Elle sert, comme désinence, à certains noms propres, forme dérivée de l'orthographe française. Ainsi, Larramendy, Harristoy, etc. ce qui ajoute peut-être à l'esthétique de la composition.

Remarque II. — Les voyelles conservent toujours le son qui leur est propre.

Remarque III. — Notre voyelle e n'a qu'un son. Celui qui tient le milieu, entre l'é fermé et l'è ouvert français.

Consonnes.

C — gutturale forte, est disparue, ou en train ~~Elle est~~

de l'être.
En tant que gutturale forte ~~elle~~ fait place à la gutturale K.
En tant que sifflante forte, à la sifflante forte z; ~~z~~
Dans le son composé de ch, il est heureusement ressuscité par l'abbé ~~ou~~ Landerretche
~~Ressusciter~~ ~~placé~~ s ou s'. Ainsi, ~~ch~~ churia, blanc, = Tsuria ou Suria.
G est toujours gutturale forte; gizon, homme, — gurekin, avec nous, gogor, dur.
Hotel Laurak-bat
H, tant en dialecte (L.) labourdin, qu'en (B.N.) bas-navarrais, il est ~~toujours~~ aspiré.
Remarque I. — ~~Cette~~ ~~lettre~~ caractère est entièrement disparu aux villages frontières, de S. Jean-de-Luz à la Bidassoa; c'est par la force ~~de l'assimilation~~ entre les dialectes espagnols.
Remarque II. — Les dialectes d'au delà de la frontière ont entièrement banni l'usage de H. Ils brillent en effet par cette disparition et par la tendance à la contraction, même avec syncope quelquefois. Ainsi Zahar, dont ils ont fait zaar, et finalement zar. On n'en connaît pas. C'est là une phase de leur évolution.
J. — A le son doux de Fr. Jauna, par contraction pour Jabe ona, bon maître, et par induction ou extension Seigneur: ~~Dieu~~ Jaincoa, de Jabe on goikoa ou garaikoa, bon maître, ~~seigneur~~ d'en haut, ~~du ciel~~, Seigneur du ciel.
K. on l'a dit, est ~~l'unique~~ la principale gutturale forte; g est une gutturale forte aussi, mais moins forte.
V. — à proprement parler n'existe pas dans l'Euskara

SOUS-PRÉFECTURE DE BAYONNE

Alphabet latin. — Les Eusques, nommés par la suite Euskariens, portèrent de l'Italie en Hespérie l'alphabet latin. Il suffisait pour l'expression des sons à produire dans notre langage, et il convenait qu'il fût seul en usage, pour faciliter aux Euskariens l'abord des langues voisines, et aux étrangers l'abord de notre langue. Voici le voici ~~et applicable de notre~~ ~~état~~ : a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z. Il comprenait donc vingt-cinq lettres, dont six voyelles et dix-neuf consonnes. Aujourd'hui, comme par le passé, nos voyelles sont : a, e, i, o, u, les seules essentielles à toute langue. Subsidiairement, ~~nous admettons une sixième~~ comme les français, ~~du reste~~, nous en admettons une sixième, y, qui n'est d'ailleurs que ~~à~~ tolérance. Elle sert, comme désinence de certains noms propres, pour avoir, par un usage séculaire, auquel droit de cité dans l'orthographe ~~français~~ et par suite dans la ~~notre~~ : Haristoy, ~~Harimendiyeta~~ ~~Harginendiyeg~~ Larramendy, etc. — Les voyelles, dans notre langue, conservent toujours le son qui leur est propre. Il y a à observer seulement que notre e n'a qu'un son, celui qui est intermédiaire entre les é français, fermés, ~~français~~ et l'è ouvert. ~~et ê voyelle longue~~. Observations sur les consonnes. C, ~~comme lettre c~~, gutturale forte est disparue et fait place à la gutturale forte K. — Comme sifflante forte, elle fait place à la sifflante forte Z. Z = Ç. Dans le son composé ch, elle fait place à la lettre S telle : Ç. ch = Ç. Choria = Çoria. Ce pouvait s'exprimer par V. On n'y a pu arriver, en raison d'une difficulté qu'opposa à cette heure l'~~impression~~ outillage de l'imprim

H est toujours aspiré, mais au (Lc) Labour-
côte, dont nous avons adopté les formes, comme
étant le plus suivi dans la littérature euskarien-
ne, il ~~est~~ de K jeau de Luz à la frontière, il est
nul complètement, par motif d'assimilation avec
les dialectes ultramontains.

J a le son palatal très doux : Jauna, maître,
seigneur. On aime cependant à lui reconnaître
le son du j souletin au français, plutôt que de
recourir au son gras de S. Nous ~~disons~~ On dit au Labour-
tiers erlijionia que erlisionia.

K tient définitivement la place de C et de
gutturales fortes entièrement disparues.

S a toujours le son gras : Saski, corbeille.

U a le son de la voyelle française ou
C'est là le trait caractéristique le plus sensible des
dialectes ~~labourdins~~ (B.N, L.) Les navarrais, labourdins
V. fait généralement place à B. Il est admis par
l'orthographe de certains noms propres, ~~quoiqu'il~~
~~gnorant~~ de voir orthographier autrement : Vatican
X nous le tenons pour complètement disparu, il est devenu
main pour nous complètement, en raison de son ano-
malies, d'un empirisme démodé et d'un sentiment irréti-
gieux qu'il exprime. Nous tenons intégralement à
à faire parade à l'occasion.

Y, inutile pour notre langue, admis seulement en rai-
son ~~de la forme~~ dans la désinence de certains
~~mots~~ noms propres, comme ~~Haristoy~~ Larramendy, Garay, etc.

Z est toujours la sifflante forte, qui remplace
l'ancienne forme empruntée au français du C. Ces
faits sont attestés par des inscriptions, et des monnaies trouvées
au midi de l'Espagne, ~~par~~ Le temps ~~en~~ mit au jour ces
inscriptions et ne put ~~achopper~~ pas qu'un beau jour son
cubiers puisse :

Gi est toujours aspiré.
H.

Ubili a osatzeko testuetakoa
Gizon, homme. Kobaz
Zuretzat telik
Bizkaiko eskuetakoa
Lehen sustrai

TÉLÉPHONE : GUTENBERG 58-37

Il ne sera pas hors de propos de distinguer
de distinguer aussi entre les formes équivalentes
hoi et hori, hoik et horiek. pronom et ~~Hori, horiek d'un côté~~
sont ~~pronoms; hori~~ horia, horiak, ~~sont des~~
cas Mademoiselle Noelie du Maïtz
~~hori, a, horiek~~ ou les 1 antiques ~~[illegible]~~ Dans la
Composition, il faut Mercerie veiller à ce qu'on
ne pense ~~[illegible]~~ composition ~~[illegible]~~ nom adjoint ~~[illegible]~~ ces ~~[illegible]~~
~~significations~~ ~~[illegible]~~ inspirantes, à Espelette
~~ce qu'au~~ signifie Pronoms Les Pronoms Pyrenée
personnels se déclinent

§ 11. Déclinaison des Pronoms personnels.
Singulier. Nominatif neutre. Ni, moi. Nom. actif. Nik
Datif. Niri. Génitif. Nere et sa. Ma maison. Amoi. Ale.
Ni. Hai (Remarque 1. L'accusatif est partout semblable au
nom. neutre. Au singulier. Pour les autres cas, il suffit
de remplacer Ni ~~[illegible]~~ du singulier par Gu, ou pluriel, en y ajoutant
les terminaisons compétentes. Remarque. ~~[illegible]~~
Sur hau, ~~hauk~~ singulier, hauk pluriel, ~~servant de paradig.~~
~~[illegible]~~ pourront se décliner les pronoms, hoi, hori, hura
du singulier, et sur hauk hauk pluriel les pronoms hoik, hoikiek;
hek hekiek. Remarque. Hau, il, elle, et sur hauk, ils, et
elles, servent de paradigme, pourront se décliner les pr. suivant
hoi; Hau, il, elle, au singulier, hauk, ils, elles, au
pluriel, déclinés ci-dessus, servirent de paradigme pour la déclinaison des
~~hoi, hura du singulier et de~~ pronoms analogues, hoi,
hura du singulier et de hoik, hoikiek, hek hekiek
du pluriel, énumérés plus haut au fond de la page 17
(Voir ~~page 17~~ § 3. ~~[illegible]~~ des Pronoms
personnels.) Ni, zu, ~~[illegible]~~ hi,

Si vous n'avez jamais fait de conserves et que vous ne sachiez pas très bien, au premier abord, quelles grandeurs de bocaux vous seront plus utiles par la suite, nous vous conseillons d'acheter notre Appareil SAVOR avec un jeu de 8 bocaux assortis, soit 2 de chacune de nos quatre dimensions. Cet assortiment vous permettra de juger de la contenance de chaque bocal et de commander ensuite, en supplément, les bocaux qui vous conviennent mieux.

Avec ces huit bocaux, le prix de notre Appareil est de 136 Frs. (C'est donc un supplément de 39 Frs pour les bocaux.

Si, vous avez déjà un Appareil Stérilisateur, il vous faut essayer nos bocaux SAVOR.- Nous affirmons, en effet, qu'ils sont les seuls, à l'heure actuelle, susceptibles de donner satisfaction complète à tous les points de vue, en raison de notre procédé spécial de fabrication. Nous prenons l'emballage à notre charge, le port est à la vôtre. L'emballage est très soigné, afin d'éviter tout risque de casse.

Dans votre propre intérêt, et aussi, avouons-le, pour nous éviter à nous-mêmes l'affluence énorme des commandes qui, chaque année, à la même époque, vient nous déborder, nous vous recommandons de ne pas attendre pour nous passer votre commande.- Si vous nous l'envoyez maintenant elle sera exécutée avec le maximum de soin.

l'envoyer par le mode de transport le plus économique, que nous vous demandons de nous laisser choisir pour vous. Nous pensons bien faire en vous signalant tout ceci, qui vous permet d'acquérir, dans des conditions de prix et de garantie que vous ne trouveriez nulle part à l'heure actuelle, le matériel nécessaire pour faire toutes les conserves, avec la plus grande facilité et la certitude de réussir parfaitement dès la première fois. Vous en retirerez de très grands avantages: Confort et agrément de votre intérieur au point de vue culinaire. - Grosse économie, les conserves que vous ferez ainsi vous revenant à un prix très minime, bien qu'étant de la meilleure qualité. Certitude de ne consommer que des aliments préparés avec soin, conservés dans des bocaux de verre donnant seuls la sécurité la plus absolue. Facilité d'avoir toujours sous la main, dans n'importe quelle circonstance imprévue ou non, une réserve exquise de conserves ayant exactement la même saveur que les aliments frais. Vous trouverez sur le bon joint à la brochure, tous renseignements sur la façon de nous passer votre commande. - Désirant vous éviter les frais du contre remboursement, nous vous laissons libre de choisir vous-même le paiement qui vous conviendra le mieux à réception des marchandises, soit, par exemple, par mandat ou chèque postal, ou chèque sur Banque.

A votre disposition entièrement, nous restons vos dévoués.

P. P. Bulcau

Elle prend une forme singulière, altérant vers l'Histoire pays, plus tranquille et plus riche que l'Histoire.

EUSKALTZAINBURUGOA
DIRECCIÓN DE LA ACADEMIA DE LENGUA VASCA
Teléfono 9723

BEIN-BEINEKO ETXEA
Domicilio provisional: Ribera, núm. 18
Ufutizkiña 9723
BILBAO

Bilbo, 24-IV-25. De là le nom et sa

Landerretxe euskaltzain eta adiskide maitea: Nire eskutitza ártu izanen duzu aspeitirako deya egiñez baña idatzi edo eskribatu didanez aspeitiko alkate jamak batzar ori orain beintzat ezin ditekala egin eta besagatik 27 eta 28'an (astelena eta astertea) Donostian, Aldundi-Etxean izanen dira.

Beraz ez dira aspeitin Donostian dira 27 eta 28'an; lenengoa

TEINTURE **MAJIC** SAVONNEUSE

Sa Publicité vous attire : c'est bien
Sa Qualité vous retient : c'est mieux

MAJIC

sans les abîmer

Lave et Teint

en quelques minutes

tous tissus en toutes nuances

sans les faire bouillir.

NUANCES CLAIRES :

Une seule opération de 6 minutes

Sécher à l'ombre

et repasser humide

C'EST FINI.

NUANCES FONCÉES — Bien suivre le mode d'emploi imprimé au dos chaque boîte. 15 à 20 minutes suffisent.

Observations sur les conjugaisons.

Remarque I. — Il est des cas où la conjugaison reçoit, comme suffixe, une terminaison différente. Ce suffixe consiste dans les formes *la*, *êla*, *ela*, ou bien en *n*, *an*, *en*.

Exemples : Zare, zarela, que vous êtes, — badut, badutala, que j'ai; — naiz, naizela, que je suis; — baduzu, baduzun, si vous avez; — badut, badutan, si j'ai; — naiz, naizen, si je suis.

Remarque II. — Chacune des propositions ainsi obtenues et subordonnée à une ~~autre~~ principale, sans être ~~au mode subjonctif~~ nécessairement, ni habituellement au mode subjonctif. Voici les termes adoptés par M. Inchauspe pour les distinguer.

Il appelle subordonnée optative, celle qui implique le désir; subordonnée positive, celle qui se borne à l'affirmation, et subordonnée exquisitive (exquisiva), celle qui exprime une interrogation indirecte.

Remarque III. — Dans l'emploi d'une des formes précitées, si le suffixe *n* tombe sur l'inipan fait de l'indicatif,

1.

Nere Jaun Larreta, Euskal-Ignaleko sekretariak erranik, egiteko genduken bela, laur edo bortz euskalzaleren hilabetetik elgarretarat bil-araztea, edo herri chost, edo herri nausi baterat. — Landerreche aphezak ~~gogoan~~ ~~harturik~~ du, ~~halako~~ aurkhitu eta erratera erakharria ~~gauza baten ontea den baliosena zaiola~~ ~~orhalakko~~ eta Bilkhurā ~~beroz~~ ~~belarat~~ den baliosen hantarat batbederak eremateko balituzkela:

1º.— Frantses-hitz dabiltzanen orde, emateko diren euskal-hitz garbiak;

2º.— ~~Hizkuntza~~ Euskal-hizkuntza, edo Kantabrismo, Euskarari Euskal-itchura eman dezoketen mintza~~bide~~ molde bakharrak, hala nola, nik erran behar banu, erra~~teko~~ orde, nere arabera; urokoak, erran orde, arrainak; etc.

3º.— Zuhur-hitz~~ak~~, jendekia baten gogo-ernetasun, bihotz-beratasun eta barne zuzentasuna, edo azturak guzia ezagut-araz betzakenekatenak. Hala nola: Ahuntz dukegunekoz zubi; behar gabeko lana bat ~~; — Amak egin balu; aphil baledi. Antso limosnari, orde ebatziaren oinat. Ormatza beharrari, beretik zekhen, bertzenaz nausi~~ + Athorra ~~barne~~ ~~larrua~~ urrunen eta larrua hurbelago. Nork bere aurra lehen duela. — Gerua alferraren beloa. ~~Dornai~~ Alferrak lana gorako.

Erran ere du, horri dacraikiola: jaberatar mintzaira, ~~gure~~ gurietarik aharrenna, garbiena, — edikantena balimbada, hiztunkra eta ~~....~~ hitz-no den errechkiena zerabilkatenari diotela gas, eta berlje edo zenat aldetakoak ~~itkhar eta hoba~~ nork berak hor eta ~~hatt~~ nigurenminen hedatzeka-ginituzkela.

temps d'ailleurs terminé par n, on prévient l'équivoque, en mettant au commencement de la proposition la particule indirectement interrogative ian. Ex. Galdetzen du ian han ziren. Il demande s'ils y étaient.

Remarque IV. — Formation du suffixe. 1°. — Lorsque le verbe se termine par a, comme dans bada, il y a, on change a en ela, en : Ex. Bada, badela, baden. ~~Il en est de même,~~ Lorsqu'il se termine, dans un verbe condensatif en r, ~~Ex. Da~~ dakhar, il porte, on ajoute ela, en, à la terminaison : Ex. Dakhar, dakharrela, dakharren.

Mais dans d'autres condensatifs en a, banoha, daduka, derasa, on y ajoute la, n. Ex. Banohala, banohala, banohan.

2°. — Si la personne du verbe se termine par e, on y ajoute la, n : Ex. Baduti, badutela, baduten.

3°. — A la terminaison en i, on ajoute ela, en. Ex. Badiduri, badiduriela, badidurien.

4°. — De même, après u. Ex. Badu, baduela, baduen.

5°. — En de banuen se change en ela, banuela.

6°. — De baduk, badun, on fait badukala, badunala.

Observ. — Voir les analogues, badut, badutaneau, badutalarik

Eta hori beldurtu gabe Euskararen 3
alderat ichuriegi izan gaitezkela,
haurrek behar dituzten erdarak
Euskararengatik uzkurregi lituzketela:
gauza bat delakotz zinez onyi-
ezagutua, mintzairetan sarthuago
eta hek batzu bertzeren ondotik, edo
batzu bertzekin batean errechkiago
eta garbikiago hartzen direla.
Mezzofanti Kardinaleak 50 mint-
zaira bazakizkien eta horrengatik
Mendekoste bizia deitzen zuten.
Bere aintzinean zuen batez erran
zioen Jure Antonio Abbadia-Koari;
« Zein da zure sor-lekhuko mint-
zaira? Hartarik hai gaitezen.
« – Euskara, Jauna, » ihardetsi zioen.
« – Ez dut bada hoichet ezagutzen. Bainan
emadazu gaur Hizkunde edo Gramatika
bat eta bihar Euskaraz mintzaluko gare.
Mintzairetan sarthuago eta hambate-
naz errechago baita beraz, mintzaira
berri bati buruz jartzea eta haren ikhastea.
XV Iraupen berarentzat oraino, Euskal-
zaleak bere inguruminean eta Aphez
batek Elizan egiten dutena, ez athe lezake
hauzaphez egin Herriko-Etchean?
Ez litzautzueke balio lukela, erdaraz
erasaten direnak Herriko Etchetik, euska-
raz orobat erasanak izan daitezen? Athetan
erdaraz hedatzen eta irakurtzen direnaz,
hedatuak eta irakurriak izateko balukeleta
Herkuaraz. Urhaspide horrek erakusten
ere baluke, hauzaphezak erdara dakitenez
bezala, ez dakitenez ere artha duela.
Holako zerbeiten abiadura bat
hortchet Irunen badute. Karrika
guzien izenak, karrika izkinetan
hedatuak badituztela erdaraz

15

1.

Remarque I. — Le Passé Antérieur français fait partie d'une proposition subordonnée. Il exprime un état ou une action qui précède immédiatement l'état ou l'action marquée par le verbe de la proposition principale. ~~Dirua galdetu zutenean, egorri nioten~~ Ainsi lorsqu'ils eurent demandé l'argent, je le leur expédiai. Dirua galdetu zutenean, egorri nioten.

Or, comme on le voit, zutenean qui traduit le passé antérieur, n'est pas l'auxiliaire zuten de galdetu; mais c'en est la déclinaison, à son cas locatif. Ainsi, de galdetu zuten, on a décliné zuten, zutena, zutenaren ... zutenean, le même fait de paradigme lur, lurra, lurraren ... lurrean.

C'est un Cantabrisme.

Il s'ensuit que le Passé Antérieur n'existe pas dans notre conjugaison.

De plus le fait particulier nous donne lieu de constater que chaque personne du Verbe se prête à la déclinaison, et qu'elle en fournit le cas indéterminé, de même que chaque cas d'une déclinaison de prête, à son tour, soit à une nouvelle déclinaison, soit à une conjugaison. D'où il suit que, tout mot basque pouvant se décliner et se conjuguer, et toute déclinaison et toute conjugaison n'agissant l'une sur l'autre, ~~la [illegible] de la langue basque dépasse la [illegible] des cantabriques en inférieurs la~~ le nombre de ces opérations grammaticales dépasse ~~[illegible]~~ mathématiquement et produit un fonds de richesse grammaticale, incalculable, ~~qui n'avait jamais~~ qui ne saurait ~~[illegible]~~ pr

Signature.

Nom

Prénoms

Adresse

Ou lisiblement.

(Suivant que le signataire de ce bon titulaire d'un compte au Comptoir, il devra remplir la première ou la seconde formule (2) ou 3e paragraphe du bulletin) (Prayer celle qui ne sera pas utilisée.

(* A l'appui de cette demande, je vous adresse (avec la présente) (sous pli séparé) pour versement de souscription, à raison de 20 francs par titre, dont veuillez me créditer sous cette [illegible]

Agréez, Monsieur, mes salutations empressées.

Emission d'Obligations 4 %

DU

CRÉDIT FONCIER ARGENTIN

le Janvier 1907.

Monsieur le DIRECTEUR

du Comptoir National d'Escompte de Paris

Veuillez me comprendre, aux conditions du prospectus, pour

Obligation dans la Souscription aux Obligations 4 % du Crédit Foncier Argentin.

(*) Je vous prie de débiter mon compte N° _____ du versement de souscription, soit,

à raison de 70 francs par titre, de : fr. _____

Nota: Banindaiteke par Izan nindaiteke.
Banieke " nezake.
Banu. " baneza.
Ne sont-ce pas des condamnatifs?

avant-dernière page : .. jalgui adi. Ainsi s'exprimait, en 1571, Joanes Leiçarraga, traducteur basque du Nouveau Testament, [illegible] (Évangile de S. [illegible]) sanctifica bedi zure izena, ethor bedi zure erresuma, eguin bedi zure borondatea, etc., comme s'expriment tous nos Catéchismes basques avec une légère [illegible] de cette 1ère forme : erabil bedi [illegible] zure izena, etc. ; comme enfin l'a dit le [illegible] Duvoisin, qui a traduit en basque toute la Sainte Bible et dont les formes basques font autorité, disant au même passage que les précédents : erabil bedi ... ethor bedi, eguin bedi, et tous autres écrivains basques, tutti quanti, [illegible] ici et partout ailleurs, rentré samedi soir en [illegible] santé, près la très digne et [illegible] famille Bringeau de Zarauz, de [illegible] après son [illegible] le plus [illegible] pour l'accueil si parfaitement cordial et [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Véronique. [illegible] à M. l'aumônier des Ursulines. Alphabet Ibérien.

Les ~~races~~ Ibériennes, ~~plus tard~~ Euskariennes, donnaient leur Alphabet ~~aux~~ Grecs, qui le donnèrent plus tard aux Romains. Les Euskariens en adoptant l'alphabet latin, n'ont donc fait que [illegible] possession d'un bien donné par les ancêtres. (Indication donnée par l'historien Josèphe et par S. Jérôme.)

Les Ibères donnèrent leur alphabet aux Grecs et ceux-ci le donnèrent aux Romains, selon l'historien Josèphe et selon S. Jérôme. Les Euskariens, issus des Ibères, n'ont donc fait, en adoptant l'alphabet latin, que reprendre [illegible] possession d'un bien donné par les ancêtres.

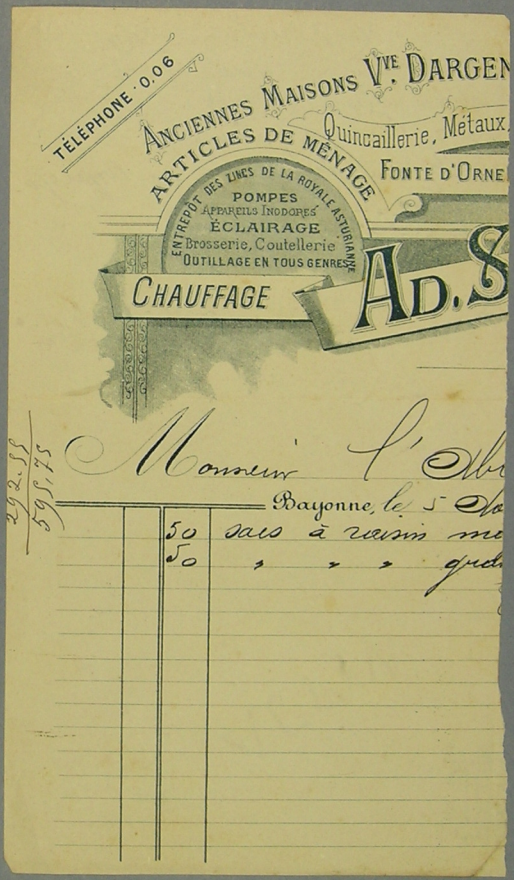
[illegible] un plus grand nombre. [illegible] que [illegible] peu [illegible] que [illegible] dans [illegible] deux langues, on y trouve [illegible] Ibériens, se fixa en Grèce, [illegible] il a paru [illegible] [illegible] bien intitulé : De l'origine des Basques, dans lequel l'auteur [illegible] espagnole, présente un grand nombre de mots, plus communs à la langue grecque et aux Euskariens actuels plus de

Aphurka ... (Errata). 17

(P. 8. 3e ligne) ... atze erres...
table du malloni ... Plama

Conjugaison.

« Izatu izan » de Urquijo
Préface, p. XLVII.



TÉLÉPHONE · 0.06

ANCIENNES MAISONS Vve DARGEN

ARTICLES DE MÉNAGE

Quincaillerie, Métaux,

FONTE D'ORNE

ENTREPÔT DES LINES DE LA ROYALE ASTURIANNE

POMPES

APPAREILS INODORES

ÉCLAIRAGE

Brosserie, Coutellerie

OUTILLAGE EN TOUS GENRES

CHAUFFAGE

AD. S

292.55
595,75

Monsieur l'Abr

Bayonne, le 5 Ao

		50	sacs à raisin mo
		50	" " " gra

Z, sifflante ~~[illegible]~~ suave, comme s de
dans le mot ~~choisi~~ français choisi
n'existe pas en ~~langue bargue~~, ~~du~~ a
dans les dialectes (B.N) et (L).
Dans le dialecte (S.) peut-être vai.

Notions préliminaires.

§1. Alphabet Ibérien

Nombre d'auteurs affirment l'existence d'un Alphabet Ibérien. Ils le font remonter à une très-haute antiquité, aux Ibères du Caucase.

Une colonie Ibérienne se serait fixée dans le Péloponèse et aurait donné son Alphabet aux Grecs, alphabet que ceux-ci donnèrent plus tard aux nations Indo-Européennes. D'où il suit que les Ibériens d'Espagne, issus des Ibériens du Caucase, en adoptant l'alphabet latin, ne faisaient que rentrer en possession d'un bien émané des ancêtres. {Ces faits sont attestés par des inscriptions découvertes au midi de l'Espagne. Stemp, un érudit Bordelais en a mis au jour quelques unes. Il ne put pourvu jusqu'au bout son entreprise.

Cette affirmation a son origine dans les écrits de l'historien Josèphe et de Saint Jérôme, celui-ci très-versé dans toutes les questions orientales. Elle se trouve confirmée par une constatation faite par l'abbé Espagnole, à savoir: qu'il a relevé plus de 800 mots, communs à la langue grecque et à l'Euskara, tel qu'il est encore parlé par les Euskariens, descendants des Ibères d'Espagne, habitant les deux versants des Pyrénées occidentales.

Un autre fait, fourni par l'Histoire et par la Géographie, ferait croire que l'arrivée de la colonie Ibérienne en Grèce, y précéda celle des de la colonie grecque venue d'Afrique. C'est le nom de la capitale primitive et définitive de la Grèce, Athènes (Athe ona), terme euskarien qui signifie toujours bon port, ~~c'est à dire un port~~ abrité contre les rafales de l'Ouest, génératrices des tempêtes. Si tant est que la toponymie doive prévaloir contre les assertions fabuleuses de la mythologie et contre les suggestions de la patriotique imagination des poètes.

Une question se pose ici subsidiairement; elle est de solution inédite: D'où vient que les descendants des Ibériens Caucasiques, tout en retenant leur désignation d'origine, et l'ayant portée en Hespérie, ainsi qu'en témoigne le fleuve Iber (Ebre), et les inscriptions dont nous avons parlé, ils se soient appelés Euskariens, qu'ils appellent leur langue Euskara, le pays qu'ils habitent Euskadi (1) ou Euskal-Herria, et ~~chacune~~ de leurs individuelles personnalités Euskaldunak?

(1) Cf. Sagardi, lizardi, etc.

de parler, ils se soient appelés Euskariens, qu'ils appellent leur langue Euskara, le pays qu'ils habitent Euskal-Herria et leurs individuelles personnalités Euskaldunak ! Voici ce qu'en dit l'Histoire. Les fondateurs de Rome et leurs successeurs, pour la plupart, se montrèrent turbulents, dévorés d'ambition. Ils firent la guerre à leurs voisins; aux Osci, ou Oscos, aux Iques ou Eusques en particulier. Ceux-ci mirent Rome à deux doigts d'une ruine complète, en bloquant l'armée romaine envoyée contre eux. Rome sauva son existence, en créant dictateur le consul Cincinnatus qu'on dut aller quérir à la charrue. Celui-ci mobilisa tout ce que Rome avait d'hommes valides et parvint à disperser l'ennemi. Or les Eusques représentaient la colonie Ibérique anciennement venue en Italie, et ils donnèrent quelque jour suite à leur projet d'envoyer une puissante colonie en Hespérie. De là, qu'ils furent appelés Euskaros ou Euskariens. De là que se sont formés les termes de la famille de mots énumérés plus haut, termes qui furent en vigueur depuis et qui le sont encore. ¶ Alphabet latin. Il se compose de vingt-cinq lettres. Les voici : A, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z. On y distingue six voyelles et dix-neuf consonnes. Les voyelles sont : a, e, i, o, u, y. Les consonnes sont : b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z.

Remarque I. — C'est après l'invention de l'imprimerie, et par l'imprimerie, que l'orthographe a été définitivement fixée, et la langue est restée à peu près telle qu'elle était alors. Auparavant, on écrivait phonétiquement, c'est-à-dire conformément au génie de chaque langue, et la langue était sensiblement la même dans toutes les provinces. Aujourd'hui, à quelques différences près, on écrit comme on parle, mais on parle encore comme on écrivait autrefois. Ainsi : le c devant a, o, u, et devant une consonne a le son de k : Caldia = Kaldia ; le g devant a, o, u, et devant une consonne a le son de gu dur : Galdia = Galdia ; le t devant i a le son de ti : Gratia = Gratia. Le double c devant e, i, et le ch, il pouvait être représenté par s accentué : Choro = Koro = Soro. Il n'y a donc que quelques difficultés d'orthographe que cette évolution n'a point accomplie. Le est devenu ke, gatterak toujours fort : gela = guéla, gizon = guizon.

J. Dans la plupart des cas prend le son de l'y grec : Jauna = Yauna. On aime à lui conserver ce rôle, surtout afin de pouvoir en user autrement avec le son de l'i latin. Souvent il est précédé par l'emploi de l'y grec. On lui prête aussi le son de l'i latin dans le cas de ge, gi, pour se rapprocher de la prononciation française, qui ne connaît pas le j. Ainsi on écrit adorazio ou adorazioa, faute d'une lettre correspondant au j. Religion, religionea, religiones, religionesa, les voyelles sont le même son chez nous, qu'ailleurs.

Notions préliminaires.

Alphabet Ibérien.

Nombre d'auteurs affirment l'existence d'un Alphabet Ibérien. Ils le font remonter à une haute antiquité, jusqu'aux Ibères du Caucase. En effet une colonie Ibérienne se fixa dans le Péloponèse et donna son Alphabet aux Grecs, qui le donnerent plus tard aux nations Indo-Européennes. D'où il suit que les Ibériens d'Italie et d'Espagne, issus des Ibériens du Caucase, en adoptant l'Alphabet latin ne faisaient que rentrer en possession d'un bien émané des ancêtres.

Cette affirmation a son origine dans les écrits de l'historien Josèphe et de Saint Jérome, celui-ci très-versé dans toutes les questions orientales. Elle se trouve confirmée par une constatation faite par un contemporain, l'abbé Espagnole, à savoir: qu'il a relevé plus de 800 mots communs à la langue grecque et à l'Euskara, tel qu'il est parlé par le Euskariens, descendants des Ibères d'Espagne, habitant les deux versants des Pyrénées occidentales.

Un autre fait, fourni par l'Histoire et par la Géographie, laisse croire que l'arrivée de la Colonie Ibérienne précéda en Grèce celle de la colonie grecque venue d'Afrique. C'est le nom de la capitale primitive et définitive de la Grèce, Athènes (Athe ona), terme euskarien qui signifie toujours bon port, c'est-à-dire, un port abrité contre les rafales de l'Ouest, génératrices des tempêtes. Si tant est que la toponymie doive prévaloir contre les assertions fabuleuses de la mythologie et contre les suggestions de la patriotique imagination des poètes.

Ces faits sont attestés par des inscriptions découvertes au midi de l'Espagne. Stempf, linguiste bordelais, en a mis au jour quelques-unes. Il ne peut pousser bien loin son entreprise.

Une question se pose ici subsidiairement. D'où vient que les descendants des Ibériens Caucasiques, tout en retenant leur désignation d'origine et l'ayant portée en Hespérie, ainsi qu'en témoignent le fleuve Iber (Ebre) et les inscriptions dont nous venons de parler, ils se soient appelés Euskariens, qu'ils appellent leur langue Euskara, le pays qu'ils habitent Euskal-Herria et leurs individuelles personnalités Euskaldunak? Voici ce qu'en dit l'Histoire. Les fondateurs de Rome et leurs successeurs, pour la plupart, se montrèrent turbulents et dévorés d'ambition. Ils firent en effet une guerre acharnée à leurs voisins, comme les Osci, Oscos, Eques ou Eusques, etc. Ceux-ci représentaient la colonie Ibérique anciennement venue en Italie. Or ils donnèrent quelque jour suite à leur projet d'envoyer une colonie en Hespérie. De là que les Eusques se laissèrent ou se firent appeler Euskariens. De là que se sont formés les termes de la famille de mots énumérés plus haut, termes qui furent en vigueur depuis et qui le sont encore.

Voici ce que, l'histoire en main, nous trouvons rationnel, plus que vraisemblable. Depuis l'origine, les fondateurs de Rome et leurs successeurs, pour la plupart, se montrèrent turbulents, dévorés d'ambitions. Ils firent la guerre à leurs voisins, Sabins, Véiens, Fidénates, Osci ou Osces, Eques ou Cusques. Ces derniers les mirent à deux doigts d'une ruine complète, en blouquant l'armée romaine commandée par le consul Minucius. Rome sauva son existence en créant dictateur le consul Cincinnatus qu'on dut aller quérir à la charrue. Celui-ci mobilisa tout ce que Rome avait d'hommes valides, et fondit aborda l'ennemi en masses compactes, en poussant des clameurs épouvantables. Ils mirent l'ennemi en déroute. Les Eques ou Cusques représentaient la colonie ibérique. Ils donnèrent quelque jours suite à leur projet d'aborder en Hespérie. De là qu'on les ait et qu'ils se soient appelés Euskaros ou Euskariens et que se soient formés les termes de la famille de mots énumérés plus haut. Voici ce qu'en dit l'histoire. Les fondateurs de Rome et leurs successeurs, pour la plupart, se montrèrent turbulents, dévorés d'ambition. Ils firent la guerre à leurs voisins, Sabins, Véiens, Fidénates, Osci ou Osces, Eques ou Cusques. Ces derniers les mirent à deux doigts d'une ruine complète, en blouquant l'armée romaine commandée par le consul Minucius. Rome sauva son existence en créant dictateur le consul Cincinnatus qu'on dut aller quérir à la charrue. Celui-ci mobilisa tout ce que Rome avait d'hommes valides et parvint à les mettre en masses compactes, en poussant des clameurs épouvantables. Ils mirent l'ennemi en déroute. Les Eques ou Cusques représentaient la colonie ibérique. Ils donnèrent quelque jours suite à leur projet d'aborder en Hespérie. De là qu'on les ait et qu'ils se soient appelés Euskaros ou Euskariens et que se soient formés les termes de la famille de mots énumérés plus haut. Voici ce qu'en dit l'histoire. Les fondateurs de Rome et leurs successeurs, pour la plupart, se montrèrent turbulents, dévorés d'ambition. Ils firent la guerre à leurs voisins, Sabins, Véiens, Fidénates, Osci ou Osces, Eques ou Cusques. Ces derniers les mirent à deux doigts d'une ruine complète, en blouquant l'armée romaine commandée par le consul Minucius. Rome sauva son existence en créant dictateur le consul Cincinnatus qu'on dut aller quérir à la charrue. Celui-ci mobilisa tout ce que Rome avait d'hommes valides et parvint à les mettre en masses compactes, en poussant des clameurs épouvantables. Ils mirent l'ennemi en déroute. Les Eques ou Cusques représentaient la colonie ibérique. Ils donnèrent quelque jours suite à leur projet d'aborder en Hespérie. De là qu'on les ait et qu'ils se soient appelés Euskaros ou Euskariens et que se soient formés les termes de la famille de mots énumérés plus haut. Voici ce qu'en dit l'histoire. Les fondateurs de Rome et leurs successeurs, pour la plupart, se montrèrent turbulents, dévorés d'ambition. Ils firent la guerre à leurs voisins, Sabins, Véiens, Fidénates, Osci ou Osces, Eques ou Cusques. Ces derniers les mirent à deux doigts d'une ruine complète, en blouquant l'armée romaine commandée par le consul Minucius. Rome sauva son existence en créant dictateur le consul Cincinnatus qu'on dut aller quérir à la charrue. Celui-ci mobilisa tout ce que Rome avait d'hommes valides et parvint à les mettre en masses compactes, en poussant des clameurs épouvantables. Ils mirent l'ennemi en déroute. Les Eques ou Cusques représentaient la colonie ibérique. Ils donnèrent quelque jours suite à leur projet d'aborder en Hespérie. De là qu'on les ait et qu'ils se soient appelés Euskaros ou Euskariens et que se soient formés les termes de la famille de mots énumérés plus haut. c. ch. j. tolgée

Alphabet latin.

Il se compose de 23 lettres, dont 6 voyelles et 17 consonnes. Ce sont

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, x, y, z.

Les voyelles sont, a, e, i, o, u, y. Elles ont le sens qui leur est commun avec celui des langues néo-européennes. La voyelle u diffère, en ce que l'u latin, outre le son de la voyelle française ou, a le son de la voyelle composée française eu. Y, cette voyelle, avec le sens de la voyelle i, n'est qu'une redondance tolérée, dans l'orthographe comme lettre finale de noms propres. Son existence ne vient que de l'orthographe grecque où elle est double de la voyelle i. Elle disparaîtra sûrement avec l'usage nombreux difficultés inhérentes à toute langue, à l'avenir surtout de l'identité. Sa présence n'est par ailleurs disgracieuse, dans le cas où elle lui serait faite.

Les consonnes sont: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z

Bien et que donnent lieu à des observations:

C. — La consonne C, comme guttural a fort a fait place à la consonne K.

D. — D comme attaque forte, d. — d.

G. — G. en tant que fait partie de la double consonne ch, est en train de faire place à une simplification, inaugurée seule dictionnaire tant anglais de Dan. L. de Rapace. Ch = sh. Nous avons adopté l'orthographe cette simplification [illegible] difficultés matérielles de l'imprimerie n'ont pas encore pu la réaliser.

1ère partie. — Déclinaison.

I. — Alphabet.

§I. — Alphabet Ibérien.

Nombre d'auteurs affirment l'existence d'un alphabet ibérien et la font remonter à ~~la plus~~ une très haute antiquité. Des numismates nous en présentent les caractères puisés dans les Inscriptions, médailles et monnaies de l'Ibérie ou primitive Espagne.

Cet alphabet donna naissance à celui des Grecs et par celui-ci à l'Alphabet des langues indo-européennes; d'où il suit que les Basques, descendants des Ibères, en adoptant l'alphabet latin, ne faisaient que rentrer en possession d'un bien émané des ancêtres.

Cette affirmation, qui n'est pas pour déplaire aux nationaux, n'a pas été réfutée. Elle est seulement contestée par des critiques qui ne la trouvent pas suffisamment démontrée. Ajoutons qu'elle a son origine connue dans les écrits de l'historien Josèphe et de S. Jérôme.

§II. — Alphabet et
écriva

Les écrivains ba
alphabet latin, durent
plus facile des textes,
orthographiques des n
que Bernard Dechep
le premier ouvrage qu'o

« Bercer eguin eztaça
« legue horri fegui
Ce passage s'écrirait au
eztazala nahi ez hu
salbu nahi duiena.

En effet, des forme
au caractère de notre lang
et cette évolution, de
n'est pas encore comp

Nous ne donnerons
elles seraient difficultueuses
profit pour les initiés

§ III. — Alphabet contemporain.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, z.

Observations.

C est presque disparu et tend à disparaître entièrement.
E se prononce comme un e demi-ouvert.
G se prononce toujours dur.
H est toujours aspirée.
J se prononce comme l'y grec : dans jauna.
K remplace les gutturales fortes c, q.
S est une sifflante grasse.
U affecte le son de la voyelle composée française ou.
Z se pronce invariablement comme la sifflante forte ç.

Consonnes secondaires.

l̄, ñ, t̄, r̄, s', z'.

Observations.

Les consonnes secondaires ont le son adouci ou mouillé des consonnes fortes correspondantes. Ainsi, dans ol̄o, poule ; ñaño, nain ; t̄iki, petit ; er̄i, malade ; s'istako, coup de pointe acérée ; z'ur'ikiñ, dépouille d'épi de maïs.

...htongues.

... sont les seules syllabes

... ei, oa, oi, ou.

...bservations.

...ngues, les voyelles qui les ...aire entendre distinctement ...nt.

...e dissyllabe aita, père ; ...e haurra, enfant ; ...llabe dei, appel ; oa ... goazen, allons ; ...mbre.

... consonnes.

...onnes sont : ph, kh, th.

...servations.

...ubles consonnes doit se ...ent. Ainsi, ph dans ...h dans bik-hea, bikhea, ... urthe, année.

herriari, herriarentzat, herriarekin, etc.

Il y a des exceptions. (Voir la déclinaison des noms déterminés.)

Remarque III.– Au pluriel de la déclinaison, la voyelle e remplace l'article a de la déclinaison du singulier, excepté au nominatif, à l'accusatif toujours semblable au nominatif neutre, et à quatre autres cas, dont trois sont semblables aux mêmes cas de l'indéterminé. Pour ces divers cas, voir le détail des diverses déclinaisons.

III De l'Adjectif.

Nous avons six sortes d'adjectifs: les adjectif qualificatifs, possessifs, démonstratifs, numéraux, interrogatifs, indéfinis.

§I.– Adjectifs qualificatifs.

Les adjectifs qualificatifs se joignent aux noms pour en marquer la qualité.

Remarque I.– Ils prennent le nombre des noms qu'ils qualifient. Ils n'en prennent pas le genre. Ex. Gizon gosea, homme affamé; emazteki gosea, femme affamée; gizon goseak, hommes affamés, emazteki goseak, femmes affamées.

Remarque II.– Comme on l'a vu dans l'exemple précédent, l'adjectif seul se décline; le nom reste invariable et se place devant.

Remarque III.– La déclinaison de l'Euskara est unique dans son ensemble. On la renouvelle cependant sur l'adjectif gose, a, affamé, à l'intention de familiariser avec les termes de terminaison différente.

§II.– Déclinaison de l'adjectif qualificatif.

Déclinaison indéterminée.

Gose, a.

Nominatif indéterm.	Zembeit gizon gose	Quelque homme affamé, pl. h. affamés.

I. — Du Nom ou Substantif.

Le Nom ou Substantif peut être pris dans un sens déterminé ou indéterminé.

Au sens déterminé, il désigne un ou plusieurs individus, un ou plusieurs objets pris en particulier. Au sens indéterminé, il ne réveille dans l'esprit qu'une pensée de genre ou d'espèce. Cette distinction donne lieu à deux déclinaisons différentes, la déclinaison indéterminée et la déclinaison déterminée.

§1. — Déclinaison Indéterminée.

Avant de produire cette déclinaison, il y a lieu de faire deux remarques.

Remarque I. — Les cas de la déclinaison indéterminée, à première vue, ne laissent pas de paraître étranges. Ils deviennent admissibles à l'instant, par l'adjonction d'un adjectif indéfini. Par exemple, de zembeit à l'affirmatif: zembeit herriri, à quelque pays; de zein à l'interrogatif: zein herriri? à quel pays?

Remarque II. — On doit reconnaître que les cas de la déclinaison indéterminée sont aptes à représenter le singulier ou le pluriel. Le fait devient sensible par le rapprochement d'un même cas de la déclinaison indéterminée et de la déclinaison déterminée, de celui-ci tant du singulier que du pluriel. Soient: le génitif de l'indéfini herriren, (zembeit herriren) et les génitifs singulier herriaren, du pays, et pluriel herrien, des pays. Soient encore: le datif de l'indéfini herriri (zembeit herriri) et les datifs singulier herriari, au pays, et pluriel herrieri, aux pays.

Destinatif (à personne)	Herrient
" (à un lieu)	Herrieta
Causatif	Herrieng
Approximatif	Herrieta
Limitatif	Herrietar
Distributif	HerriKa
Privatif	HerririK
Suppositif	Herritza

Désinences pour n

Singulier.
Aitaganik.
Aitaganat.
Aitaganaraino.
Aitarenbait

...s pris dans un
...é.

Herria.

..... Herria iŝilik dago.
..... Herriak galdetzen du.
...n ..... Herriaren ona laiteke.
..... Herriko lanak gibela dire.
..... Herriari egiozu laguntza.
..... Herria behar da maithatu.
..... Herritik makhurra khen zazu.
..... Herrian diote.
...in ... Herriarekin badu bakea.
...tzat.. Herriárentzat hanitz egin du.
..... Herrikotz hari da lanean.
...tik ... Herriarengatif hariko da.

(Lacombe [illegible])

Ce que j'ai de la grammaire se termine à la page 22. Voici le texte des dernières lignes:

(incluse)

« Remarque II. — Zebet est le résultat d'une ou de plusieurs contractions, Zeroet, zeuet, zebet, effet des évolutions syriaques. »

Conjugaison.

Izatea. Exister et auxiliaire Etre.

Mode Indicatif.

Présent.

Banaiz.	Je suis.
Bazare.	Vous êtes. (Sing.)
Bada.	Il est.
Bagare.	Nous sommes.
Bazarete.	Vous êtes.
Badire.	Ils ou elles sont.

Imparfait.

Banintzen.	J'étais.
Bazinen.	Vous (sing.) étiez.
Bazen.	Il était.
Baginen.	Nous étions.
Bazineten.	Vous (pl.) étiez.
Baziren.	Ils ou elles étaient.

Passé Indéfini.

Izatu naiz.	J'ai été.
" zare.	Vous (S.) avez été.
" da.	Il ou elle avait été.
" gare.	Nous avions été.
" zarete.	Vous pl. aviez été.
" dire.	Ils ou elles avaient été.

Passé Défini.

Izatu nintzen.	Je fus.
" zinen.	Vous (sing.) fûtes.
" zen.	Il ou elle fut.
" ginen.	Nous fûmes.
" zineten	Vous (pl.) fûtes.
" ginen.	Ils ou elles furent.

Plus-que-parfait.

Izatua nintzen.	J'avais été.
" zinen.	Vous (S.) aviez été.
" zen.	Il ou elle avait été.
Izatuak ginen.	Nous avions été.
" zineten.	Vous (pl.) aviez été.
" ziren.	Ils ou elles avaient été.

Futur simple.

Izanen naiz.	Je serai.
" zare.	Vous (sing.) serez.
" da.	Il ou elle sera.
" gare.	Nous serons.
" zarete.	Vous (pl.) serez.
" dire.	Ils ou elles seront.

Futur antérieur.

Izatura izanen naiz.	J'aurai été.
" " zare.	Vous (sing.) aurez été.
" " da.	Il ou elle aura été.
Izaturak " gare.	Nous aurons été.
" " zarete.	Vous aurez été.
" " dire.	Ils ou elles auront été.

Potentiel Indicatif.
Présent et Futur.

Izan naiteke.	Je puis être.
" zaitezke.	Vous (s.) pouvez être.
" daiteke.	Il ou elle peut-être.
" gaitezke.	Nous pouvons être.
" zaitezkete.	Vous pouvez être.
" daitezke.	Ils ou elles peuvent être.

Imparfait.

Izan nindaiteken.	Je pouvais être.
" zindaitezken.	Vous (s.) pouviez être.
" zaiteken.	Il ou elle pouvait être.
" gindaitezken.	Nous pouvions être.
" zindaitezketen.	Vous (pl.) pouviez être.
" zaitezken.	Ils ou elles pouvaient être.

Conditionnel.
Présent.

Iz Banindaitzke.	Je serais.
Bazindaitezke.	Vous seriez (s.).
Balitzke.	Il ou elle serait.
Bazindaitezke.	Nous serions.
Bazindaitezkete.	Vous seriez (pl.).
Balitezke.	Ils ou elles seraient.

Passé, 1ère forme.

Izatu nindaitekeen.	J'aurais été.
" zindaiztezkeen.	Vous (s.) auriez été.
" zaitekeen.	Il ou elle aurait été.
" gindaiztekeen.	Nous aurions été.
" zindaizteketen.	Vous (pl.) auriez été.
" zaitezkeen.	Ils ou elles auraient été.

Passé, 2ème forme.

Izatua nindaitekeen.	J'eusse été.
" zindaitezkeen.	Vous (s.) eussiez été.
" zaitekeen.	Il ou elle eût été.
Izatuak gindaitezkeen.	Nous eussions été.
" zindaizteketen.	Vous (pl.) eussiez été.
" zaitezkeen.	Ils ou elles eussent été.

Suppositif.

Présent.

~~et futur.~~

Supp.	Futur.		
Izaten banintz	Sijbtais (à l'avenir)	Banintz.	Si j'étais, (actuellement.)
" bazine.	Si v. étiez. (")	Bazine.	Si vous (s.) étiez. (")
" balitz.	S'il était (")	Balitz.	S'il ou elle était. (")
" bagine.	Si n. étions (")	Bagine.	Si nous étions. (")
" bazinete.	Si v. étiez (")	Bazinete.	Si vous (pl.) étiez. (")
" balire.	S'ils étaient (")	Balire.	S'ils ou elles étaient.

F. izaten.

Passé.

Izatu banintz.	Si j'avais été.
" bazine.	Si vous (s.) aviez été.
" balitz.	S'il avait été.
" bagine.	Si nous avions été.
" bazinete.	Si vous (pl.) aviez été.
" balire.	S'ils ou elles avaient été.

Impératif.

Présent et futur.

Izan zaite.	Soyez (sing.).
" bedi.	Qu'il soit.
" gaitezen.	Que nous soyons.
" zaitezte.	Que vous (pl.) soyez.
" beitez.	Qu'ils ou qu'elles soient.

Subjonctif.

Présent.

Izan nadien.	Que je sois.
" zaitezen.	Que vous (sing.) soyez.
" dadien.	Qu'il ou elle soit.
" gaitezen.	Que nous soyons.
" zaitezten.	Que vous (pl.) soyez.
" daitezen.	Qu'ils ou elles soient.

Imparfait.

Izan nindadien.	Que je fusse.
" zintezen.	Que vous (s.) fussiez.
" zadien.	Qu'il ou elle fût.
" gintezen.	Que nous fussions.
" zintezten.	Que vous (pl.) fussiez.
" zaitezen.	Qu'ils ou elles fussent.

Passé.

Izatu nadien.	Que j'aie été.
" zaitezen.	Que vous ayez été. (Sing.)
" dadien.	Qu'il ou elle ait été.
" gaitezen.	Que nous ayons été.
" zaitezten.	Que vous (pl.) ayez été.
" daitezen.	Qu'ils ou elles aient été.

Plus-que-parfait.

Izatu nindadien.	Que j'eusse été.
" zintezen.	Que vous (s.) eussiez été.
" zadien.	Qu'il ou elle eût été.
Izatuak gintezen.	Que nous eussions été.
" zintezten.	Que vous (pl.) eussiez été.
" zaitezen.	Qu'ils ou elles eussent été.

Mots verbaux.

Izatea	Etre.
Izan.	En possibilité d'être.
Izaten.	En existence, en train d'exister.
Izatu.	Ayant été.
Izanen.	En vue, en intention d'être.

Observations sur les conjugaisons.

I. — Le verbe Izatea, être, employé affirmativement, veut, dans ses temps simples, être précédé ~~accompagné~~ d'un attribut, comme dans Eri naiz, je suis malade, ou du préfixe intensif ba, réduction de bai, oui, comme dans Banaiz, je suis.

II. — Ez, non, se met immédiatement avant le verbe, et alors l'intensif d'affirmation disparaît. Ex. Ez naiz, je ne suis pas; Zerua ez da garbi, le ciel n'est pas pur.

III. — Dans toute proposition affirmative, l'attribut précède immédiatement le verbe être. Ex. Azkar da gizon hau. Cet homme-ci est robuste. Le contraire a lieu dans les propositions négatives. Ex. Ez da azkar. Il n'est pas robuste.

IV. — Lorsque la conjonction conditionnelle si affecte le verbe français, on l'exprime en basque par la particule balin. Ex. Etchean balimbazare, ikhusiko zaitut, si vous êtes à la maison, je vous verrai. Comme on le voit, balin devient alors un 2ème préfixe.

Izatea. — Avoir.
(Auxiliaire et transitif.)

Mode Indicatif.
Présent.

Badut.	J'ai, je l'ai.	Badugu.	Nous l'avons.
Baditut.	Je les ai.	Baditugu.	" les "
Baduzu.	Vous (s.) l'avez.	Baduzue.	Vous (pl.) l'avez.
Baditutzu.	" " les "	Baditutzue.	" " les "
Badu.	Il ou elle l'a.	Badute.	Ils ou elles l'ont.
Baditu.	" " " les a.	Badituzte.	" " " les "

Imparfait.

Banuen.	J'avais, je l'avais.	Baginduen.	Nous l'avions.
Banituen.	Je les avais.	Bagintuen.	" les "
Bazinduen.	Vous (s.) l'aviez.	Bazinduten.	Vous l'aviez.
Bazintuen.	" " les "	Bazintuzten.	" les "
Bazuen.	Il l'avait.	Bazuten.	Ils l'avaient.
Bazituen.	" les "	Bazituzten.	" les "

Passé Indéfini.

Izatu dut.	J'ai eu, je l'ai eu	Izatu dugu.	Nous l'avons eu.
" ditut.	Je les ai eus.	" ditugu.	" les avons eus.
" duzu.	Vous l'avez eu.	" duzue.	Vous (pl) l'avez eu
" ditutzu.	" les avez eus	" ditutzue.	" les avez eus.
" du.	Il a elle l'a eu	" dute.	Ils l'ont eu.
" ditu.	" les a eus	" dituzte.	" les ont eus.

Passé Défini.

Izatu nuen.	J'eus, je l'eus.	Izatu ginduen.	Nous l'eûmes.
" nituen.	Je les eus.	" ginituen.	" les "
" zinduen.	Vous (s.) l'eûtes.	" zinduten.	Vous l'eûtes.
" zinituen.	" " les eutes.	" zinituzten.	" les "
" zuen.	Il l'eut.	" zuten.	Ils l'eurent.
" zituen.	" les eut.	" zituzten.	" les "

Plus-que-parfait.

Izatua nuen.	Je l'avais eu.	Izatua ginduen.	Nous l'avions eu.
Izatuak nituen.	Je les avais eus.	Izatuak ginituen.	" les " eus.
Izatua zinduen.	Vous l'aviez eu.	Izatua zinduten.	Vous l'aviez eus
Izatuak zinituen.	" les aviez eus.	Izatuak zinituzten.	" les " eus.
Izatua zuen.	Il l'avait eu.	Izatua zuten.	Ils l'avaient eu.
Izatuak zituen.	Il les " eus.	Izatuak zituzten.	Ils les " eus.

Futur simple.

Izanen dut.	Je l'aurai.	Izanen dugu.	Nous l'aurons.
" ditut.	Je les aurai.	" ditugu.	" les aurons.
" duzu.	Vous l'aurez.	" duzue.	Vous l'aurez.
" ditutzu.	" les aurez.	" ditutzue.	" les "
" du.	Il l'aura.	" dute.	Ils l'auront.
" ditu.	" les "	" dituzte.	" les "

Futur antérieur.

Izatu izanen dut.	Je l'aurai eu.	Izatu izanen dugu.	Nous l'aurons eu.
" " ditut.	" les " eus.	" " ditugu.	" les " eus.
" " duzu.	Vous l'aurez eu.	" " duzue.	Vous l'aurez eu
" " ditutzu.	" les " eus.	" " ditutzue.	" les " eus.
" " du.	Il l'aura eu.	" " dute.	Ils l'auront eu
" " ditu.	" les " "	" " dituzte.	" les " eus.

Potentiel - Indicatif.

Présent.

Izan dezaket.	Je puis l'avoir.	Nous pouv. l'avoir.	Izan dezakegu.
" detzaket.	" les "	" " les "	" detzakegu.
" dezakezu.	Vous pouvez l'av.	Vous pouvez l'avoir.	" dezakezue.
" detzaketzu.	" " les avoir.	" " les avoir.	" detzaketzue.
" dezake.	Il peut l'avoir.	Ils peuvent l'avoir.	" dezakete.
" detzaket.	" les avoir.	" " les "	" detzakete.

Imparfait.

Izan nezaken.	Je pouv. l'avoir.	Izan gindezaken.	N. pouvions l'avoir.
" netzaken.	" " les "	" gindetzaken.	" " les "
" zindezaken.	V. pouviez l'"	" zindezakezuen.	Vous pouviez l' "
" zindetzaken.	" " les "	" zindetzaketzuen.	" " les "
" zezaken.	Il pouvait l'avoir	" zezaketen.	Ils pouv.t l' "
" zetzaken.	" les "	" zetzaketen.	" " les "

Conditionnel.

Présent.

Banuke.	Je l'aurais.	Baginduke.	N. l'aurions.
Banituzke.	Je les aurais.	Bagintuzke.	" les "
Bazinduke.	Vous l'auriez.	Bazindukete.	Vous l'auriez.
Bazintuzke.	" les auriez.	Bazintuzkete.	" les "
Baluke.	Il l'aurait.	Balukete.	Ils l'auraient.
Balituzke.	Il les "	Balituzkete.	" les "

Passé, 1ère forme.

Banukeen.	Je l'aurais eu.	Bagindukeen.	N. l'aurions eu.
Banituzkeen.	" les " eus.	Bagintuzkeen.	" les " eus.
Bazindukeen.	V. (s.) l'auriez eu.	Bazinduketen.	V. l'auriez eu.
Bazintuzkeen.	" " les " eus.	Bazintuzketen.	" les " eus.
Bazikeen.	Il l'aurait eu.	Bazuketen.	Ils l'auraient eu.
Bazituzkeen.	" les " eus.	Bazituzketen.	" les " eus.

Passé, 2ème forme.

Izatu nukeen.	Je l'eusse eu.	Izatu gindukeen.	N. l'eussions eu.
" nituzkeen.	" les " eus.	" gintuzkeen.	" les " eus.
" zindukeen.	V. l'eussiez eu.	" zinduketen.	V. l'eussiez eu.
" zintuzketen.	" les " eus.	" zintuzketen.	" les " eus.
" zukeen.	Il l'eût eu.	" zuketen.	Ils l'eussent eu.
" zituzkeen.	" les " eus.	" zituzketen.	" les " eus.

Suppositif.

Présent.

Banu.	Si je l'avais.	Bazindu.	Si n. l'avions.
Banitu.	" " les "	Bazintu.	" " les "
Bazindu.	" vous l'aviez.	Bazindute.	" V. l'aviez.
Bazintu.	" " les "	Bazintuzte.	" " les "
Balu.	S'il l'avait.	Balute.	S'ils l'avaient.
Balitu.	" les "	Balituzte.	" les "

Futur.

Izaton banu.	Si je venais à l'avoir.	Izaton bazindu.	Si n. venions à avoir.
" banitu.	" " " les "	" bazintu.	" " " les "
" bazintu.	Si V. veniez à l'avoir	" bazindute.	Si V. veniez à l'avoir
" bazintu.	" " " les "	" bazintuzte.	" " à les "
" balu.	S'il venait à l' "	" balute.	S'ils venaient à l'avoir
" balitu.	" " " les "	" balituzte.	" " " les "

Passé. (Alors.)

Izatu banu. (avoir)	Si je l'avais eu. (avoir)	Izatu bazindu.	Si n. l'avions eu. (avoir.)
" banitu. (")	" " les " eus.	" bazintu.	" les " eus (")
" bazindu.	" V. l'aviez eu.	" bazindute	Si V. l'aviez eu (")
" bazintu.	" les " eus.	" bazintuzte.	Si " les " (")
" balu.	S'il l'avait eu.	" balute.	S'ils l'ont eu (")
" balitu.	" les " eus.	" balituzte.	" les " eus (")

2ème Passé. (Avant ce moment-ci)

Izatua banu (avoir)	Si je l'avais eu.	Izatua bazindu.	Si n. l'avions eu.
Izatuak banitu. (")	Si je les avais eus.	Izatuak bazintu.	" les " eus.
Izatua bazindu (")	Si V. l'aviez eu.	Izatua bazindute.	" vous l'aviez eu.
Izatuak bazintu (")	" les " eus.	Izatuak bazintuzte.	" " les " eus.
Izatua balu (")	S'il l'avait eu.	Izatua balute.	S'ils l'avaient eu.
Izatuak balitu (")	" les " eus.	Izatuak balituzte.	" les " eus.

Impératif.

Présent et futur.

Izan zazu.	Ayez-le.
" zatzu.	" - les.
" beza.	Qu'il l'ait.
" betza.	" les "
" bezagun.	Ayons-le.
" betzagun.	" les.
" zazue	Ayez-les
" zatzate.	" - les.
" bezate.	Qu'ils l'aient.
" betzate.	" les "

Subjonctif.

Présent.

Izan dezadan.	Que je l'aie.	Izan dezagun.	Que nous l'ayons.
" detzadan.	" " les "	" detzagun.	" les "
" dezazun.	" vous l'ayez.	" dezazuen.	Que vous l'ayez.
" detzatzun.	" " les "	" detzatzuen.	" les "
" dezan.	Qu'il l'ait.	" dezaten.	Qu'ils l'aient.
" detzan.	" les "	" detzaten.	" les "

Imparfait.

Izan nezan.	Que j'eusse.	Izan ginderan.	Que nous l'eussions.
" netzan.	" je les eusse.	" ginderan.	" les "
" zinderan.	" vous l'eussiez.	" zinderan.	Que vous l'eussiez.
" zinderan.	" " les "	" zinderan.	" les eussiez.
" zezan.	Qu'il l'eût.	" zezaten.	Qu'ils l'eussent.
" zetzan.	" les eût.	" zetzaten.	" les "

Passé.

Izatu izan dezadan.	Que j'aie eu.	Izatu izan dezagun.	Que n. l'ayons eu.
" " detzadan.	" je les aie eus.	" " detzagun.	" les " eus.
" " dezazun.	" V. l'ayez eu.	" " dezazuen.	" vous l'ayez eu.
" " detzatzun.	" " les " eus.	" " detzatzuen.	" " les " eus.
" " dezan.	Qu'il l'ait eu.	" " dezaten.	Qu'ils l'aient eu.
" " detzan.	" les " eus.	" " detzaten.	" les " eus.

Plus-que-parfait.

Izatu izan nezan.	Que je l'eusse eu.	Izatu izan ginderan.	Que n. l'eussions eu.
" " netzan.	" les " eus.	" " ginderan.	" les " eus.
" " zinderan.	Que vous l'eussiez eu.	" " zinderan.	" V. l'eussiez eu.
" " zinderan.	" les " eus.	" " zinderan.	" les " eus.
" " zezan.	Qu'il l'eût eu.	" " zezaten.	Qu'ils l'eussent eu.
" " zetzan.	" les " eus.	" " zetzaten.	" les " eus.

Mots verbaux.

Izatea.	Avoir.
Izan.	En possibilité, en voie d'avoir.
Izaten.	En action, en train d'avoir.
Izatu.	Eu, ayant eu.
Izanen.	En vue, en intention d'avoir.

Observation. — Le Verbe Izatea, Avoir, prend aussi, dans ses temps simples, le préfixe intensif ba : Badut, je l'ai. — Mais dans le sens de avoir en sa possession, d'tenir, il ne le prend pas : Nik dut, c'est moi qui l'ai.

(1-9.

I. —

Izate, a.

Etre; — Avoir.

Izatea, avoir, (suite).

Banitizkek.	Je pourrais les avoir.	Fam. à un ou à plusieurs.
Banitizken.	" "	" à une " "
Bazinduke.	Vous pourriez l'avoir.	Resp. à un, à une, "
Bazintuzke.	" les "	" " "
Bahuke.	Tu pourrais l' "	Fam. " "
Bahituzke.	" les "	" " "
Baluke.	Il pourrait l' "	Resp. " " à pl.
Balikek.	" "	Fam. " ou "
Baliken.	" "	" à une, " "
Balituzke.	" les "	Resp. à un, à une, "
Balitizkek.	" " "	Fam. " ou à "
Balitizken.	" " "	" à une, " "
Baginduke.	N. pourrions l' "	Resp. à un, à une, "
Bagindikek.	" "	Fam. " ou "
Bagindiken.	" "	" à une, " "
Bagintuzke.	" les "	Resp. à un, à une, "
Bagintizkek.	" " "	Fam. " ou "
Bagintizken.	" " "	" à une, " "
Bazinduketo.	Vous pourriez l' "	Forme unique, à plus.
Bazintuzkete.	" les "	" " "
Baluketo.	Ils pourraient l' "	Resp. à un, à une, à pl.
Baliketek.	" "	Fam. " ou "
Baliketen.	" "	" à une, " "
Balituzkete.	" les "	Resp. à un, à une, "
Balitizketek.	" " "	Fam. " ou "
Balitizketen.	" " "	" à une, " "

Cond. Pot. Passé 1re forme ~~Imparfait Potentiel du Conditionnel (Basque)~~
~~Conditionnel. Passé 1ère forme. (Français)~~

Izatu ~~Ba~~nukeen.	J'aurais pu avoir, j'aurais eu.	Resp. à un, à une, à plusieurs.
Banikeian.	" "	Fam. " ou "
Banikeñan.	" "	" à une, " "
Banituzkeen.	" les avoir.	Resp. à un, à une, "
Banitizkeian.	" "	Fam. " "
Banitizkeñan.	" "	" à une.
Bazindukeen.	V. auriez pu l'avoir.	Resp. à un, à une, "
Bazindukeen.	" " "	
Bazintuzkeen.	Vous auriez pu les avoir.	Resp. " "
Bahukeen.	Tu aurais pu avoir.	Fam. " "
Bahituzkeen.	" " les "	" " "
Bazukeen.	Il aurait pu avoir, il aurait eu.	Resp. " " à pl.
Bazikeian.	" "	Fam. " ou "
Bazikeñan.	" "	" à une, " "
Bazituzkeen.	" les avoir, "	Resp. à un, à une, "
Bazitizkeian.	" " "	Fam. " ou "
Bazitizkeñan.	" " "	" à une, " "
Bagindukeen.	Nous aurions pu l'avoir.	Resp. à un, à une, "
Bagindikeian.	" "	Fam. " ou "
Bagindikeñan.	" "	" à une, " "
Bagintuzkeen.	" les "	Resp. à un, à une, "
Bagintizkeian.	" "	Fam. " ou "
Bagintizkeñan.	" "	" à une, " "

Bazinduketen.	V. auriez pu l'avoir, V. l'auriez eu.	Uniq. à un, à une, à plusieurs.
Bazintuzketen.	" les " " les "	" " " "
Bazuketen.	Ils aur. pu l' ", ils l'aur. eu.	Resp. " " "
Baziketeian.	" "	Fam. " ou "
Baziketeñan.	" "	" à une " "
Bazituzketen.	Ils " les ", ils les aur. ".	Resp. à un, à une, "
Bazitizkeian.	" "	Fam. " ou "
Bazitizkeñan.	" "	" à une, " "

Cond. Passé ~~2ème forme~~ ~~Potentiel du Conditionnel. (Basque)~~
~~Conditionnel. Passé 2ème forme. (Français)~~

~~Donnez Izatu~~ ~~Izatu ou~~ Izatua n. 1		
Izatu~~a~~ nukeen.	~~J'eusse pu l'av.~~ J'eusse eu.	Resp. à un, à une, à plusieurs.
" nikeian.	" "	Fam. " ou "
" nikeñan.	" "	" à une " "
Izatu~~a~~ nituzkeen.	" les " — Je les eusse eus.	Resp. à un, à une, "
" nitizkeian.	" " "	Fam. " ou "
" nitizkeñan.	" " "	" à une " "
Izatu~~a~~ zindukeen.	Vous eussiez ~~pu l'avoir~~ eu.	Resp. à un, à une.
Izatu~~a~~ zintuzkeen.	" les "	" " "
Izatu~~a~~ hukeen.	Tu eusses " l' ".	Fam. " "
Izatu~~a~~ hituzkeen.	" " les "	" " "
Izatu~~a~~ zukeen.	Il ou elle eût " l' "	Resp. " " à pl.
" zikeian.	" " "	Fam. " ou "
" zikeñan.	" " "	" à une " "
Izatu~~a~~ zituzkeen.	" " les "	Resp. à un, à une, "
" zitizkeian.	" " "	Fam. " ou "
" zitizkeñan.	" " "	" à une, " "
Izatu~~a~~ gindukeen.	N. eussions pu l' "	Resp. à un, à une, "
" gindikeian.	" " "	Fam. " ou "
" gindikeñan.	" " "	" à une, " "
Izatu~~a~~ gintuzkeen.	" " les "	Resp. à un, à une, "
" gintizkeian.	" " "	Fam. " ou "
" gintizkeñan.	" " "	" à une " "
Izatu~~a~~ zinduketen.	Vous eussiez " l' "	Forme unique à pl.
Izatu~~a~~ zintuzketen.	" " les "	" " "
Izatu~~a~~ zuketen.	Ils eussent " l' "	Resp. à un, à une, à pl.
" ziketeian.	" " "	Fam. " " "
" ziketeñan.	" " "	" à une, " "
Izatu~~a~~ zituzketen.	Ils " " les "	Resp. à un, " "
" zitizkeian.	" " "	Fam. " ou "
" zitizkeñan.	" " "	" à une, " "

Suppositif. — Présent.

Banu.	Si j'avais, actuellement, si je l'avais.	Forme unique, à un, à une, à pl.
Banitu.	" je les avais.	" " " " "
Bazindu.	" vous l'aviez.	" resp. " " "
Bazintu.	" " les "	" " " " "
Bahu.	" tu l'avais.	" Fam. " " "
Bahitu.	" " les "	" " " " "
Balu.	S'il l'avait.	" resp. " " à pl.
Balitu.	" les "	" " " " "
Bagindu.	Si n. l'avions	" " " " "
Bagintu.	" les "	" " " " "
Bazindute.	Si vous l'aviez.	" unique, à plusieurs.

Bazintuzte.	Si vous les aviez.	Forme unique, à plusieurs.
Balute.	S'ils l'avaient.	" " à un, à une, à pl.
Balituzte.	" les "	" " " " "

Suppositif — Passé.

Izatu banu.	Si je l'avais eu.	Forme unique, à un, à une, à pl.
" banitu.	" les " eus.	" " " " "
" bazindu.	Si v. l'aviez eu.	" resp. " " .
" bazintu.	" les " eus.	" " " " .
" bahu.	Si tu l'avais eu.	" fam. " " .
" bahitu.	" les " eus.	" " " " .
" balu.	S'il, si elle l'av. eu.	" unique, " " à pl.
" balitu.	" " les " eus.	" " " " "
" bagindu.	Si nous l'avi. eu.	" " " " "
" bagintu.	" les " eus.	" " " " "
" bazinduste.	Si vous l'aviez eu.	" " à pluriens.
" bazintuzte.	" les " eus	" " "
" balute.	S'ils, si elles l'av. eu.	" " à un, à une, à pl.
" balituzte.	" " les " eus.	" " " " "

Suppositif — Futur.

Izan banenza.	Si je l'avais ~~ultérieurement~~ plus tard	Forme unique, à un, à une, à pl.
" banetza.	" " les "	" " " " "
" bazindenza.	" vous l'aviez.	" resp. " " .
" bazindetza.	" " les "	" " " " .
" bahenza.	" tu l'avais.	" fam. " " .
" bahetza.	" " les "	" " " " .
" balenza.	S'il, si elle l'avait.	" unique, " " à pl.
" baletza.	" " les "	" " " " "
" bagindenza.	Si n. l'avions.	" " " " "
" bagindetza.	" " les "	" " " " "
" bazindenzate	" vous l'aviez.	" " à plusieurs.
" bazindetzate.	" " les "	" " "
" balenzate.	S'ils l'avaient.	" " à un, à une, à pl.
" baletzate.	" les "	" " " " "

Impératif — Présent et Futur.

Izan zazu.	Ayez-le.	Forme resp. à un, à une.
" ezak,	Aie - " .	" fam. " .
" ezan,	" " .	" " à une.
" ezazu.	Ayez-les.	" resp. à un, à une.
" ezak.	Aie - "	" fam. " .
" ezan.	" "	" " " .
" beza.	Qu'il l'ait.	" unique, " " à pl.
" belza.	" les "	" " " " "

Izan dezagun.	Ayons-le.	Resp. à un, à une, à plusieurs.
" delzagun.	" -les.	" " " "
" ezazue.	Ayez-le.	Forme unique, à plusieurs.
" ezalzue.	" -les.	" " "
" bezate.	Qu'ils l'aient.	" " à un, à une, à pl.
" belzate.	" les " .	" " " " " .

Subjonctif. — Présent et futur.

Izan dezadan.	Que je l'aie.	Forme unique, à un, à une, à pl.
" delzadan.	" " les " .	" " " " "
" dezazun.	" vous l'ayez.	" resp. " .
" delzatzun.	" " les "	" " " " .
" dezakan.	" tu l'aies.	" fam. " .
" delzakan.	" " les "	" " " " .
" dezaŧan.	" " l' "	" " à une.
" delzaŧan.	" " les "	" " " .
" dezan.	Qu'il ou elle l'ait.	" unique, à un, à une, à pl.
" delzan.	" " les aient.	" " " " "
" dezagun.	Que nous l'ayons.	" " " " "
" delzagun.	" " les " .	" " " " "
" dezazuen.	" vous l'ayez.	" " à plusieurs.
" delzatzuen.	" " les "	" " "
" dezaten.	Qu'ils l'aient.	" " à un, à une, à pl.
" delzaten.	" les " .	" " " " "

Subj. — Imparfait.

Izan nezan.	Que je l'eusse.	Forme unique, à un, à une, à pl.
" netzan.	" " les "	" " " " "
" zindezan.	" v. l'eussiez.	" resp. à un, " .
" zindelzan.	" " les "	" " " " .
" hezan.	" tu l'eusses.	" fam. " . " .
" helzan.	" " les "	" " " " .
" zezan.	Qu'il l'eût.	" unique, " " "
" zelzan.	" les "	" " " " "
" gindezan.	Que n. l'eussions.	" " " " "
" gindelzan.	" " les "	" " " " "
" zindezaten.	" v. l'eussiez.	" " à plusieurs.
" zindelzaten.	" " les "	" " "
" zezaten.	Qu'ils l'eussent.	" " à un, à une, à pl.
" zelzaten.	" les "	" " " " "

Subj. — Passé.

		Forme unique.
Izaŧuizanx dezadan.	Que je l'aie eue.	" "
" izanxx delzadan.	" " les " eus.	" "
" izanx dezagun.	" Vous l'ayez eu.	" resp. à un, à une.
" " K delzatzun.	" " les " eus.	" " " "

Izatu izan~~x~~ dezakan.	Que tu l'aies eu.	Forme fam. à un.
" izan~~xx~~ bezakan.	" " les " eus.	" " "
" izan~~x~~ dezañan.	" " l'ait eu.	" " à une.
" " ~~x~~ bezañan.	" " les " eus.	" " "
" izan~~x~~ dezan.	Qu'il l'ait eu.	" unique, à un, à une, à plusieurs.
" " ~~x~~ bezan.	" les " eus.	" " " " "
" izan~~x~~ dezagun.	Que n. l'ayons eu.	" " " " "
" " ~~x~~ bezagun.	" " les " eus.	" " " " "
" izan~~x~~ dezazuen.	" v. l'ayez eu.	" " à plusieurs.
" " ~~x~~ bezazuen.	" " les " eus.	" " "
" izan~~x~~ dezaten.	Qu'ils l'aient eu.	" " à un, à une, à pl.
" " ~~x~~ bezaten.	" les " eus.	" " " " "

Subj. — Plus-que-parfait.

Izatu izana~~x~~ nezan.	Que je l'eusse eu.	Forme unique, à un, à une, à pl.
" " ~~x~~ netzan.	" " les " eus.	" " " " "
" izana zindezan.	" v. l'eussiez eu.	" resp. " " "
" " ~~x~~ zindetzan.	" " les " eus.	" " " "
" izana hezan.	" tu l'eusses eu.	" fam. " "
" " ~~x~~ hetzan.	" " les " eus.	" " " "
" izana zezan.	Qu'il l'eût eu.	" unique, " " "
" " ~~x~~ zetzan.	" les " eus.	" " " " "
" izana gindezan.	Que n. l'eussions eu.	" " " " "
" " ~~x~~ ginetzan.	" " les " eus.	" " " " "
" izana zindezaten.	" v. l'eussiez eu.	" " à plusieurs.
" " ~~x~~ zinetzaten.	" " les " eus.	" " "
" izana zezaten.	Qu'ils l'eussent eu.	" " à un, à une, à pl.
" " ~~x~~ zetzaten.	" les " eus.	" " " " "

Expressions verbales correspondant à l'Infinitif du Portugais.

En général : Izate~~a~~, izan

~~Inf. Présent~~ — ~~Izan, izaten~~ izaten : Bethiere, en tout temps.

Part. Présent — Izan, ~~izaten~~ ~~Présent~~ izanez : orai : actuellement.

" Passé. " — Izatu, ~~izan~~ izatu izan : lehen. auparavant.

" Futur " — Izanen, ~~izatekoa~~ Gero, plustard.

Remarque. — Lorsque la particule conditionnelle Si a pour ~~sa temps~~ le présent ou l'imparfait de l'indicatif en français, elle commence par le préfixe ba, comme badut banuen, bazaiz bazinen, on l'exprime par balin, qui n'est autre chose que préfixe ba. — Bai balinbanaiz, si je suis malade ; ontarum balinbadezu, si jamais vous le voyez ; diru balinbazinduen, izabar, si vous aviez de l'argent, vous l'auriez gagné. (A mettre après l'imparfait de l'indic.)

I.— Conjugaison des Verbes.

Remarque I.— Les verbes Izatea, être, Izatea, avoir, ~~bayeda~~ par cette identité de forme, mettent bien en relief l'unité du verbe ~~basque~~, ~~ne sont pas plus réguliers dans notre langue, qu'ils ne le sont dans les autres.~~ Nous en avons vu la double conjugaison.

Remarque II.— Izatea, ~~baeda~~, être, il est, et izatea, ~~ba dau~~, avoir, il a, servent d'auxiliaires aux verbes transitifs et intransitifs, mêlés de ~~toutes~~ formes de notre conjugaison.

Remarque III.— ~~Remarquez~~ pour la conjugaison de chacun de ces verbes, ~~on trouva que~~ toute l'opération se réduit à la combinaison de quatre mots verbaux avec les auxiliaires, donc la conjugaison nous est connue. C'est un de ces traits de simplicité extrême dans notre langue offre un grand nombre d'exemples.

Remarque IV.— ~~Un~~ De ces quatre mots, dont ~~l'un~~ est ~~l'un~~ exprime le radical du verbe, ~~il l'exprime naturellement, ainsi que~~ ~~chacun~~ ~~verbe~~ ~~seul~~ d'une indétermination, d'une abstraction telle, qu'ils ~~nait~~ par eux-mêmes indifférents à l'action. Ce qui les fait rapporter au mode impersonnel de l'infinitif.

~~Le premier de ces termes est le radical dans~~ ~~une~~ ~~seule~~ ~~de temps~~ ~~formant famille.~~ Ceux sont har, has, hel, qu'on ne peut qu'improprement traduire par prendre, commencer, arriver, en y attribuant l'idée la plus initiale possible.

~~Les seconds~~ Dérivés ~~des~~ premiers, comme ~~haz~~ hartzen, de har; ~~has~~ hasten, de has; ~~hel~~ heltzen, de hel, n'expriment encore qu'une ~~idée~~ indéterminée, mais qui se rapproche ~~déjà~~ d'un commencement d'action.

~~Les troisièmes~~, formés ~~de~~ des premiers, comme ~~haz~~ hartu, de har; ~~has~~, hasi, de has; ~~hel~~ heldu, de hel, appliquent à l'abstraction de l'indéterminée l'idée d'une ~~passé~~ passé ~~complet~~. ~~Ceux~~ ~~sont~~ ~~harta~~, ~~has~~, ~~hasi~~, ~~hel~~, ~~heldu~~.

~~Les quatrièmes~~ formés ~~de~~ précédents, ~~hartu~~, hartuko, hasi, hasiko, heldu, ~~heldu~~ heldu ~~ko~~ implique l'idée d'avenir.

Tous quatre attendront que l'auxiliaire leur donne une personnelle détermination.

~~Soit~~ pour exemple le premier des trois, pour la conjugaison du verbe hartzea prendre, transitif.

~~Verbe transitif~~ Hartzea, prendre.

Mots verbaux: Har, hartzen, hartu, hartuko.

Rem. V.— ~~Les formes~~ hartzea ~~en tzea~~, etc., sont le nominatif neutre ~~du~~ ~~déclinaison~~. ~~Dans~~ ~~on voit~~ ~~que~~ le même radical produit

Subjonctif. — Imparfait. 35 III

Subjonctif. — Imparfait.

Izan nezan.	Que je l'eusse.
" netzan.	" les "
" zindezan.	Que vous (s.) l'eussiez.
" zindetzan.	" " (") les "
" zezan.	Qu'il l'eût.
" zetzan.	" les "
" gindezan.	Que nous l'eussions.
" gindetzan.	" les "
" zindezaten	Que vous (pl.) l'eussiez.
" zindetzaten.	" " (") les "
" zezaten.	Qu'ils l'eussent.
" zetzaten.	" les "

Subjonctif. — Passé.

Izatu izan dezadan.	Que je l'aie eu.
" " detzadan.	" les " eus.
" " dezazun.	" vous l'ayez eu.
" " detzatzun.	" " les " eus.
" " dezan.	Qu'il l'ait eu.
" " detzan.	" les " eus.
" " dezazun.	Que nous l'ayons eu.
" " detzazun.	" les " eus.
" " dezazen.	Que vous l'ayez eu.
" " detzatzen.	" les " eus.
" " dezaten.	Qu'ils l'aient eu.
" " detzaten.	" les " eus.

Subj. — Plus-que-parfait.

Izatu izan nezan.	Que je l'eusse eu.
" " netzan.	" les " eus.
" " zindezan.	Que vous (s.) l'eussiez eu.
" " zindetzan.	" " (") les " eus.
" " zezan.	Qu'il eût l'eût eu.
" " zetzan.	" " les " eus.
" " gindezan.	Que nous l'eussions eu.
" " gindetzan.	" les " eus.
" " zindezaten.	Que vous l'eussiez eu.
" " zindetzaten.	" les " eus.
" " zezaten.	Qu'ils l'eussent eu.
" " zetzaten.	" les " eus.

Mots verbaux de Izatea, Avoir.

Izan.	Impossibilité, en voie d'avoir.
~~Izan~~ Izaten.	~~Aura~~ En action d'avoir.
Izatu.	Ayant eu.
Izanen.	~~Aura l'avoir~~ Futur, en intention vol. d'avoir.

Verbes transitifs et intransitifs.

Remarque I. — Les verbes Izateà, être, et Izatea, avoir, par cette identité de désignation, mettent en relief l'unité du verbe ~~basque~~ labourdin.

Nous en avons vu la double conjugaison.

Remarque II. — Izatea, être, et Izatea, avoir, servent d'auxiliaires aux verbes transitifs et intransitifs, seules formes de ~~notre~~ conjugaison.

Remarque III. — On verra ci-après que la conjugaison de chaque verbe, soit transitif, soit intransitif, se réduit à la combinaison de quatre mots ou noms verbaux avec les auxiliaires. C'est sans doute un trait de belle simplicité.

Voici les mots verbaux ~~qui servent à la conjugaison~~ de quelques verbes :

Har, hartzen, hartu, hartuko, de Hartzea, prendre ;
Gal. Ekhar, ekhartzen, ekharri, ekharriko, de Ekhartzea, apporter ;
Iklus Sar, sartzen, sarthu, sarthuko, de Sartzea, entrer ;
Eman Sal, saltzen, saldu, salduko, de Saltzea, vendre.

Remarque IV. — (On ne saurait ~~les~~ (ces 4 formes) appeler verbes, puisqu'ils ne se conjuguent pas. On doit plutôt les considérer comme de vrais substantifs et adjectifs, puisqu'ils se déclinent et qu'ils suivent toutes les règles des substantifs et adjectifs ordinaires.)) « Cependant... nous les appelons noms verbaux, parce qu'ils sont particulièrement destinés à être unis au verbe, et parce qu'ils expriment l'idée d'un état ou d'une action.)) (Inchauspe, Le Verbe Basque).

Verbe transitif Hartzea, prendre.

Noms verbaux : Har, hartzen, hartu, hartuko.

Indicatif. — Présent.

Hartzen dut.	Je le prends.
" ditut.	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Imparfait.

Hartzen nuen.	Je le prenais.
" nituen.	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Passé Indéfini.

Hartu dut.	Je l'ai pris.
" ditut.	" les " "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Passé Défini.

Hartu nuen.	Je le pris.
" nituen.	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Plus-que-parfait.

Hartua nuen.	Je l'avais pris.
Hartuak nituen.	" les " "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Futur simple.

Hartuko dut.	Je le prendrai.
" ditut.	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Futur antérieur.

Hartua dukket?

Hartu izanen dut.	Je l'aurai pris.
" " ditut.	" les " "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Potentiel. — Présent, futur.

~~Hartzen ahal dut.~~ Has dezaket.	Je puis, je pourrai le prendre.
" " ditut.	" " les "
etc. etc.	etc. etc.

Ind. — Pot. — Imparfait.

nezaken?

~~Hartzen ahal nuen.~~ nezakeen	Je pouvais le prendre.
" " ~~nituen.~~	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Pot. — Conditionnel. — Présent.

~~Hartzen~~ nezakeke.	Je pourrais le prendre.
" " nituzke.	" " les "
etc. etc.	etc. etc.

Pot. — Cond. — Passé 1ère forme.

Hartu ~~ahal~~ nukeen.	J'aurais pu le prendre.
" " nituzkeen.	" " les "
etc. etc.	etc. etc.

Pot.-Cond. — Passé 2ème forme.

Hartua ahal nukeen.	J'eusse pu l'avoir.
Hartuak " nituzkeen.	" " les " .
etc. etc.	etc. etc.

Suppositif. — Présent.

Hartzen banu.	Si je le prenais, (actuellement.)
" banitu.	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Supp. — Passé.

Hartu banu.	Si je l'avais pris.
" banitu.	" les " "
etc. etc.	etc. etc.

Supp. — Futur.

Har baneza.	Si je le prenais (ultérieurement).
" banetza.	" les " (").
etc. etc.	etc. etc.

Impératif. — Présent ou Futur.

Har zazu.	Prenez-le (au sing.)
" zatzu.	" les (").
etc. etc.	etc. etc.

Subjonctif. — Présent.

Har dezadan.	Que je le prenne.
" detzadan.	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Subj. — Imparfait.

Har nezan.	Que je le prisse.
" netzan.	" les "
etc. etc.	etc. etc.

Subj. — Passé.

Hartu izan dezadan.	Que je l'aie pris.
" " detzadan.	" les " "
etc. etc.	etc. etc.

Subj. — Plus-que-parfait.

Hartu izan nezan.	Que je l'eusse pris.
" " netzan.	" les " "
etc. etc.	etc. etc.

Mots ou Noms verbaux de Hartzea.

Har. (1).	~~Prendre~~ (1) Radical des mots formant la famille.
Hartzen.	En action de prendre.
Hartu.	Ayant pris (au transitif).
Hartuko.	En intention, en volonté, en vue de prendre.

Remarque I.— « Jakiten dut, mot-à-mot: j'ai en action de savoir, signifie proprement j'apprends, et les Basques ne l'entendent que dans ce sens. Jakiten nuen, mot-à-mot: j'avais en action de savoir, signifie j'apprenais. » (Inchauspe, le Verbe Basque, p. 169.)

Nous pouvons dire pareillement au futur: Jakitenan dut, signifie littéralement: j'ai en vue de savoir, j'apprendrai.

Cette démonstration nous donne pour la signification littérale des noms verbaux ci-dessus du verbe Hartzea, prendre:

Har.	En possibilité, en voie de prendre.
Hartzen,	En action de prendre;
Hartu, Hartuko;	Ayant pris (au transitif). En vue, en intention, en volonté de prendre.

Verbe intransitif: Izertzea, Suer.

Noms verbaux:

Izert, izertzen, izertu, izertuko.

Indicatif. — Présent.

Izertzen naiz.	Je sue.
" zare.	Vous (Sing.) suez.
etc. etc.	etc. etc.

Imparfait.

Izertzen nintzen.	Je suais.
" zinen.	Vous (S.) suiez.
etc. etc.	etc. etc.

Passé Indéfini.

Izertu naiz.	J'ai sué.
etc. etc.	etc. etc.

Passé Défini.

Izertu nintzen.	Je suai.
etc. etc.	etc. etc.

Passé Antérieur.

Remarque. — Voir, sur ce temps, la noté insérée dans la conjugaison du verbe auxiliaire Izatea, avoir.

Plus-que-Parfait.

Izertua nintzen.	J'avais sué.
etc. etc.	etc. etc.

Futur simple.

Izertuko naiz.	Je suerai.
etc. etc.	etc. etc.

Futur antérieur.

Izertu ~~naitekke~~ izanen naiz.	J'aurai sué.
" ~~zaitezke~~ (s.)	Vous (sing.) aurez sué.
" ~~daitekke~~.	Il aura sué.
etc. etc.	etc. etc.

Ind.-Potentiel. — Présent, Futur.

Izert naitekke.	Je puis suer (actuellemt ou ultérieurem.t).
etc. etc.	etc. etc.

Ind.-Pot. — Imparfait.

Izert nintekeen.	Je pouvais suer.
etc. etc.	etc. etc.

Pot.-Conditionnel. — Présent.

Izert nintekke.	Je pourrais suer ou je suerais.
etc. etc.	etc. etc.

Pot.-Cond. — Passé 1ère forme.

Izertu nintekeen.	J'aurais pu suer ou j'aurais sué.
etc. etc.	etc. etc.

Pot.-Cond. — Passé 2ème forme.

Izertua nintekeen.	J'eusse pu suer, ou j'eusse sué.
" zintezkeen.	Vous (sing.) eussiez pu suer.
etc. etc.	etc. etc.

Suppositif. — Présent.

Izertzen banintz.	Si je suais.
etc. etc.	etc. etc.

Supp. — Passé.

Izertu banintz.	Si j'avais sué.
etc. etc.	etc. etc.

Supp. — Futur.

Izert banindadi.	Si je venais à suer.
" bazindite.	" vous (S.) veniez à suer.

Impératif. — Présent subsistant.

Izert zaite.	Suez (sing.)
etc. etc.	etc. etc.

Subjonctif. — Présent.

Izert nadien.	Que je sue.
etc. " etc.	etc. etc.

Subj. — Imparfait.

Izert nindadien.	Que je suasse.
etc. " etc.	etc. etc.

Subj. — Passé.

Izertuizan nadien.	Que j'aie sué.
etc. etc.	etc. etc.

Subj. — Plus-que-parfait.

Izertuizan nindadien.	Que j'eusse sué.
etc. etc.	etc. etc.

Noms verbaux de Izertzea.

Izert.	En possibilité de suer.
Izertzen.	En action de suer.
Izertu.	Ayant sué.
Izertuko.	En intention, en volonté de suer.

12'-17'

— II. —

Conjugaisons —
transitive et intransitive,
Hartzea, izentzea.

III.

Jarraikitzea,
conjugué
Condensativement.

II. Pronoms possessifs

Singulier. — Nere, a. — Le mien, la mienne.

Pronom indéterminé.	Nere.	Mien, ne mienne.
Nominatif neutre.	Nerea.	Le mien, la mienne.
" actif.	Nereak.	" "
Vocatif d'appel.	Ho! nerea.	Holà! le mien, la mienne.
" d'exclam., d'invoc.	O "	O mien, ô mienne!
Génitif.	Nerearen.	Du mien, de la mienne.
Datif.	Nereari.	Au " , à la " .
Accusatif.	Nerea.	Le " , la " .
Ablatif de personne.	Nereganik.	Du " , de la " .
Médiatif. de chose.	Neretik.	Par le mien, par la mienne.
Positif personnel.	Nereabaithan.	Chez " , chez " .
Locatif de chose ou indét.	Nerean.	Dans " , dans " .
Unitif.	Nereanekin.	Avec " , avec " .
Destinatif.	Nerearentzat.	Pour " , pour " .
Approximatif pers.	Nereganat.	Vers " , vers " .
" de chose ou impers.	Nererat.	" " , " " .
Limitatif.	Neredino.	Jusqu'au " , jusqu'à la " .
Privatif.	Nererik.	Pas de " , pas de " .
Suppositif indéterm.	Neretzat.	Pour mien, pour mienne.
" déterm.	Nerearentzat.	" le " , " la " .
Permutatif indét.	Neretruk.	En échange de mien, de mienne.
" déterm.	Nereantruk.	" du " , de la " .

Pluriel.

Indéterminé.	Nere.	Miens, miennes.
Nominatif neutre.	Nereak.	Les miens, les miennes.
" actif.	Nereek.	" " " " .
Vocatif d'appel.	Ho! nereak!	Holà les miens, les miennes.
" d'exclam., d'invoc.	O "	O miens, ô miennes.
Génitif.	Nereen.	Des " , des " .
Datif.	Nereeri.	Aux " , aux " .
Accusatif.	Nereak.	Les " , les " .
Ablatif de pers.	Nereenganik.	Des " , des " .
" de choses.	Nereetarik.	" " , " "
Médiatif.	Nereez.	Par les miens, p. les miennes.
Positif personnel.	Nereenbaithan.	Chez, en les miens, chez les miennes.
Locatif imp. ou de chose.	Nereetan.	Dans les miens, dans les miennes.
Unitif.	Nereekin.	Avec " " , avec " " .
Destinatif.	Nereentzat.	Pour " " , pour " " .
Approximatif (pers.)	Nereenganat.	Vers " " , vers " " .
" (choses).	Nereetarat.	" " " , " " .
Limitatif.	Neretaradino	Jusqu'aux " , jusqu'aux " .
Privatif.	Nereirik.	Point de " , point de " .
Suppositif indéterm.	Neretzat.	Pour miens, pour miennes.
" déterm.	Nereentzat.	" les " , " les " .
Permutatif indét.	Neretruk.	En échange de miens, de miennes.
		" des " , "

Suite du Pronom démonstratif.

Ablatif imp., de chose.	Hoikietarik.	De ces choses-là.
Médiatif.	Hoikietaz.	Par ceux-là, par celles-là, par ces choses
Positif de personnes.	Hoikienbaithan.	En, dans ceux-ci, etc.
Locatif imp. et de choses.	Hoikietan.	Dans ces choses-là.
Unitif.	Hoikiekin.	Avec ceux-là, etc.
Destinatif de pers.	Hoikientzat.	Pour " , " .
" imp. et de choses.	Hoikietako.	" ces choses-là.
Approximatif de pers.	Hoikienganat.	Vers ceux-là, etc.
" imp. et de choses.	Hoikietarat.	" ces choses-là.
Limitatif de pers.	Hoikienganadino.	Jusqu'à ceux-là, etc.
" de choses.	Hoikietaradino.	" ces choses.
Privatif.	Hoikietarik.	De ceux-là, etc.
Suppositif.	Hoikientzat.	Pour, au lieu de ceux-là, etc.
Permutatif.	Hoikietantruk.	En échange de " , " .

§ III. Hura. — Celui-là, celle-là, cette chose-là, le plus éloigné.

Singulier.

Nominatif neutre.	Hura.	Celui-là, celle-là, ces choses-là.
" actif.	Harek.	" " "
Exclamatif.	O Hura!	O " ô " ô "
Génitif.	Haren.	De celui-là, etc.
Datif.	Hari.	A " " .
Accusatif.	Hura.	Celui-là, etc.
Ablatif de pers.	Harenganik.	De celui-là,
" imp. et de chose.	Hartarik.	De cette chose-là.
Médiatif.	Hartaz.	Par celui-là, etc.
Positif de pers.	Harenbaithan.	En " , " .
Locatif imp. et de chose.	Hartan.	" " , en cette chose-là.
Unitif.	Harekin.	Avec " , avec " .
Destinatif de pers.	Harentzat.	Pour " , etc.
" imp. et de chose.	Hartako.	" cette chose-là.
Approximatif de pers.	Harenganat.	Vers celui-là, etc.
" imp. et de chose.	Hartarat.	" cette chose-là.
Limitatif de pers.	Harenganadino.	Jusqu'à celui-là, etc.
" imp. et de chose.	Hartaradino.	" cette chose-là.
Privatif.	Hartarik.	De celui-là, etc.
Suppositif.	Harentzat.	Pour celui-là, au lieu de celui-là, etc.
Permutatif.	Hartantruk.	En échange de celui-là, etc.

Pluriel.

Indéterminé.	Hek.	Ceux-là, celles-là, ces choses-là.
Nominatif neutre.	Hek ou hekiek.	Ceux-là, celles-là, ces choses-là, les plus éloignés.
" actif.	Hek ou hekiek.	" " " "
Exclamatif.	O hek ou hekiek.	O " ô " ô " "
Génitif.	Hekien.	De " de " de " "
Datif.	Hekieri.	A " à " à " "
Accusatif.	Hek ou hekiek.	Ceux-là, celles-là, ces choses-là.
Ablatif de pers.	Hekienganik.	De " , de " de "
" imp. et de chose.	Hekietarik.	" ces choses-là.

Suite du Pronom démonstratif.

Médiatif.	Hetietaz.	Par ceux-là, par celle-là, par ces choses-là.
Relatif de pers.	Hetiembaithan.	En " , en " , " .
" imp. et de choses.	Hetietan.	Dans ces choses-là.
Unitif.	Hetiekin.	Avec ceux-là, etc.
Destinatif de pers.	Hetientzat.	Pour " , " , " .
" imp. et de choses.	Hetietako.	" ces choses-là.
Approximatif de pers.	Hetienganat.	Vers ceux-là, etc.
" imp. et de choses.	Hetietarat.	" ces choses-là.
Limitatif de pers.	Hetienganaino.	Jusqu'à ceux-là, etc.
" de choses.	Hetietaraino.	" ces choses-là.
Ablatif.	Hetietarik.	De ceux-là, etc.
Suppositif.	Hetientzat.	Pour, au lieu de ceux-là, etc.
Permutatif.	Hetietantruk.	En échange de " , etc.

V.— Pronoms-adjectifs interrogatifs.

Remarque.— Les Pronom.-adjectifs interrogatifs sont:

4. Zein? quel, quelle, lequel, laquelle, quelle chose?
3. Zer? " " " " "
2. Zembat? combien, quel nombre?
1. Nolako? de quelle qualité, de quelle façon?

§I. Adjectifs interrogatifs.

Remarque. Les adjectifs interrogatifs se placent devant les noms et restent invariables. Exemple: 4. Zein sorho? Quelle poairie? 3. Zer gauza? Quelle chose? — 2. Zembat tokitarik? De combien d'endroits? 1. Nolako gizonekin? Avec quels hommes?

§II. Pronoms interrogatifs.

~~Remarque I. Zein, quelle personne, ne s'emploie jamais pour la déclinaison des pronoms interrogatifs.~~ ~~Zein~~ ~~Zein~~ ~~et Nolako se déclinent également.~~

Remarque I.— Les Pronoms interrogatifs se déclinent.

Remarque II.— Zer et zembat subissent des irrégularités dans leur déclinaison. — Zer, qui ne se décline qu'au singulier, exprime les deux nombres. — Zembat au contraire n'a pas de singulier.

1° Zer? Quel, quelle, lequel laquelle, quelle chose?

Singulier.

Indéterminé.	Zer?	Quelle chose?
Nominatif neutre.	"	"
" actif.	Zerk?	"
Exclam.— Interrogatif.	Zer?	"
Génitif.	Zeren?	De "
Datif.	Zeri?	A "
Accusatif.	Zer?	Quelle chose?
Ablatif.	Zertarik?	De "
Médiatif.	Zertaz?	Par "
Local.	Zertan?	Dans "
Unitif.	Zerekin?	Avec quelle chose? Pourquoi?

Approximatif de pers.	Norenganat?	Vers qui?
" imp.	Nortarat?	Sur " ?
Limitatif pers.	Norenganadino?	Jusqu'à "?
" impers.	Nortaradino?	" "?
Privatif	Nortarik?	De qui?
Suppositif	Norentzat?	Au lieu de qui?
Permutatif	Nortantrik?	En échange de qui?

~~Observation~~ I. — ~~L'interrogation~~ Interrogation, en dialecte labourdin, se fait ~~habituellement~~ le plus souvent par voie de simple intonation. Exemple. ~~Nola zare? Comment êtes-vous? Etho~~ Izatu zare Baionan? avez-vous été à B. Nola zare? C'est-à-... ~~Rem. II.~~ L'emploi des pronoms ... de conjonction interrog. ... de l'intonation.

~~Observation~~ Rem. III. Superflue car ~~cependant~~ où l'interrogation équivaut à « que pensez-vous que... », elle se rend ~~...~~ par othe que l'on met immédiatement avant le verbe. Exemple. Harrobian othe dire langileak ~~Jean~~? Les ouvriers ~~Jean~~ sont-ils, pensez-vous que les ouvriers ~~Jean~~ soient à la carrière?

VI. Pronoms-Adjectifs indéfinis.

Remarque I. — Les Pronoms-adjectifs indéfinis sont: Bakhoitz, chaque, chacun; — ~~bakhar, unique~~; — bertze, autre, l'autre; — hulako, comme ceci; — holako, comme cela; — halako, comme celui le plus éloigné; — nihor, personne ~~nul~~; — deus, rien; ex. des, un rien, — guzia, tout; — dena tout ce qui est; — norbeit, qq'un; ~~zembeit, plusieurs, quelques-uns~~; — ~~Zerbeit, quelque chose~~; — nor nahi, n'importe qui ~~qui que ce soit~~; — zer nahi, n'importe quoi ~~quoi que ce soit qui~~; batzu, quelques-uns, ~~plusieurs~~; — de... que l'on dit, l'individu, la chose en question.

§ I. Adjectifs indéfinis.

~~Rem. I. Les adjectifs indéfinis, hulako, holako, halako, delako, deus, zerbeit, zembeit, nor-nahi, zer-nahi, se placent avant le nom et par conséquent restent invariables. Exemple: Hulako zakhur bat, un chien comme celui-ci; holako gathu bat, un chat comme celui-là; halako herri bat, un village comme celui-là au loin; zer nahi erran dezan, quoi qu'il dise.~~

~~§ II. Pronoms indéfinis.~~

~~Remarque I. Les Pronoms-adjectifs indéfinis ci-dessus désignés se déclinent pris comme pronoms se déclinent. Pris comme adjectifs et placés à la suite du nom, ils se déclinent de même.~~

Rem. I. — Les adjectifs indéfinis delako, hulako, holako, halako, deus, nihor, nor-nahi, zer nahi, se placent devant le nom et restent alors invariables.

Remarque II. Les adj.-ind. zerbeit, zembeit, norbeit, se mettent indifféremment avant ou après les noms. Placés avant les noms, ils restent invariables.

Remarque III. — Les adjectifs indéfinis bakhoitz, bakhar, guzia, dena, batzu ne s'emploient qu'après le nom et se déclinent.

Unitif.	Zerekin ?	Avec qui ? avec quelle chose ?
Destinatif.	Zerlako ?	Pour " pour "
Approximatif.	Zerlarat ?	Vers " vers "
Limitatif.	Zertaradino ?	Jusqu'à " jusqu'à "
Privatif.	Zertarik ?	De " de "
Suppositif.	Zerentzat ?	Pour " pour "
Permutatif.	Zertanbatik ?	En échange de quelle chose.

§. II. — Zembat, Combien.

Pluriel.

Indéterminé.	Zembat ?	Combien ?
Nominatif neutre.	"	"
" actif.	Zembatek ?	"
Exclam. Interrog.	Zembat ?!	"
Génitif.	Zembaten ?	De "
Datif.	Zembati ? ×	A "
Accusatif.	Zembat ? ??	Combien ?
Ablatif de pers.	Zembatenganik ?	De "
" de chose.	Zembatetarik ?	" "
Allatif.	Zembatez ?	Par "
Locatif de pers.	Zembatenbaithan ?	En "
" de chose.	Zembatetan ?	Dans "
Causatif.	Zembatengatik ?	A cause de combien ?
Unitif.	Zembatekin ?	Avec combien ?
Destinatif de pers.	Zembatentzat ?	Pour " de personnes ?
" de chose.	Zembatetako ?	" " de choses.
Approxim. de pers.	Zembatenganat ?	Vers " de pers.
" de chose	Zembatetarat ?	" " de ch.
Limitatif de pers.	Zembatenganadino ?	Jusqu'à " de p.
" de chose.	Zembatetaradino ?	" " de ch.
Privatif.	Zembat~~tarik~~ ?	Par, pour "
Suppositif.	Zembatentzat ?	Pour "
Permutatif	Zembatetanbatik ?	En change de combien ?

§. III. Nor ? Qui ? Quelle personne ?

Remarque. — ~~Les mots~~ Les mots indiqués dans les deux paragraphes précédents sont des pronoms interrog. Par contre nor ? qui, quelle personne ? est toujours pronom. ~~interrogatif mais ne peut~~ relatif ~~interrogatif~~ qui ne peut jamais être ~~que~~ pronom relatif. Il exprime ~~le~~ deux nombres il ne se décline que au singulier.

Singulier.

Indéterminé.	Nor ?	Qui ?
Nominatif neutre.	" ?	"
" actif.	Nork ?	"
Exclam. Interrog.	Nor !?	"
Génitif.	Noren ?	De "
Datif.	Nori ?	A "
Accusatif.	Nor ?	Qui ?
Ablatif de pers.	Norenganik ?	De qui ?
Allatif.	Nortaz ?	Par " ?
Locatif pers.	Norenbaithan ?	En qui ?
" choses.	Nortan ?	Dans " ?
Causatif.	Norengatik ?	A cause de qui ?
Unitif.	Norekin ?	Avec qui ?
Destinatif.	Norentzat ?	Pour " ?

Verbe transif Izatea, avoir.

Indicatif. — Présent.

Badut.	J'ai, je l'ai.	Approximatif de pers.	Nornahiren ganat.
Badiçut.	Je les ai.	" de chose.	Nor-nahitarat.
Badiat.	J'ai, je l'ai.	Limitatif de pers.	Nor-nahiren ganadino
Badiçiat.		" de chose.	" - nahitaradino.
Badinat.	Baduzu	Privatif.	Nor-nahitarik.
Badiçinat.	Badutzu. tu as	Supportif.	Nor-nahirentzat.
Baduzu.	Badun. "	Permutatif.	" nahitantzat.
Badituzu.	Baditik.		
Badik.	Baditun.		
Badituk.			
Badun.			
Baditun.			
Badu.			
Baditu.			
Badik.			
Baditik.			
Badiñ.			
Badiçin.			
Badugu.			
Badituguc.			
Badigu.			
Badituagu.			
Badiñagu.			
Badiçinagu.			
Baduzue.			
Badituzue.			
Badute.			
Badituzte.			
Badiotek.			
Badituztek.			
Baditen.			
Badituzten.			

Pour faire suite au modèle de déclinaison, gizon, p. 2.

Remarque I. — Il faut distinguer l'indéterminé et le déterminé des cas. Exemple; ~~Has~~ Artho biltzen has bagindite. Si nous commencions à récolter le maïs. Etche aintzinetik artho a bil dezagun lehenik. Cueillons d'abord le maïs qui est devant la maison.

Ne faut-il pas distinguer les temps.

Remarque II. — Quand les mots qui se déclinent ~~se terminent~~ s'déterminent ou radical ~~ou~~ par une voyelle, la déclinaison de certains ~~mots~~ noms commence par un e. Ainsi, gizon, homme, gizon-etik de l'homme, gizonek gizon-erat. Mais cet e disparaît ~~dans~~ au pluriel, gizonak, gizon-etik, ~~mot~~ dont le radical finit par une voyelle. Ex. buru, tête, buru-tik; begi, œil, begi-tik; hulako, pareil, hulako-tik.

VII. Pronoms-adjectifs numéraux cardinaux.

~~I. Adjectifs numéraux cardinaux.~~

Les ~~adjectifs~~ Pronoms-adjectifs numéraux cardinaux sont:

1.	Bat.	11.	Hamekta.
2.	Bi ou biya.	12.	Hamabi.
3.	Hiru, plus rarement, hirur.	13.	Hamahiru, plus rare. hamahirur.
4.	Lau, " laur.	14.	Hamalau, " hamalaur.
5.	Bortz.	15.	Hamabortz.
6.	Sei.	16.	Hamasei.
7.	Zazpi.	17.	Hamazazpi.
8.	Zortzi.	18.	Hemezortzi.
9.	Bederatzi.	19.	Hogeretzi.
10.	Hamar.	20.	Hogoi.

§II. Pronoms indéfinis

Remarque I. — Les pronoms indéfinis et les adjectifs placés à la suite du nom, avons-nous dit, se déclinent ~~toujours~~.

Remarque II. — Les pronoms et adjectifs indéfinis bakhoitz, bakhor, deus, ez-deus, se déclinent régulièrement.

Remarque III. — Hulako, holako, halako, delako, guzi, a, dena, batzu, se déclinent régulièrement, sous le bénéfice de la remarque annexée au modèle de la déclinaison.

Remarque IV. — Nihor se décline comme nor, pronom interrogatif.

Remarque V. — Norbeit, zembeit, zerbeit ont une déclaison particulière. — Il en est de même de nor-nahi.

1° Norbeit, quelqu'un.

Singulier.

Indéterminé.	Norbeit.	Quelqu'un.
Nominatif neutre.	N. "	"
" actif.	Norbeitek.	"
Interrog.-exclam.	Norbeit.	"
Génitif.	Norbeiten.	De quelqu'un.
Datif.	Norbeiti.	A "
Accusatif.	Norbeit.	Quelqu'un.
Ablatif. { pers.	Norbeitenganik.	De "
imp.	Norbeitetarik.	
Médiatif.	Norbeitez.	Par "
Locatif. { pers.	Norbeitenbaithan.	En "
imp.	Norbeitetan.	
Causatif.	Norbeitengatik.	A cause de quelq.
Unitif.	Norbeitekin.	Avec quelqu'un.
Destinatif.	Norbeitentzat.	Pour "
Approximatif. { pers.	Norbeitenganat.	Vers "
imp.	Norbeitetanat.	
Limitatif. { pers.	Norbeitenganadino.	Jusqu'à "
imp.	Norbeitetanadino.	
Privatif.	Norbeitetarik.	Pas de "
	Norbeitetik.	
Suppositif.	Norbeitentzat.	Au lieu de "
Permutatif.	Norbeitetantruk.	En échange de quelqu'un.

Remarque I. Zembeit et zerbeit se déclinent de même; mais la forme personnelle des cas ne saurait convenir à zerbeit, quelque chose, à moins de prêter aux choses une personnalité.

2° Nor-nahi, qui l'on voudra.

Indéterminé.	Nor-nahi.	Qui l'on voudra.
Nominatif neutre.	" "	"
" actif.	Nor-nahik.	"
Interrog.-Exclamatif.	" -nahi.	"
Génitif.	Nor-nahiren.	De "
Datif.	" -nahiri.	A "
Accusatif.	" -nahi.	"
Ablatif, pers.	" -nahirenganik.	De "
" imp.	" -nahitarik.	" "
Médiatif.	" -nahitaz.	Par "
Locatif pers.	" -nahirenbaithan.	En "
" imp.	" -nahitan.	Dans "
Causatif.	" -nahirengatik.	A cause de qui l'...
Unitif.	" -nahirekin.	Avec qui l'on ...
Destinatif, pers.	" -nahirentzat	Pour "

IMPRIMERIE-LIBRAIRIE-PAPETERIE-LITHOGRAPHIE

IMPRIMERIE-LIBRAIRIE-PAPETERIE-LITHOGRAPHIE
RUE GAMBETTA, 20, LASSERRE, BAYONNE, RUE PORT-NEUF, 26

Remarques sur la déclin.

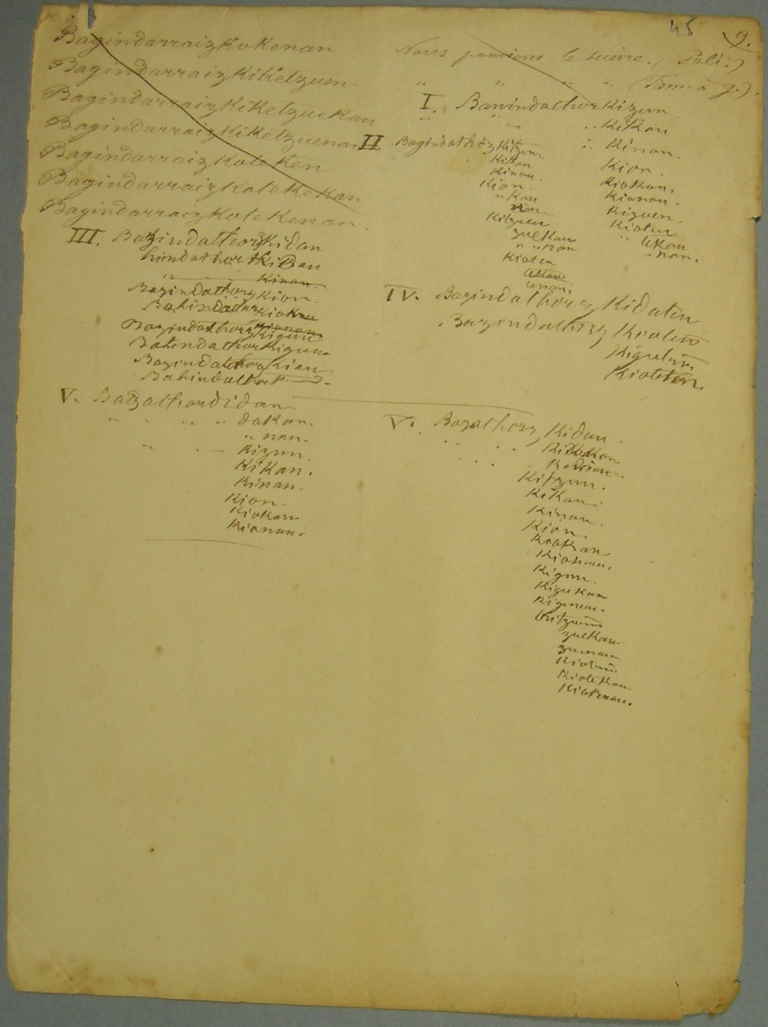
Remarque I. — Il faut toujours, pour la correction, distinguer entre le cas indéterminé et les cas déterminés. Ceux-ci ~~seuls~~ ~~prennent~~ ~~prennent~~ font suivre le radical de la lettre a, qui a la valeur de l'article français ~~le, la, les.~~

M. l'abbé Landesvelche

Rem. I. — Les cas de l'ind. déterminé ~~sont les seuls~~ se distinguent ~~par l'abs, comme de Lamm~~ par l'absence de ~~l'article a~~ la lettre a, qui a la valeur de l'article.

Rem. II. — Les noms dont l'ind. au radical ~~le radical~~ se terminé par une ~~voyelle~~ consonne

Note perm. — Pour formuler une règle sur les ~~terminaisons~~ désinences de la déclinaison, il faut en ~~mettre sous~~ prendre ~~les yeux~~ le tableau complet sous les yeux.



Verbes Condensatifs.

Primitif Jarraitzea, (suivre), combiné avec le sujet et les compléments.

I. Indicatif présent. — Sujet de la 1re pers. du singulier et compléments de la 2ème et de la 3ème personnes.

Banarraitzie	je vous (sing.) suis (forme respect.).
Banarraitik	" te (masc.) " (Affectueux à garçon).
Banarraitin	" " (fém.) " (" à fille).
Banarraitzo	" le suis. (Forme respectueuse.)
Banarraitzok	" " " (Affectueux à garçon.)
Banarraitzon	" " " (" " fille.)
Banarraitzizue	" vous (plur.) suis.
Banarraitzole	" " suis. (Respectueux.)
Banarraitzotek	" " " (Affectueux à garçons).
Banarraitzoten	" " " (" " filles).

Nota. — Le préfixe Ba s'emploie bien lorsque l'action s'exerce actuellement ou que l'on veut renforcer l'idée. Exemple: Je vous suis depuis longtemps. Aspaldian banarraitzizue.

II. Indicatif présent. — Sujet de la 1re pers. du pluriel et compléments de la 2ème et de la 3ème personnes.

Bagarraizkitzue	Nous vous (sing.) suivons. (Respectueux).
Bagarraizkik	" te (masc.) " (Familier à garçon).
Bagarraizkin	" " (fém.) " (" à fille.)
Bagarraizko	" le suivons. (Respectueux.)
Bagarraizkok	" " " (Fam. à garçon.)
Bagarraizkon	" " " (" " fille.)
Bagarraizkitzue	" vous (pl.) suivons.
Bagarraizkole	" les suivons. (Respectueux).
Bagarraizkotek	" " " (Fam. à garçons)
Bagarraizkoten	" " " (" " filles).

III. Indicatif présent. — Sujet de la 2ème pers. du singulier et compléments de la 1re et de la 3ème personnes.

Bazarraizkit	Vous me suivez. (Respectueux).
Bakarraizkit	Tu " suis (Familier à gars).

Bazarraizkio	Vous le suivez (Respectueux).
Bakarraikio	Tu " suis. (Familier).
Bazarraizkigu	Vous nous suivez (Respectueux).
Bakarraikigu	Tu " suis. (Familier).
Bazarraizkote	Vous les suivez (Respectueux).
Bakarraikote	Tu " suis. (Familier).

IV. Indicatif présent. — Sujet de la 2me pers. du pronom et compléments de la 1re et de la 3me personne.

Bazarraizkidate	Vous me suivez.
Bazarraizkote	" le "
Bazarraizkiguto	" nous "
Bazarraizkotato	" les "

V. Indicatif présent. — Sujet de la 3me pers. du sing. et compléments des 3 personnes.

Badarraikit	Il ou elle me suit. (Respectueux).
Badarraikidak	" " " " (Fam. à garç.)
Badarraikidan	" " " " (" " fille).
Badarraikizu	" " vous (s.) " (Respectueux).
Badarraikik	" " te (masc.) " (Fam. à garç.)
Badarraikin	" " " (fém.) " (" " fille).
Badarraikio	" " le suit (Respectueux).
Badarraikiok	" " " " (Familier à g.).
Badarraikion	" " " " (" " fille).
Badarraikigu	" " nous " (Respectueux).
Badarraikigük	" " " " (Fam. à garç.)
Badarraikigun	" " " " (" " fille).
Badarraikizue	" " vous (plur.) suit.
Badarraikote	" " les suit (Respectueux).
Badarraikotek	" " " " (Fam. à garç.)
Badarraikoten	" " " " (" " fille).

VI. *Indicatif présent.* — *Sujet de la 3me pers. du sing. et pluriel et complément des 3 personnes.*

Bâdarraizkit	Ils ou elles me suivent (respect.)
Bâdarraizkidak	" " " " (Fam. à garçon)
Bâdarraizkidan	" " " " (" à fille)
Bâdarraizkitzue	" " vous (plur.) suivent (respect.)
Bâdarraizkik	" " te (masc.) " (Fam. à garçon)
Bâdarraizkin	" " (fem.) " (" à fille)
Bâdarraizko	" " le suivent (respectueux)
Bâdarraizkok	" " " " (Fam. à garçon)
Bâdarraizkon	" " " " (" à fille)
Bâdarraizkigu	" " nous " (Respectueux)
Bâdarraizkigük	" " " " (Fam. à garçon)
Bâdarraizkigun	" " " " (" à fille)
Bâdarraizkitzue	" " vous (plur.) suivent ~~(respect.)~~
Bâdarraizkute	" " les suivent (Respect.)
Bâdarraizkotek	" " " " (Fam. à garçon)
Bâdarraizkoten	" " " " (" à fille)

I. *Imparfait de l'Indicatif.* — *Sujet de la 1ère pers. du sing. et complément de la 2me et de la 3me personnes.*

Banindarraikitzun	Je vous (sing.) suivais (respectueux)
Banindarraikikan	" te (masc.) " (Fam. à garçon)
Banindarraikinan	" " (fem.) " (" à fille)
Banindarraikon	" le suivais (Respectueux)
Banindarraikokan	" " " (Fam. à garçon)
Banindarraikonan	" " " (" à fille)
Banindarraikizuen	" vous (plur.) suivais ~~(respectueux)~~
Banindarraikoten	" les suivais (Respectueux)
Banindarraikotekan	" " " (Fam. à garçon)
Banindarraikotenan	" " " (" à fille)

II. *Imparfait de l'indicatif.* — *Sujet de la 1re pers. du pluriel et compléments de la 2me et de la 3me personne.*

Bagindarraizkitzun --	Nous vous (sing.) suivions (Respectueux).
Bagindarraizkikan ---	" te (mas.) " (Fam. à garçon).
Bagindarraizkinan ---	" " (fém.) " (Fam. à fille).
Bagindarraizkon ---	" le suivions (Respectueux).
Bagindarraizkokan --	" " " (Fam. à garçon).
Bagindarraizkonan --	" " " (Fam. à fille).
Bagindarraizkitzuen --	" vous (pl.) suivions.
Bagindarraizkoten ---	" les suivions (Respectueux).
Bagindarraizkotekan --	" " " (Fam. à garç.).
Bagindarraizkotenan --	" " " (Fam. à fille).

III. *Imparfait de l'indic.* — *Sujet de la 2me pers. du singulier et compléments de la 1re et de la 3me personnes.*

Bazindarraizkidan --	Vous me suiviez (Forme polie).
Bahindarraikidan ---	Tu me suivais. (Fam. garçon)
Bazindarraizkon ---	Vous le suiviez. (Respectueux)
Bahindarraikon ---	Tu " suivais. (Familier).
Bazindarraizkigun --	Vous nous suiviez (Respect).
Bahindarraikigun --	Tu " suivais (Familier)
Bazindarraizkoten --	Vous les suiviez (Respectueux).
Bahindarraikoten --	Tu " suivais (Familier).

IV. *Imparfait de l'ind.* — *Sujet de la 2me pers. du pluriel et compléments de la 1re et de 3me personnes.*

Bazindarraizkidaten --	Vous me suiviez.
Bazindarraizkoten --	" le "
Bazindarraizkiguten --	" nous "
Bazindarraizkoteten --	" les "

V. Imparfait de l'indicatif. — Sujet de la 3ème pers. du singulier et compléments des 3 personnes.

Bazarraikidan - - -	Il me suivait. (Respectueux).
Bazarraikidakan - -	" " " (Affect. à garçon).
Bazarraikidanan - - -	" " " (" à fille).
Bazarraikizun - - -	" vous (s.) " (Respectueux).
Bazarraikikan - - -	" te (m.) " (Fam. à garçons).
Bazarraikinan - - -	" " (f.) " (" " filles).
Bazarraikon - - - -	" le suivait. (Respectueux).
Bazarraikokan	" " " (Fam. à garçon).
Bazarraikonan - - -	" " " (" " filles).
Bazarraikigun - - -	" nous " (Respectueux.
Bazarraikigukan - -	" " " (Fam. à garçons).
Bazarraikiguman - -	" " " (" " filles).
Bazarraikizuen - - -	" vous (plur.) suivait.
Bazarraikoten - - -	" les suivait. (Respectueux)
Bazarraikotekan - - -	" " " (Fam. à garçon).
Bazarraikotenan. - - -	" " " (" " filles).

VI. Imparfait de l'Ind. — Sujet de la 3ème personne du pluriel et compléments des 3 personnes.

Bazarraizkidan - - -	Ils me suivaient (Respectueux).
Bazarraizkidakan - -	" " " (Fam. à garçons).
Bazarraizkidanan - - -	" " " (" " filles).
Bazarraizkitzun - - -	" vous (sing.) " (Respectueux.
Bazarraizkikan - - -	" te (masc.) " (Fam. à garçons).
Bazarraizkinan - - -	" " (fém.) " (" " filles).
Bazarraizkon - - -	" le suivaient. (Respectueux).
Bazarraizkokan - - -	" " " (Fam. à garçons).
Bazarraizkonan - -	" " " (" " filles).
Bazarraizkigun - - -	" nous " (Respectueux.)
Bazarraizkigukan - -	" " " (Fam. à garçons).
Bazarraizkiguman - -	" " " (" " filles).
Bazarraizkitzuen, kan, nan.	" vous (pl.) suivt. Respect. — Fam. — Fam.
Bazarraizkoten - - -	" les suivaient (Respectueux).
Bazarraizkotekan - - -	" " " (Fam. à garçons).
Bazarraizkotenan - - -	" " " (" " filles).

I. Indicatif présent potentiel. — Sujet de la 1re pers. du singulier et compl. de la 2me et de la 3me personne.

Banavraikizutke - - -	Je peux vous (sing.) suivre.
Banavraikiketk - - -	" " te (masc.). "
Banavraikiken - - -	" " " (fém.). "
Banavraikutke - - -	" " le suivre (Respectueux).
Banavraikuketk - - -	" " " " (Fam. d'égaux).
Banavraikuken - - -	" " " " (" " fille).
Banavraikizuetke - - -	" " vous (pl.) suivre.
Banavraikuketke - - -	" " les suivre (Respectueux).
Banavraikuketketk - - -	" " " " (Fam. d'égaux).
Banavraikuketken - - -	" " " " (" " fille).

II. Indicatif prés. potentiel. — Sujet de la 1re pers. du pluriel et compl. de la 2me et de la 3me personne.

Bagavraizkitzutke - - -	Nous pouvons vous (s.) suivre (Poli.)
Bagavraizkitketk - - -	" " te (masc.) " (Fam.)
Bagavraizkiken - - -	" " " (fém.) " (" ")
Bagavraizkutke - - -	" " le suivre (Respectueux).
Bagavraizkuketk - - -	" " " " (Fam. d'égaux).
Bagavraizkuken - - -	" " " " (" " fille).
Bagavraizkitzuetke - -	" " vous (pl.) suivre.
Bagavraizkuketke - - -	" " les suivre (Respectueux).
Bagavraizkuketketk - -	" " " " (Fam. d'égaux).
Bagavraizkuketken - -	" " " " (" " fille).

III. Indicatif prés. potentiel. — Sujet de la 2me pers. du sing. et compl. de la 1re et de la 3me personnes.

Bazavraizkidaket - -	Vous (sing.) pouvez me suivre.
Bakavraikidaket - -	Tu peux me suivre.
Bazavraizkatke - - -	Vous pouvez le suivre.
Bakavraikatke - - -	Tu peux " "
Bazavraizkiguke - - -	Vous pouvez nous "
Bakavraikiguke - - -	Tu peux " "
Bazavraizkatke - - -	Vous pouvez les "
Bakavraikatke - - -	Tu peux " "

IV. *Indicatif prés. potentiel.* — *Sujet de la 2ème pers. du plur. et complém. de la 1re et de la 3e pers. mêmes.*

Bazarraizkidatekke	Vous pouvez me suivre.
Bazarraizkotatke	" " le "
Bazarraizkiguteke	" " nous "
Bazarraizkotetake	" " " "

V. *Indicatif présent potentiel.* — *Sujet de la 3ème pers. du sing. et compléments des 3 personnes.*

Badarraikidatket	Il peut me suivre (Forme polie).
Badarraikidatekek	" " " " (Fem. à garç.).
Badarraikidatken	" " " " (" " fille).
Badarraikizuke	" " vous (sing.) " (Respectueux).
Badarraikiket	" " te (masc.) " (Forme affect.)
Badarraikiken	" " " (fém.) " (" ")
Badarraikatke	" " le suivre (Respectueux).
Badarraikotket	" " " " (Fem. à garçon).
Badarraikatken	" " " " (" " fille).
Badarraikiguke	" " nous " (Respectueux).
Badarraikiguketek	" " " " (Fem. à garçon).
Badarraikiguken	" " " " (" " fille).
Badarraikizuke	" " vous (pluriel) suivre.
Badarraikotake	" " les suivre (Respectueux).
Badarraikotatketek	" " " " (Fem. à garçon).
Badarraikotetken	" " " " (" " fille).

VI. *Indicatif prés. potentiel.* — *Sujet de la 3ème personne du pluriel et complément des 3 personnes.*

Badarraizkidatket	Ils peuvent me suivre (Respectueux).
Badarraizkidatekek	" " " " (Fem. à garçons).
Badarraizkidatken	" " " " (" " fille).
Badarraizkizuke	" " vous (sing.) " (Respectueux).
Badarraizkiket	" " te (masc.) " (Familier à garçon).
Badarraizkiken	" " " (fém.) " (" " fille).
Badarraizkatke	" " le suivre (Respectueux).

Badarraizkokek ..	Ils pouvent le suivre (Fam. à garç.)
Badarraizkoken ..	" " " " (" " filles).
Badarraizkiguke ..	" " nous " (Respectueux).
Badarraizkigukek ..	" " " " (Fam. à garçons).
Badarraizkiguken ..	" " " " (" à filles).
Badarraizkitzueke ..	" " vous (plur.) suivre.
Badarraizkoteke ..	" " les suivre (Respectueux).
Badarraizkotekek ..	" " " " (Fam. à garç.)
Badarraizkoteken ..	" " " " (" " filles).

I. Imparfait potentiel de l'Ind. — Sujet de la 1ère pers. du sing. et compléments de la 2ème et de la 3ème personnes.

Banindarraikikezun ..	Je pouvais vous (sing.) suivre.
Banindarraikikekan ..	" " te (masc.) "
Banindarraikikenan ..	" " " (fém.) "
Banindarraikoken ..	" " le suivre (Respectueux).
Banindarraikokekan ..	" " " " (Fam. à garçons).
Banindarraikokenan ..	" " " " (" " filles).
Banindarraikikezuen ..	" " vous (plur.) suivre.
Banindarraikikezuekan ..	" " " (masc.) " (Familier)
Banindarraikikezuenan ..	" " " (fém.) " (").
Banindarraikoteken ..	" " les suivre (Respectueux).
Banindarraikotekekan ..	" " " " (Fam. à garç.)
Banindarraikotekenan ..	" " " " (" " filles).

II. Imparfait potentiel de l'Ind. — Sujet de la 1ère personne du plur. et compl. de la 2ème et de la 3ème personnes.

Bagindarraizkikezun ..	Nous pouvions vous (sing.) suivre.
Bagindarraizkikekan ..	" " te (masc.) "
Bagindarraizkikenan ..	" " " (fém.) "
Bagindarraizkoken ..	" " le suivre (Poli).
Bagindarraizkokekan ..	" " " " (Fam.)

Bagindarraizkokenan ---	Nous pouvions le suivre. (Fam. à fille).
Bagindarraizkiketzuen ---	" " vous (plur.) suivre.
Bagindarraizkiketzuekan --	" " " suivre. (Fam. à garçons).
Bagindarraizkiketzuenan ---	" " " " (Fam. à filles).
Bagindarraizkoteken ---	" " les " (Respectueux.)
Bagindarraizkotekekan ---	" " " " (Fam. à garç.)
Bagindarraizkotekenan ---	" " " " (" à filles).

III. Imparfait potentiel de l'Ind. — Sujet de la 2ème personne du singulier et compl. de la 1ère et de la 3ème personnes.

Bazindarraizkidaken ---	Vous pouviez me suivre.
Batindarraikidaken ---	Tu pouvais " "
Bazindarraizkoken ---	Vous pouviez le "
Batindarraikoken ---	Tu pouvais " "
Bazindarraizkiguken ---	Vous pouviez nous "
Batindarraikiguken ---	Tu pouvais " "
Bazindarraizkoteken ---	Vous pouviez les "
Batindarraikoteken ---	Tu pouvais " "

IV. Imparfait potentiel de l'Ind. — Sujet de la 2ème pers. du pluriel et compléments de la 1ère et de la 3ème personnes.

Bazindarraizkidateken ---	Vous pouviez me suivre.
Bazindarraizkoteken --	Vous " le "
Bazindarraizkiguteken ---	" " nous "
Bazindarraizkoteteken --	" " les "

V. Imparfait potentiel de l'Ind. — Sujet de la 3ème pers. du sing. et compléments des 3 personnes.

Bazarraikidaken ---	Il pouvait me suivre (Respectueux)
Bazarraikidakekan ---	" " " " (Fam. à garç.)
Bazarraikidakenan ---	" " " " (" à fille).
Bazarraikikezun ---	" " vous (sing.) " (Respectueux.)
Bazarraikikekan ---	" " te (masc.) " (Fam. à garçon).
Bazarraikikenan ---	" " " (fém.) " (" à filles).

Bazarraikoken - - -	Il pourrait le suivre (Poli).
Bazarraikokekan - - -	" " " " (Fam. à garçon)
Bazarraikakenan - - -	" " " " (" à fille).
Bazarraikiguken - - -	" " nous " (Respectueux).
Bazarraikigukekan - - -	" " " " (Fam. à garçon).
Bazarraikigukenan - - -	" " " " (" à fille).
Bazarraikizuken - - -	" " vous (pl.) " (Respectueux)
Bazarraikizukekan - - -	" " " " (Fam. à garçons).
Bazarraikizukenan - - -	" " " " (" à filles).
Bazarraikotoken - - -	" " les " (Respectueux).
Bazarraikotekekan - - -	" " " " (Fam. à garçons).
Bazarraikotekenan - - -	" " " " (" à filles).

VI. Imparfait potentiel de l'Ind. — Sujet de la 3ème pers. du pluriel et complément des 3 personnes.

Bazarraizkidaken - - -	Ils pouvaient me suivre (Fam. poli)
Bazarraizkidakekan - - -	" " " " (Fam. à garçon).
Bazarraizkidakenan - - -	" " " " (" à filles).
Bazarraizkilzuken - - -	" " vous (sing.) " (Respectueux).
Bazarraizkikekan - - -	" " te (masc.) " (Fam. à garçon).
Bazarraizkikenan - - -	" " " (fem.) " (" à filles).
Bazarraizkoken - - -	" " le suivre (Respectueux).
Bazarraizkokekan - - -	" " " " (Fam. à garçon).
Bazarraizkokenan - - -	" " " " (" à fille).
Bazarraizkiguken - - -	" " nous " (Respectueux)
Bazarraizkigukekan - - -	" " " " (Fam. à garçon)
Bazarraizkigukenan - - -	" " " " (" à fille)
Bazarraizkizuekken - - -	" " vous (pl.) " (Respectueux).
Bazarraizkizuekekan - - -	" " " (m.) " (Familier)
Bazarraizkizuekenan - - -	" " " (fm.) " (").
Bazarraizkotekken - - -	" " " " (Respectueux).
Bazarraizkotekekan - - -	" " " " (Fam. à garç.)
Bazarraizkotekenan - - -	" " " " (" à filles).

Verbes condensatifs de la proposition subordonnée.

Ces verbes résultent de la combinaison de ce verbe avec les suffixes ka, kanik, kanikan, nean, netik, netikan, no, neradino, neradinokoan, kakotz.

I. Indicatif prés. de la proposition subordonnée. — Sujet de la 1ère pers. du sing. et compléments de la 2ème et de la 3ème personne.

Diote: Narraitkizula	On dit: Que je vous (sing.) suis.
Narraitkikala	" " te (masc.) "
Narraitkinala	" " " (fém.) "
Narraitkola	" " le suis.
Narraitkizucla	" " vous (pl.) suis.
Narraitkotela	" " les suis.

II. Indicatif prés. de la proposition subordonnée. — Sujet de la 1ère pers. du pluriel et complém. de la 2ème et de la 3ème personnes.

Garraizkitzula	Que nous vous (sing.) suivions.
Garraizkikala	" " te (masc.) "
Garraizkinala	" " " (fém.) "
Garraizkola	" " le suivions.
Garraizkitzuela	" " vous (pl.) "
Garraizkotela	" " les "

III. Indicatif prés. de la proposition subordonnée. — Sujet de la 2ème pers. du sing. et complém. de la 1ère et de la 3ème personne.

Zarraizkidala	Que vous me suivez.
Harraitkidala	" tu " suis.
Zarraizkola	" vous le suivez.
Harraitkola	" tu " suis.
Zarraizkigula	" vous nous suivez.
Harraitkigula	" Tu " suis.
Zarraizkotela	" Vous les suivez.
Harraitkotela	" Tu " suis.

IV. *Indicatif présent de la proposition subord. — Sujet de la 2ème personne du pluriel et compl. de la 1re de la 3ème personne.*

Zarraizkidatela	Que vous (me suivez.
Zarraizkutela	" " le "
Zarraizkigutela	" " nous "
Zarraizkiotela	" " les "

V. *Indicatif prés. de la proposition subord. — Sujet de la 3ème pers. du singulier et complém. des 3 personnes.*

Darraikidala	Qu'il ou elle me suit.
Darraikizula	" " vous (sing.) suit.
Darraikikala	" " te (masc.) "
Darraikinala	" " " (fém.) "
Darraikola	" " le suit.
Darraikigula	" " nous "
Darraikizuela	" " vous (pl.) suit.
Darraikiotela	" " les suit.

VI. *Indicatif prés. de la proposition subord. — Sujet de la 3ème pers. du pluriel et compl. des 3 personnes.*

Darraizkidala	Qu'ils ou elles me suivent.
Darraizkitzula	" " vous (sing.) "
Darraizkikala	" " te (masc.) "
Darraizkinala	" " " (fém.) "
Darraizkola	" " le suivent.
Darraizkigula	" " nous "
Darraizkitzuela	" " vous (pl.) "
Darraizkiotela	" " les "

Nota. — Ainsi se conjuguent, par la substitution des suffixes :

Narraikizulakoan, etc.	Faisant semblant de vous suivre.
Narraikizulakotz, "	Parce que je vous suis.
Narraikizulariik, "	Pendant " " " "
Narraikizunagatik, "	Malgré " " " "
Narraikizunean, "	Lorsque " " "
Narraikizunaraino, "	Jusqu'à ce que je vous suive.
Narraikizunetik, "	Depuis que " " "
Narraikizuno "	Avant " " " "

I. Imparfait de l'Ind. de la proposition subord. — Sujet de la 1ère pers. du sing. et compl. de la 2ème et de la 3ème personnes.

Zioten: Nindarraikizula ---	On disait: Que je vous (s.) suivais.
Nindarraikikala --	" " te (masc.) "
Nindarraikinala --	" " " (fém.) "
Nindarraikola ---	" " le suivais.
Nindarraikizuela --	" " vous (pl.) suivais.
Nindarraikotela. --	" " les suivais.

II. Imparfait de l'Ind. de la proposition subord. — Sujet de la 1ère pers. du plur. et compl. de la 2ème et de la 3ème pers.

Gindarraizkitzula --	Que nous vous (sing.) suivions.
Gindarraizkikala --	" " te (masc.) "
Gindarraizkinala --	" " " (fém.) "
Gindarraizkola ---	" " le suivions.
Gindarraizkitzuela ---	" " vous (plur.) suivions.
Gindarraizkotela. --	" " les suivions.

III. Imparfait de l'ind. de la proposition subord. — Sujet de la 2ème pers. du sing. et complém. de la 1ère et de la 3ème personnes.

Zindarraizkidala ---	Que vous me suiviez.
Hindarraikidala ---	" tu " suivais.
Zindarraizkola ---	" vous le suiviez.
Hindarraikola ---	" tu " suivais.
Zindarraizkigula ---	" vous nous suiviez.
Hindarraikigula ---	" tu " suivais.
Zindarraizkotela ---	" vous les suiviez.
Hindarraikotela --	" tu " suivais.

IV. Imparfait de l'ind. de la proposition subord. — Sujet de la 2ème pers. du plur. et compl. de la 1ère et de la 3ème personnes.

Zindarraizkidatela ---	Que vous me suiviez.
Zindarraizkotela ---	" " le "
Zindarraizkigutela ---	" " nous "
Zindarraizkotetela —	" " les "

V. Imparfait de l'Ind. de la proposition subord. — Sujet de la 3me pers. du sing. et complément des 3 personnes.

Zarraitkidala - - - -	Lui il me suivait.
Zarraitkizula - - -	" vous (sing.) suivait.
Zarraitkikala - - -	" le (masc.) "
Zarraitkinala - - - -	" " (fém.) "
Zarraikola - - - -	" le suivait.
Zarraitkigula - - -	" nous "
Zarraitkizuela - - -	" vous (plur.) suivait.
Zarraikotela - - -	" les suivait.

VI. Imparfait de l'ind. de la proposition subord. — Sujet de la 3me pers. du pluriel, et complément des 3 personnes.

Zarraizkidala - -	Lui ils ou elles me suivaient.
Zarraizkitzula - -	" " vous (sing.) "
Zarraizkikala - -	" " le (masc.) "
Zarraizkinala - - -	" " " (fém.) "
Zarraizkola - - -	" " le suivaient.
Zarraizkigula - - -	" " nous "
Zarraizkitzuela - - -	" " vous (plur.) "
Zarraizkotela - -	" " les "

Note. — Sur Nindarraitkizula, par la substitution des suffixes, se conjuguent:

Nindarraitkizulakoan,	Sous couleur de vous suivre.
Nindarraitkizulakotz,	Parce que je vous suivais.
Nindarraitkizularik,	Pendant " " " "
Nindarraitkizunagatik,	Malgré " " " "
Nindarraitkizuncan,	Lorsque " " " "
Nindarraitkizuncaraino,	Jusqu'à ce que je vous suivisse.
Nindarraitkizunetatik,	Depuis que " " suivais.
Nindarraitkizuno,	Tant " " " "

Verbe condensatif potentiel de la proposition subord.

I. Indicatif présent potentiel de la propos. subord. — Sujet de la 1ère pers. du sing. et compl. de la 2ème et de la 3ème personne.

Diol:	Narraikizukela - - -	Je dis: Que je peux vous (sing.) suivre.
	Narraikikekela - - -	" " " te (masc.) "
	Narraikikenela - - -	" " " " (fém.) "
	Narraikokela - - -	" " " le suivre.
	Narraikizuekela - - -	" " " vous (plur.) suivre.
	Narraikotekela - - -	" " " les suivre.

II. Indic. présent potentiel de la proposition subord. — Sujet de la 1ère pers. du pluriel et complém. de la 2ème et de la 3ème personnes.

Garraizkitzukela - - -	Que nous pouvons vous (sing.) suivre.
Garraizkikekela - - -	" " " te (masc.) "
Garraizkikenela - - -	" " " " (fém.) "
Garraizkokela - - -	" " " le suivre.
Garraizkitzuekela - - -	" " " vous (pl.) "
Garraizkotekela - - -	" " " les suivre.

III. Indic. prés. potentiel de la proposition subord. — Sujet de la 2ème pers. du sing. et compléments de la 1ère et de la 3ème personnes.

Zarraizkikedala - - -	Que vous pouvez me suivre.
Harraikikedala - - -	" tu peux " "
Zarraizkokela - - -	" vous pouvez le "
Harraikokela - - -	" tu peux " "
Zarraizkigukela - - -	" vous pouvez nous "
Harraikigukela - - -	" tu peux " "
Zarraizkotekela - - -	" vous pouvez les "
Harraikotekela - - -	" tu peux " "

IV. Indic. prés. potentiel de la proposition subord. — Sujet de la 2ème personne du pl. et compléments de la 1ère et de la 3ème personnes.

Zarraizkidatekela - - -	Que vous pouvez me suivre.
Zarraizkotekela - - -	" " " le "
Zarraizkigutekela - -	" " " nous "
Zarraizkotetekela - -	" " " les "

V. Indic. prés. potentiel de la proposition subord. — Sujet de la 3ème pers. du sing. et complément des 3 personnes.

Darraitikedala	Qu'il peut me suivre.
Darraitikezula	" " vous (sing.) suivre.
Darraitikekala	" " te (masc.) "
Darraitikenala	" " " (fém.) "
Darraikokela	" " le suivre.
Darraitiguekela	" " nous "
Darraikizuekela	" " vous (plur.) suivre.
Darraikotekela	" " les suivre.

VI. Indic. pr. potentiel de la proposition subordonnée — Sujet de la 3ème pers. du pluriel et compléments des 3 personnes.

Darraizkidakela	Qu'ils peuvent me suivre.
Darraizkitzukela	" " vous (s.) "
Darraizkikekala	" " te (masc.) "
Darraizkikenala	" " " (fém.) "
Darraizkokela	" " le suivre.
Darraizkiguekela	" " nous "
Darraizkitzuekela	" " vous (plur.) suivre.
Darraizkotekela	" " les suivre.

I. Imparfait potentiel de l'Ind. de la proposition subord. — Sujet de la 1re pers. du sing. et compl. de la 2me et de la 3me pers.

Nindarraikikezuela	Que je pouvais vous (sing.) suivre.
Nindarraikikekala	" " " te (masc.) "
Nindarraikikenala	" " " " (fém.) "
Nindarraikokela	" " " le suivre.
Nindarraikikezuela	" " " vous (pl.) "
Nindarraikalekela	" " " les "

II. Imparfait potentiel de l'Ind. de la propos. subord. — Sujet de la 1re pers. du plur. et compl. de la 2de et de la 3me pers.

Gindarraizkikezula	Que nous pouvions vous (sing.) suivre.
Gindarraizkikekala	" " " te (masc.) "

Garraizkikenala --	Que nous pouvions te (fém.) suivre
Garraizkokela ---	" " " le suivre.
Garraizkitzuekela --	" " " vous (pl.) "
Garraizkoketela. --	" " " les suivre.

III. Imparf. potentiel de l'ind. de la propos. subord. — Sujet de la 2ème pers. du sing. et compl. de la 1ère et de la 3ème pers.

Zindarraizkidakela --	Que vous pouviez me suivre.
Hindarraikidakela ---	" tu pouvais " "
Zindarraizkokela --	" vous pouviez le "
Hindarraikokela --	" tu pouvais " "
Zindarraizkigukela --	" vous pouviez nous "
Hindarraikigukela --	" tu pouvais " "
Zindarraizkotekela --	" vous pouviez les "
Hindarraikotekela. --	" tu pouvais " "

IV. Imparf. potentiel de l'Ind. de la propos. subord. — Sujet de la 2ème pers. du plur. et compl. de 1ère et de la 3ème personnes.

Zindarraizkidatekela	Que vous pouviez me suivre.
Zindarraizkotekela	" " " le "
Zindarraizkigutekela	" " " nous "
Zindarraizkotetekela.	" " " les "

V. Imparf. potentiel de l'Ind. de la propos. subord. — Sujet de la 3ème personne du sing. et complém. des 3 personnes.

Zarraikidakela --	Qu'il ou elle pouvait me suivre.
Zarraikizukela --	" " " vous (sing.) "
Zarraikikekala --	" " " te (masc.) "
Zarraikikenala --	" " " " (fém.) "

Zarraikakela . . .	Qu'il ou elle pourrait le suivre
Zarraikiguekela . .	" " " nous "
Zarraikizuekela . .	" " " vous (pl.)"
Zarraikatekela . .	" " " les "

VI. Imparfait potentiel de l'Ind. de la propos. subord. — Sujet de la 3ème pers. du plur. et compl. des 3 personnes.

Zarraizkidakela . .	Qu'ils ou elles pourraient me suivre.
Zarraizkikizuekela . .	" " " vous (sing.) "
Zarraizkikokala . .	" " " le (masc.) "
Zarraizkikenala . .	" " " la (fém.) "
Zarraizkokela . . .	" " " le suivre.
Zarraizkiguekela . .	" " " nous & " &.
Zarraizkikizuekela .	" " " vous (pl.)".
Zarraizkatekela . .	" " " les suivre.

Nota. — Sur l'Imparfait potentiel de l'Indicatif de la proposition subordonnée, par la substitution des suffixes, se conjuguent :

Nindarraikizuekelakeen,	Sous couleur de pouvoir vous suivre.
Nindarraikizuekelakalz,	Parce que je pouvais " "
Nindarraikizkelarik, . .	Pendant " " " " "
Nindarraikizukenagatik	Malgré " " " " "
Nindarraikizukenean, . .	Lorsque " " " " "
Nindarraikizukeneraino,	Jusqu'à ce que je puisse " "
Nindarraikizukenetik	Depuis " j'pouvais " "
Nindarraikizukeno,	Tant " " " " "

Noms verbaux condensatifs.

I. Noms formés de l'Indic pt. — Sujet de la 1re pers. du sing.

Forme verbale.	Nom. indéterminé.	Nomin. Sujet.
Narraikizu	Narraikizun	Narraikizuna.
Narraikik	Narraikikan	Narraikikana.
Narraikin	Narraikinan	Narraikinana.
Narraikon	Narraikon	Narraikona.
Narraikizue	Narraikizuen	Narraikizuena.
Narraikote	Narraikoten	Narraikotena.

II. Noms formés de l'Ind. prés. — Sujet de la 1re pers. du pluriel

Garraizkitzu	Garraizkitzun	Garraizkitzunak.
Garraizkik	Garraizkikan	Garraizkikanak.
Garraizkin	Garraizkinan	Garraizkinanak.
Garraizko	Garraizkon	Garraizkonak.
Garraizkitzue	Garraizkitzuen	Garraizkitzuenak.
Garraizkote	Garraizkoten	Garraizkotenak.

III. Noms formés de l'Indicatif présent. — Sujet de la 2ème personne du singulier.

Zarraizkik	Zarraizkitan	Zarraizkitana
Harraikit	Harraikitan	Harraikitana.
Zarraizko	Zarraizkon	Zarraizkona.
Harraiko	Harraikon	Harraikona.
Zarraizkigu	Zarraizkigun	Zarraizkiguna.
Harraikigu	Harraikigun	Harraikiguna.
Zarraizkote	Zarraizkoten	Zarraizkotena.

IV. Noms formés de l'Ind. prés. — Sujet de la 2ème personne du pluriel.

Zarraizkidate	Zarraizkidaten	Zarraizkidatenak.
Zarraizkote	Zarraizkoten	Zarraizkotenak.
Zarraizkigute	Zarraizkiguten	Zarraizkigutenak.
Zarraizkotete	Zarraizkotetan	Zarraizkotetenak.

V. Noms formés de l'Ind. pt. — Sujet de la 2ème personne du pluriel singulier.

Darraikit	Darraikitan	Darraikitana.
Darraikizu	Darraikizun	Darraikizuna.
Darraikik	Darraikikan	Darraikikana.
Darraikin	Darraikinan	Darraikinana.
Darraiko	Darraikon	Darraikona.
Darraikigu	Darraikigun	Darraikigunа.

VI. Noms formés de l'Ind. pt. — Sujet de la 3ème personne du pluriel.

Darraizkit	Darraizkitan	Darraikitanak.
Darraizkitzu	Darraizkitzun	Darraizkitzunak.
Darraizkik	Darraizkikan	Darraizkikanak.
Darraizkin	Darraizkinan	Darraizkinanak.
Darraizko	Darraizkon	Darraizkonak.
Darraizkigu	Darraizkigun	Darraizkigunak.
Darraizkitzue	Darraizkitzuen	Darraizkitzuenak.
Darraizkote	Darraizkoten	Darraizkotenak.

I. Noms formés de l'imparf. — Sujet de la 1re personne du singulier.

Nindarraikizun	Nindarraikizun	Nindarraikizuna.
Nindarraikikan	Nindarraikikan	Nindarraikikana.

Nindarraikinan	Nindarraikinan	Nindarraikinana.
Nindarraikon	Nindarraikon	Nindarraikona.
Nindarraikizun	Nindarraikizun	Nindarraikizuna.
Nindarraikaten	Nindarraikaten	Nindarraikatena.

II. Nom formé de l'Imp. de l'indicatif. — Sujet de la 3me personne du pluriel.

Gindarraizkitzun	Gindarraizkitzun	Gindarraizkitzunak.
Gindarraizkitkan	Gindarraizkitkan	Gindarraizkitkanak.
Gindarraizkinan	Gindarraizkinan	Gindarraizkinanak.
Gindarraizkon	Gindarraizkon	Gindarraizkonak.
Gindarraizkitzuen	Gindarraizkitzuen	Gindarraizkitzuenak.
Gindarraizkoten	Gindarraizkoten	Gindarraizkotenak.

III. Nom formé de l'Imp. de l'Indicatif. — Sujet de la 2ème personne du singulier.

Zindarraizkidan	Zindarraizkidan	Zindarraizkidanak.
Hindarraikidan	Hindarraikidan	Hindarraikidana.
Zindarraizkon	Zindarraizkon	Zindarraizkona.
Hindarraikon	Hindarraikon	Hindarraikona.
Zindarraizkizun	Zindarraizkizun	Zindarraizkizuna.
Hindarraikizun	Hindarraikizun	Hindarraikizuna.
Zindarraizkoten	Zindarraizkoten	Zindarraizkotena.
Hindarraikoten	Hindarraikoten	Hindarraikotena.

IV. Nom formé de l'Imparf. de l'Ind. — Sujet de la 2ème personne du pluriel.

Zindarraizkidaten	Zindarraizkidaten	Zindarraizkidatenak.

Jindarraizkoten ..	Jindarraizkoten ..	Jindarraizkotenak.
Jindarraizkiguten ..	Jindarraizkiguten ..	Jindarraizkiguetenak.
Jindarraizkoteten ..	Jindarraizkoteten ..	Jindarraizkoteenak.

V. Nom formé de l'Impf. de l'Ind. — Sujet de la 3ème personne du singulier.

Zarraikidan ..	Zarraikidan ..	Zarraikidana.
Zarraikizun ..	Zarraikizun ..	Zarraikizuna.
Zarraikikan ..	Zarraikikan ..	Zarraikikana.
Zarraikinan ..	Zarraikinan ..	Zarraikinana.
Zarraikon ..	Zarraikon ..	Zarraikona.
Zarraikigun ..	Zarraikigun ..	Zarraikigunа.
Zarraikizuen ..	Zarraikizuen ..	Zarraikizuena.
Zarraikoten ..	Zarraikoten ..	Zarraikotena.

VI. Nom formé de l'Impersonnel de l'Indic. — Sujet de la 3ème personne du pluriel.

Zarraizkidan ..	Zarraizkidan ...	Zarraizkidanak.
Zarraizkitzun ..	Zarraizkitzun ..	Zarraizkitzunak.
Zarraizkikan ..	Zarraizkikan ..	Zarraizkikanak.
Zarraizkinan ..	Zarraizkinan ..	Zarraizkinanak.
Zarraizkon ..	Zarraizkon	Zarraizkonak.
Zarraizkigun ..	Zarraizkigun ..	Zarraizkigunak.
Zarraizkitzuen ..	Zarraizkitzuen ..	Zarraizkitzunak.
Zarraizkoten ..	Zarraizkoteen ..	Zarraizkotenak.

Nom verbal potentiel condensatif.

I. Noms potentiels condensatifs formés du Présent de l'Indicatif. — Sujet de la 1ère personne du singulier.

Forme verbale.	Nominatif indéterm.	Nomin. déterm.
Narraikizuke	Narraikizuken	Narraikizukena
Narraikikek	Narraikikeken	Narraikikekena
Narraikiken	Narraikikenan	Narraikikenana
Narraikoke	Narraikoken	Narraikokena
Narraikizueke	Narraikizueken	Narraikizuekena
Narraikoteke	Narraikoteken	Narraikotekena

II. Noms potentiels condensatifs formés du Présent de l'Indicatif. — Sujet de la 1ère personne du pluriel.

Garraizkitzuke	Garraizkitzuken	Garraizkitzukenak
Garraizkigukek	Garraizkigukekan	Garraizkigukekanak
Garraizkiguken	Garraizkigukenan	Garraizkigukenanak
Garraizkoke	Garraizkoken	Garraizkokenak
Garraizkigutzueke	Garraizkigutzueken	Garraizkigutzuekenak
Garraizkoteke	Garraizkoteken	Garraizkotenak

III. Noms potentiels condensatifs formés du présent de l'Indicatif. — Sujet de la 2ème personne du singulier.

Zarraizkiket	Zarraizkiketan	Zarraizkiketana
Harraikiket	Harraikiketan	Harraikiketana
Zarraizkoke	Zarraizkoken	Zarraizkokena
Harraikoke	Harraikoken	Harraikokena
Zarraizkiguke	Zarraizkiguken	Zarraizkigukena
Harraikiguke	Harraikiguken	Harraikigukena
Zarraizkoteke	Zarraizkoteken	Zarraizkotekena
Harraikoteke	Harraikoteken	Harraikotekena

IV. Noms potentiels conditionnels formés du Présent de l'Indicatif. — Sujet de la 3ème pers. du pluriel.

Zarraizkidatekе	Zarraizkidatekon	Zarraizkidatekonak
Zarraizkotekе	Zarraizkotekon	Zarraizkotekonak
Zarraizkiguekе	Zarraizkiguekon	Zarraizkiguekonak
Zarraizkotetakе	Zarraizkotetakon	Zarraizkotetakonak

V. Noms potentiels conditionnels formés du Présent de l'Indicatif. — Sujet de la 3ème personne du singulier.

Darraikidatekе	Darraikidatekan	Darraikidatekana
Darraikidatekе	Darraikidatekan	Darraikidatekana
Darraikidatekon	Darraikidatekanan	Darraikidatekanana
Darraikizuekе	Darraikizuekon	Darraikizuekona
Darraikekе	Darraikikekan	Darraikikekana
Darraikikon	Darraikikenan	Darraikikonana
Darraikotekе	Darraikotekon	Darraikotekona
Darraikiguekе	Darraikiguekon	Darraikiguekona
Darraikizuekе	Darraikizuekan	Darraikizuekona
Darraikotekе	Darraikotekon	Darraikotekona

VI. Noms potentiels conditionnels formés du présent de l'Indicatif. — Sujet de la 3ème pers. du pluriel.

Darraizkidatekе	Darraizkidatekon	Darraizkidatekonak
Darraizkidatekе	Darraizkidatekan	Darraizkidatekanak
Darraizkidatekon	Darraizkidatekanan	Darraizkidatekanak
Darraizkizuekе	Darraizkizuekon	Darraizkizuekonak
Darraizkikekе	Darraizkikekan	Darraizkikekanak
Darraizkikon	Darraizkikenan	Darraizkikonanak

Darraizkoke. —	Darraizkoken	Darraizkokenak
Darraizkizueke.	Darraizkizueken	Darraizkizuekenak
Darraizkitzueke	Darraizkitzueken	Darraizkitzuekenak
Darraizkatoteke.	Darraizkatoteken	Darraizkatoetekenak

I. *Noms potentiels condensatifs formés de l'Imparfait de l'ind. — Sujet de la 1ère personne du singulier.*

Nindarraikizuten	Nindarraikizuken	Nindarraikizukena.
Nindarraikitekan	Nindarraikitekan	Nindarraikitekena.
Nindarraikitenan	Nindarraikitenan	Nindarraikitenana.
Nindarraikaken	Nindarraikaken	Nindarraikakena.
Nindarraikizuken	Nindarraikizueken	Nindarraikizuekena.
Nindarraikatekan	Nindarraikatoken	Nindarraikatekena.

II. *Noms potentiels condensatifs formés de l'Imparf. de l'ind. — Sujet de la 1ère personne du pluriel.*

Gindarraizkitzuken	Gindarraizkitzueken	Gindarraizkitzuekenak
Gindarraizkitekan	Gindarraizkitekan	Gindarraizkitekenak.
Gindarraizkitenan	Gindarraizkitenan	Gindarraizkitenanak
Gindarraizkaken	Gindarraizkaken	Gindarraizkakenak
Gindarraizkitzueken	Gindarraizkitzueken	Gindarraizkitzuekenak
Gindarraizkatoteken	Gindarraizkatoteken	Gindarraizkatoetekenak.

III. *Noms potentiels condensatifs formés de l'Imparfait de l'indicatif — Sujet de la 2ème pers. du singulier.*

Zindarraizkidaken	Zindarraizkidaken	Zindarraizkidakena.

Hindarraikidaken.	Hindarraikidaken.	Hindarraikidakena.
Zindarraizkoken.	Zindarraizkokena.	Zindarraizkokena.
Hindarraikoken.	Hindarraikoken	Hindarraikokena.
Zindarraizkiguken.	Zindarraizkiguken.	Zindarraizkigukena.
Hindarraikiguken.	Hindarraikiguken.	Hindarraikigukena.
Zindarraizkoteken.	Zindarraizkoteken.	Zindarraizkotekena.
Hindarraikoteken	Hindarraikoteken	Hindarraikotekena.

IV. Noms potentiels condensatifs formés de l'Imparfait de l'Indicatif. — Sujet de la 2ème pers. du pluriel.

Zindarraizkidateken.	Zindarraizkidateken.	Zindarraizkidatekena.
Zindarraizkoteken.	Zindarraizkoteken.	Zindarraizkotekena.
Zindarraizkiguteken	Zindarraizkiguteken.	Zindarraizkigutekena.
Zindarraizkoteteken.	Zindarraizkoteteken.	Zindarraizkotetekena.

V. Noms potentiels condensatifs formés de l'Imparfait de l'Indicatif. — Sujet de la 3ème personne du singulier.

Zarraikidaken.	Zarraikidaken.	Zarraikidakena.
Zarraikidakekan.	Zarraikidakekan.	Zarraikidakekana.
Zarraikidakenan.	Zarraikidakenan.	Zarraikidakenana.
Zarraikizuken.	Zarraikizuken.	Zarraikizukena.
Zarraikikekan.	Zarraikikekan.	Zarraikikekana.
Zarraikikenan.	Zarraikikenan.	Zarraikikenana.
Zarraikoken.	Zarraikoken.	Zarraikokena.
Zarraikiguken.	Zarraikiguken.	Zarraikigukena.
Zarraikizneken.	Zarraikizueken.	Zarraikizuekena.
Zarraikoteken.	Zarraikoteken.	Zarraikotekena.

VI. Noms potentiels condensatifs formés de l'Imparfait de l'Indic. — Sujet de la 3ème pers. du pluriel.

Zarraizkidaken.	Zarraizkidaken..	Zarraizkidakenak.
Zarraizkidakekan	Zarraizkidakekan	Zarraizkidakekanak.
Zarraizkidakenan.	Zarraizkidakenan	Zarraizkidakenanak.
Zarraizkitzuken..	Zarraizkitzuken	Zarraizkitzukenak.
Zarraizkikekan	Zarraizkikekan	Zarraizkikekanak.
Zarraizkikenan..	Zarraizkikenan	Zarraizkikenanak.
Zarraizkoken.	Zarraizkoken.	Zarraizkokenak.
Zarraizkiguken..	Zarraizkiguken.	Zarraizkigukenak.
Zarraizkitzueken	Zarraizkitzueken	Zarraizkitzuekenak.
Zarraizkoteken	Zarraizkoteken..	Zarraizkotekenak.

Déclinaison du Nom Verbal Condensatif.

Nominatif indéterminé	Narraikizun.
" vocatif.	id.
Nomin. déterminé neutre	Narraikizuna.
" " actif.	Narraikizunak
Génitif. . .	Narraikizunaren.
Datif. . .	Narraikizunari
Adlatif.	Narraikizunaganat.
Ablatif. .	Narraikizunaganik.
Sociatif. .	Narraikizunarekin.

Positif	Narraikizunabaithan.
Médiatif	Narraikizunaz.
Déterminatif.	Narraikizunadino.
Causatif.	Narraikizunagatik.
Privatif	Narraikizunagaberik.

Verbe conditionnel Ethordzea combiné avec le sujet et les compléments.

Indicatif présent.

I. Sujet de la 1re pers. du sing. compl. de la 2me et de la 3me pers.

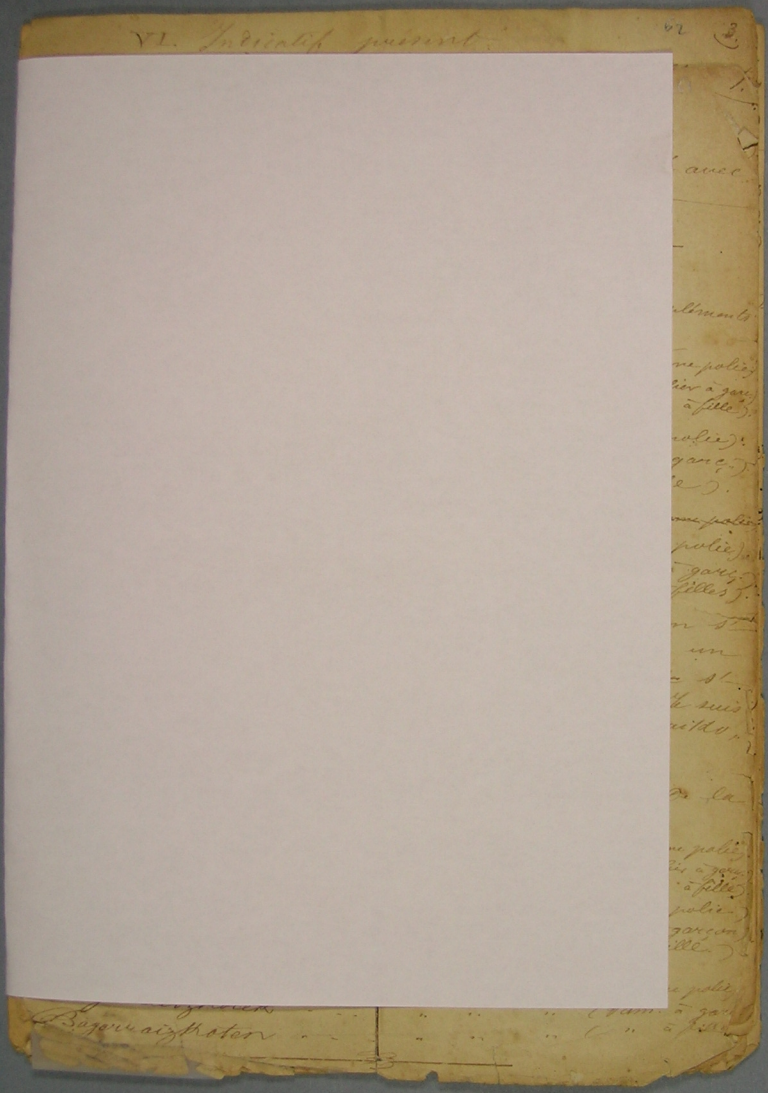
Banathorzkizu	Je vous (sing.) viens.
Kik	" le (masc.) "
Kin	" " (fém.) "
Kio	" lui viens. (Respectueux).
Kiok	" " " (Fam. à garçon)
Kion	" " " (" " fille)
Kizue	" vous (pl.) "
Kiole	" leur " (Respectueux).
Kiotek	" " " (Fam. à garçons)
Kiolen	" " " (" " filles)

II. Sujet de la 1re pers. du pluriel et compléments de la 2e et 3e pers.

Bagathorzkizu	Nous vous (sing.) venons.
Bagathorzkik	" le (masc.) "
Kin	" " (fém.) "
Kio	" lui venons (Respectueux).
Kiok	" " (Fam. à garçon)
Kion	" " (" " fille)
Kizue	" vous (pl.) " (Respectueux).
Kizuek	" " " (Fam. à garçons)
Kizuen	" " " (" " filles)
Kiole	" leur " (Respectueux)
Kiolek	" " " (Fam. à garçons)
Kiolen	" " " (" " filles)

III. Sujet de la 2me pers. du sing. et compl. de la 1re et de la 3me pers.

Bazathorzkit	Vous (sing.) me venez.
Bakathorzkit	Tu me viens.
Bazathorzkio	Vous (sing.) lui venez.
Bakathorzkio	Tu lui viens.
Bazathorzkigu	Vous nous venez.
Bakathorzkigu	Tu " viens.
Bazathorzkiote	Vous leur venez.
Bakathorzkiote	Tu " viens.



Verbes condensatifs.

Primitif Jarraikitzea (suivre), combiné avec le sujet et avec le complément indirect et le complément vocatif.

I. Indicatif présent.

Sujet de la 1ère personne du singulier et compléments de la 2ème et de la 3ème personnes.

Banarraikizu	Je vous (sing.) suis. (Forme polie)
Banarraikik	" te (masc.) " (Familier à garç.)
Banarraikin	" " (fém.) " (" à fille)
Banarraiko	" le suis (Forme polie).
Banarraikok	" " " (Fam. à garç.)
Banarraikon	" " " (" à fille).
Banarraikizue	" vous (plur.) suis ~~(Forme polie)~~
Banarraikote	" les suis (Forme polie)
Banarraikotek	" " " (Fam. à garç.)
Banarraikoten	" " " (" à filles).

Nota. Le préfixe Ba s'emploie bien lorsque l'action s'exerce actuellement. Exemple. Je vous suis depuis un moment. Aphur huntan banarraikizu. — Il ~~ne~~ s'emploie moins, si l'action n'est qu'habituelle. Ex. Je suis votre parti, voilà dix ans. Zure alderdiari narraiko hamar urthe duela. — Cette règle n'a rien d'absolu.

II. Indicatif présent.

Sujet de la 1ère personne du pluriel et compléments de la 2ème et de la 3ème personne.

Bagarraizkitzu	Nous vous (sing.) suivons. (Forme polie)
Bagarraizkik	" te (masc.) " (Familier à garç.)
Bagarraizkin	" " (fém.) " (" à fille)
Bagarraizko	" le suivons. (Forme polie)
Bagarraizkok	" " " (Fam. à garçon)
Bagarraizkon	" " " (" à fille)
Bagarraizkitzue	" vous (plur.) suivons.
Bagarraizkote	" les (suivons). (Forme polie)
Bagarraizkotek	" " " (Fam. à garç.)
Bagarraizkoten	" " " (" à fille)

III. Indicatif présent.

Sujet de la 2ème personne du singulier et complément de la 1re et de la 3ème personne.

Bazarraizkit	Vous me suivez. (Forme polie).
Baharraitkit	Tu " suis. (Familier).
Bazarraizko	Vous le suivez (Forme polie).
Baharraitko	Tu " suis. (Familier).
Bazarraizkigu	Vous nous suivez. (Forme polie).
Baharraitkigu	Tu " suis. (Familier).
Bazarraizkotek	Vous les suivez. (Forme polie).
Baharraitkotek	Tu " suis. (Familier).

IV. Indicatif présent.

Sujet de la 2ème personne du pluriel et complément de la 1re et de la 3ème personne.

Bazarraizkidate	Vous me suivez.
Bazarraizkote	" le "
Bazarraizkigute	" nous "
Bazarraizkotek	" les "

V. Indicatif présent.

Sujet de la 3ème personne du singulier et complément de la 1re et de la 3ème personnes.

Badarraitkit	Il ou elle me suit (Forme polie)
Badarraitkidak	" " " (Fam. à garçon).
Badarraitkidan	" " " (" à fille).
Badarraitkizu	" vous (sing.) suit (Forme polie).
Badarraitkik	" te (masc.) suit. (Familier).
Badarraitkin	" " (fém.) " (")
Badarraitko	" le suit (Forme polie).
Badarraitkok	" " (Fam. à garçon).
Badarraitkon	" " (" " à fille).
Badarraitkigu	" nous " (Forme polie).
Badarraitkiguk	" " " (Fam. à garç.)
Badarraitkigun	" " " (" " fille).
Badarraitkizue	" vous (plur.) suit.
Badarraitkote	" les suit (Forme polie).
Badarraitkotek	" " " (Fam. à garç.
Badarraitkotan	" " " (" " fille.

VI. Indicatif présent.

Sujet de la 3ème personne du pluriel, il complément des 3 personnes.

Badarraizkit	Ils me suivent (Forme polie).
Badarraizkidak	" " " (Familier à garçon).
Badarraizkidan	" " " (" " fille).
Badarraizkitzu	" vous (sing) " (Forme polie).
Badarraizkik	" te (masc) " (Fam. à garçon).
Badarraizkin	" te (fém) " (" " fille).
Badarraizkio	" le suivent (Forme polie).
Badarraizkok	" " " (Familier à garçon).
Badarraizkion	" " " (" " fille).
Badarraizkigu	" nous " (Forme polie).
Badarraizkigük	" " " (Fam. à garçons).
Badarraizkigun	" " " (" " filles).
Badarraizkitzue	" vous (plur.) suivent.
Badarraizkate	" les suivent (Forme polie).
Badarraizkatek	" " " (Fam. à garçons).
Badarraizkaten	" " " (" " filles).

I. Imparfait de l'indicatif.

Sujet de la 1ère personne du singulier et complément de la 2ème et de 3ème personne.

Banindarraikizun	Je vous (sing) suivais. (Forme polie).
Banindarraikidan	" te (masc) " (Familier à garçon).
Banindarraikinan	" " (fém) " (" " fille).
Banindarraikion	" le suivais (Forme polie).
Banindarraikokan	" " " (Familier à garçon).
Banindarraikonan	" " " (" " fille).
Banindarraikizuen	" vous (plur) suivais. (F. polie).
Banindarraikaten	" les suivais. (Forme polie).
Banindarraikotkan	" " " (Familier à garçon).
Banindarraikotenan	" " " (" " filles).

II. Imparfait de l'indicatif.

Sujet de la 1ère personne du pluriel et compléments de la 2ème et de la 3ème personne.

Bagindarraizkitzun - - -	Nous vous (sing.) suivions. (Forme polie).
Bagindarraizkitkan - - -	" le (masc.) " (Familier à garç.)
Bagindarraizkinan - - -	" " (fém.) " (" à fille).
Bagindarraizkon - - -	" le suivions (Forme polie).
Bagindarraizkokan - -	" " " (Familier à garç.)
Bagindarraizkonan - -	" " " (" " filles).
Bagindarraizkitzuen - -	" vous (pl.) suivions.
Bagindarraizkoten - -	" le " (Forme polie).
Bagindarraizkotekan - -	" " " (Fam. à garçons).
Bagindarraizkotenan.	" " " (" " filles.)

III. Imparfait de l'Indicatif.

Sujet de la 2ème personne du singulier et compléments de la 1ère et de la 3ème personnes.

Bazindarraikidan - - -	Vous ~~(sing.)~~ me suiviez. (Forme polie).
Bahindarraikidan - - -	Tu me suivais (Familier).
Bazindarraikon - - -	Vous le suiviez. (Forme polie).
Bahindarraikon - - -	Tu " suivais (Familier).
Bazindarraikigun - - -	Vous nous suiviez (Forme polie).
Bahindarraikigun - - -	Tu " suivais (Familier).
Bazindarraikoten - -	Vous les suiviez. (Forme polie).
Bahindarraikoten - -	Tu " suivais. (Familier).

IV. Imparfait de l'Indicatif.

Sujet de la 2ème personne du pluriel et compléments de la 1ère et de la 3ème personne.

Bazindarraizkidaten - -	Vous me suiviez.
Bazindarraizkoten - -	" le "
Bazindarraizkiguten	" nous "
Bazindarraizkoteten	" les "

V. Imparfait de l'indicatif.

Sujet de la 3ème personne du singulier et compléments des 3 personnes.

Bazarraikidan	Il me suivait. (Forme polie).
Bazarraikidakan	" " " (Familier à garçon).
Bazarraikidaan	" " " (" " fille).
Bazarraikizun	" vous (sing.) suivait (F. polie).
Bazarraikikan	" te (masc.) " (Fam. à garçon).
Bazarraikinan	" " (fém.) " (" à fille).
Bazarraikon	" le suivait (Forme polie).
Bazarraikokan	" " " (Fam. à garçon).
Bazarraikonan	" " " (" " fille).
Bazarraikigun	" nous " (Forme polie).
Bazarraikigukan	" " " (Fam. à garçon).
Bazarraikiguman	" " " (" " fille).
Bazarraikizuen	" vous (plur.) suivait.
Bazarraikokan	" les suivait (Forme polie).
Bazarraikotekan	" " " (Fam. à garçon).
Bazarraikotenan	" " " (" " fille).

VI. Imparfait de l'indicatif.

Sujet de la 3ème personne du pluriel et compléments des 3 personnes, tant du singulier que du pluriel.

Bazarraizkidan	Ils me suivaient (Forme polie).
Bazarraizkidakan	" " " (Familier à garçon).
Bazarraizkidaan	" " " (" " fille).
Bazarraizkitzun	" vous (sing.) suivaient (F. polie).
Bazarraizkikan	" te (masc.) " (Fam. à garçon).
Bazarraizkinan	" " (fém.) " (" à fille).
Bazarraizkon	" le suivaient (Forme polie).
Bazarraizkokan	" " " (Fam. à garçon).
Bazarraizkonan	" " " (" " fille).
Bazarraizkigun	" nous " (Forme polie).
Bazarraizkigukan	" " " (Fam. à garçon).
Bazarraizkiguman	" " " (" " fille).

Bazarraizkitzuen	Ils vous (plur.) suivaient.
Bazarraizkoteten	" les suivaient (Forme polie).
Bazarraizkotekan	" " " (Fam. à garç.).
Bazarraizkotekenan	" " " (" " fille).

I. Indicatif présent potentiel.

Sujet de la 1ère personne du singulier et compléments de la 2ème et de la 3ème personne.

Banarraikizuke	Je peux vous (sing.) suivre.
Banarraikikek	" " te (masc.) " (Fam. à g.)
Banarraikiken	" " " (fém.) " (" à fille)
Banarraikoke	" " le suivre (Forme polie).
Banarraikokek	" " " " (Fam. à garç.)
Banarraikoken	" " " " (" à fille).
Banarraikizueke	" " vous (pl.) " ~~(Forme polie)~~.
Banarraikoteke	" " les suivre (Forme polie).
Banarraikotekek	" " " " (Fam. à garç.)
Banarraikoteken	" " " " (" " fille).

II. Indicatif présent potentiel.

Sujet de la 1ère personne du pluriel et compléments de la 2ème et de la 3ème personne.

Bagarraizkitzuke	Nous pouvons vous (sing.) suivre. (Poli).
Bagarraizkikek	" " te (masc.) " (Fam. à g.).
Bagarraizkiken	" " " (fém.) " (" à fille).
Bagarraizkoke	" " le suivre (Forme polie).
Bagarraizkokek	" " " " (Fam. à garç.).
Bagarraizkoken	" " " " (" à fille).
Bagarraizkizueke	" " vous (pl.) " ≠
Bagarraizkoteke	" " les " (Forme polie).
Bagarraizkotekek	" " " " (Fam. à garç.)
Bagarraizkoteken	" " " " (" à fille).

III. Indicatif présent potentiel.

Sujet de 2ème personne du singulier et compléments de la 1ère et de la 3ème personne.

Bazarraizkiket	Vous ~~(sing.)~~ pouvez me suivre (F. polie).
Baharraikiket	Tu peux me suivre (Familier).
Bazarraizkoke	Vous pouvez le suivre (F. polie).
Baharraikoke	Tu peux le suivre (Familier).
Bazarraizkiguke	Vous pouvez nous suivre (F. polie).
Baharraikiguke	Tu peux " " (Familier).

Bazarraizkotetke	Vous pouvez les suivre (Forme polie)
Buharraikotetke	Tu peux " " " (Forme fam.)

IV. Indicatif présent potentiel.

Sujet de la 2ème personne du pluriel, complément de la 1re et de la 3ème personne.

Bazarraizkidatetke	Vous pouvez me suivre.
Bazarraizkotetke	" " le "
Bazarraizkizutetke	" " nous "
Bazarraizkutetetke	" " les "

V. Indicatif présent potentiel.

Sujet de la 3ème personne du singulier, complément de 3 personnes.

Badarraikidaket	Il peut me suivre. (Forme polie)
Badarraikidaketek	" " " " (Fam. à garçon)
Badarraikidaketen	" " " " (" " fille).
Badarraikizuke	" " vous (Sing.) " (Forme polie)
Badarraikiketek	" " le masc. " (Fam. à garçon)
Badarraikiketen	" " " (Fem.) " (" " fille)
Badarraikotetke	" " le suivre (Forme polie)
Badarraikotetek	" " " " (Fam. à garçon)
Badarraikotetken	" " " " (" " fille).
Badarraikiguke	" " nous " (Forme polie)
Badarraikiguketek	" " " " (Fam. à garçon)
Badarraikiguketen	" " " " (" " fille)
Badarraikizuetke	" " vous (pl.) indivi
Badarraikotetke	" " les " (Forme polie)
Badarraikotetketek	" " " " (Fam. à g.)
Badarraikotetketen	" " " " (" " fille)

VI. Indicatif présent potentiel.

Sujet de la 3ème personne du pluriel et complément des 3 personnes. ← Ils peuvent me suivre (Forme polie)

Badarraizkidaketet	Ils peuvent me suivre (Forme polie)
Badarraizkidaketek	" " " " (Fam. à garçon)
Badarraizkidaketen	" " " " (" " fille)
Badarraizkizuke	" " vous (Sing.) " (Forme polie)

Badarraizkikek	Ils pourront te (m.) suivre (Fam. à g.).
Badarraizkiken	" " " (f.) " (" à filles).
Badarraizkoke	" " le suivre (Forme polie).
Badarraizkokek	" " " " (Fam. à garç.).
Badarraizkoken	" " " " (" " filles).
Badarraizkiguke	" " nous " (Forme polie).
Badarraizkigukek	" " " " (Fam. à garç.).
Badarraizkigukeken	" " " " (" à filles.)
Badarraizkitzueke	" " vous (pl.) " ~~(Form~~
Badarraizkoteteke	" " les suivre (Forme polie).
Badarraizkoteteke~~k~~	" " " " (Fam. à garç.)
Badarraizkoteteken	" " " " (" " filles).

I. Imparfait potentiel de l'indicatif.
Sujet de la 1ère personne du singulier et compléments de la 2ème et de la 3ème personne.

Banindarraikizuken	Je pouvais vous (sing.) suivre (Poli).
Banindarraikikekan	" " te (masc.) " (Fam. à g.)
Banindarraikikekan	" " " (fém.) " (Fam. à filles).
Banindarraikokeken	" " le suivre (Forme polie).
Banindarraikokekan	" " " " (Fam. à garç.)
Banindarraikokenan	" " " " (" " filles).
Banindarraikizueken	" " vous (plur.) suivre.
Banindarraikizuekekan	" " " " (Familier à garç.)
Banindarraikizuekenan	" " " " (Fam. à filles).
Banindarraikoteken	" " les " (Forme polie).
Banindarraikotekekan	" " " " (Fam. à garç.)
Banindarraikotekenan	" " " " (" à filles).

II. Imparfait potentiel de l'indicatif.
Sujet de la 1ère personne du pluriel et compléments de la 2ème et de la 3ème personne.

Bagindarraizkitzueken	Nous pouvions vous (sing.) suivre (Poli).
Bagindarraizkikeken	" " te (masc.) " (Fam. à g.)

Bagindarraizkikenan - -	Nous pouvions te (fém.) suivre (Fam. à fille)
Bagindarraizkoken - -	" " le suivre (Forme polie)
Bagindarraizkokekan - -	" " " " (Fam. à garç.)
Bagindarraizkokenan -	" " " " (" à filles);
Bagindarraizkitzueken - -	" " vous (plur.) suivre. (Forme pol.)
Bagindarraizkitzuekekan - -	" " " " (Fam. à garçon).
Bagindarraizkitzuekenan -	" " " " (" " filles.)
Bagindarraizkoteken - -	" " les " (Forme polie).
Bagindarraizkotekekan - -	" " " " (Fam. à garçon)
Bagindarraizkotekenan	" " " " (" à filles).

III. Imparfait potentiel de l'indicatif.
Sujet de la 2ème personne du singulier et compléments de la 1ère et de la 3ème personne.

Bazindarraikidaken - -	Vous pouviez me suivre (Forme polie)
Bahindarraikidaken - -	Tu pouvais " " (Familier).
Bazindarraikoken - -	Vous pouviez le " (Forme polie).
Bahindarraikoken - -	Tu pouvais " " (Fam. à ~~garçon~~)
Bazindarraikiguken - -	Vous pouviez nous " (Forme polie).
Bahindarraikiguken -	Tu pouvais " " (Familier)
Bazindarraikoteken - -	Vous pouviez les " (Forme polie).
Bahindarraikoteken - -	Tu pouvais " " (Familier).

~~Bahindarraikoteken~~

IV. Imparfait potentiel de l'indicatif.
Sujet de la 2ème personne du pluriel et complément de la 1ère et de la 3ème personnes.

Bazindarraizkidateken -	Vous pouviez me suivre.
Bazindarraizkoteken -	" " le suivre.
Bazindarraizkiguteken -	" " nous "
Bazindarraizkoteteken.	" " les "

V. Imparfait potentiel de l'indicatif.
Sujet de la 3ème personne du singulier et compléments des 3 personnes tant du singulier que du pluriel.

Bazarraikidakedan - -	Il pouvait me suivre (Forme polie)
Bazarraikidakekan -	" " " " (Fam. à garç.)
Bazarraikidakenan - -	" " " " (" " fille).

Bazarraikizukekan	Il pouvait vous (sing.) suivre (Forme polie).
Bazarraikikekan	" " te (masc.) " (Fam. à garçons).
Bazarraikikenan	" " " (fém.) " (" " fille).
Bazarraikoken	" " le suivre (Forme polie).
Bazarraikokekan	" " " " (Fam. à garç.)
Bazarraikokenan	" " " " (" " filles).
Bazarraikiguken	" " nous " (Forme polie).
Bazarraikigukekan	" " " " (Fam. à garçons).
Bazarraikigukenan	" " " " (" " filles).
Bazarraikitzueken	" " vous (plur.) " (Forme polie).
Bazarraikitzuekekan	" " " " (Fam. à garçons).
Bazarraikitzuekenan	" " " " (" " fille).
Bazarraikoteken	" " les " (Forme polie).
Bazarraikotekekan	" " " " (Fam. à garç.).
Bazarraikotekenan	" " " " (" " fille).

VI. Imparfait potentiel de l'indicatif.

Sujet de la 3ème personne du pluriel et compléments des 3 personnes.

Bazarraizkikedan	Ils pouvaient me suivre (Forme polie).
~~Bazarraizkidakekan~~	" " " " (Fam. à garç.)
~~Bazarraizkidakenan~~	" " " " (" " filles).
Bazarraizkitzuken	" " vous (sing.) " (Forme polie).
Bazarraizkikekan	" " te (masc.) " (Fam. à garç.)
Bazarraizkikenan	" " " (fém.) " (" " filles).
Bazarraizkoken	" " le suivre (Forme polie).
Bazarraizkokekan	" " " " (Fam. à garç.)
Bazarraizkokenan	" " " " (" " fille).
Bazarraizkiguken	" " nous " (Forme polie).
Bazarraizkigukekan	" " " " (Fam. à garç.)
Bazarraizkigukenan	" " " " (" " fille).
Bazarraizkitzueken	" " vous (pl.) " ~~(Forme polie.)~~
Bazarraizkoteken	" " les " (Form. polie).
Bazarraizkotekekan	" " " " (Fam. à garç.).
Bazarraizkotekenan	" " " " (" " filles).

Verbes Condensatifs de la proposition subordonnée.

Le Verbe Condensatif de la Proposition subordonnée résulte de la combinaison de ce verbe avec les suffixes la, larik, larikan, nean, netik, netikan, no, neradino, neradinokoan.

Exemples: Il y a longtemps que je vous suis. Aspaldi du narraikizula. — J'y arriverai en vous suivant. Ibarako naiz narraikizularik, narraikizularikan. — Je suis en sueur lorsque je vous suis. — Izerditan naiz narraikizunean. — On m'abandonne depuis que je vous suis, Utzia naiz narraikizunetik, narraikizunetikan. — Je suis bien vu, tant que je vous suis. Narraitzuno, ongi ikhusia naiz. — Vous n'avez pas de repos, jusqu'à ce ~~le tout prix, vous voulez~~ que je vous suive. Onik ez duzu, nairraikizuneradino, narraikizuneradinokoan. — Malgré que je le suive. Narraikonagatik. (1)

I. Indicatif présent de la proposition subordonnée. Sujet de la 1ère personne du singulier et compléments de la 2ème et de la 3ème personnes.

Riote:	On dit:
Narraikizula, . . .	Que je vous (sing.) suis.
Narraikikala, . . .	" " te (masc.) "
Narraikinala, . . .	" " " (fém.) "
Narraikola, . . .	" " le suis.
Narraikizuela, . . .	" " vous (plur.) suis.
Narraikotela . . .	" " les suis.

(1) Narraikolakotz, parce que je le suis.

II. Indicatif présent de la proposition subordonnée. Sujet de la 1ère personne du pluriel et compléments de la 2ème et de la 3ème personnes.

Diote:	On dit:
Garraiz ~~Kigulgula~~ Kitzula . . .	Que nous vous (sing.) suivons.
Garraiz Ki~~gula~~la . . .	" " te (masc.) "
Garraiz Ki~~gula~~la . . .	" " " (fém.) "
Garraiz ~~Kigukola~~ . . .	" " le suivons.
Garraiz Ki~~gu~~tzula . . .	" " vous (plur.) suivons.
Garraiz ~~Kigu~~kotela . . .	" " les suivons.

III. Indicatif présent de la proposition subordonnée. Sujet de la 2ème personne du singulier et compléments de la 1ère et de la 3ème personnes.

Diote:	On dit:
Zarraiz Kidala . . .	Que vous me suivez.
Harraikidala . . .	Que tu me suis.
Zarraiz Kola . . .	" vous le suivez.
Harraikola . . .	" tu le suis.
Zarraiz Kigula . . .	" vous nous suivez.
Harraikigula . . .	" tu " suis.
Zarraiz Kotela . . .	" vous les suivez.
Harraikotela . . .	" tu " suis.

IV. Indicatif présent de la Proposition subordonnée. Sujet de la 2ème personne du pluriel et compléments de la 1ère et de la 3ème personnes.

Diote:	On dit:
Zarraiz Kidatela . . .	Que vous (sing.) me suivez.
Zarraiz Kotela . . .	" " (" ") le "
Zarraiz Kigutela . . .	" " nous "
Zarraiz Kotetela . . .	" " les "

V. Indicatif présent de la proposition subordonnée. Sujet de la 3ème personne du singulier et compléments des 3 personnes.

Biole:	On dit:
Darraitkidala - - - - -	Lui il ou elle me suit.
Darraitkizula - - - -	" " " vous (sing.) suit.
Darraitkikala - - - -	" " " te (masc.) "
Darraitkinala - - - -	" " " " (fém.) "
Darraitkola - - - - -	" " " le suit.
Darraitkigula - - - -	" " " nous "
Darraitkizuela - - - -	" " " vous (pl.) suit.
Darraitkotela - - - -	" " " les suit.

VI. Indicatif présent de la proposition subordonnée. Sujet de la 3ème personne du pluriel, et compléments des 3 personnes.

Biole:	On dit:
Darraizkidala - - - -	Eux ils ou elles me suivent.
Darraizkitzula - - -	" " vous (sing.) suivent.
Darraizkikala - - -	" " te (masc.) "
Darraizkinala - - -	" " " (fém.) "
Darraizkola - - - -	" " le suivent.
Darraizkigula - - -	" " nous "
Darraizkitzuela - -	" " vous (plur.) "
Darraizkotela - - -	" " les "

Nota. — Sur Narraitkizula, etc., en substituant au suffixe la, les divers suffixes énumérés plus haut, se conjuguent:

Narraitkizulakoan, etc.	Faisant semblant de vous suivre.
Narraitkizulakotz, etc.	Parce que je vous suis, etc.
Narraitkizulabarik, etc.	Pendant que " "
Narraitkizunagatik, etc.	Malgré " "
Narraitkizunean, etc.	Lorsque " "
Narraitkizunerainо, etc.	Jusqu'à ce que je vous suive.
Narraitkizunetik, etc.	Depuis que " " suis.
Narraitkizuno, etc.	Tant que " " "

I. Imparfait de l'indicatif de la proposition subordonnée.
Sujet de la 1re personne du singulier et compléments de la 2me et de la 3me personne.

Dioke ou Zioten :	On dit ou On disait :
Nindarraikizula . . .	Que je vous (sing.) suivais.
Nindarraikikala . . .	" " te (masc.) "
Nindarraikinala . . .	" " " (fem.) "
Nindarraikola . . .	" " le suivais.
Nindarraikizuela . .	" " vous (pluri.) suivais.
Nindarraikatela . . .	" " les suivais.

II. Imparfait de l'indicatif de la proposition subordonnée.
Sujet de la 1re personne du pluriel et compléments de la 2me et de la 3me personne.

Gindarraizkizula . .	Que nous vous (sing.) suivions.
Gindarraizkikala . . .	" " te (masc.) "
Gindarraizkinala . . .	" " " (fem.) "
Gindarraizkola . . .	" " le suivions.
Gindarraizkizuela . .	" " vous (pluri.) suivions.
Gindarraizkatela . . .	" " les suivions.

III. Imparfait de l'indicatif de la proposition subordonnée.
Sujet de la 2me personne du singulier et compléments de la 1re et de la 3me personnes.

Xindarraizkidala . .	Que vous me suiviez.
Xindarraikidala . .	" te me suivais.
Xindarraizkala . . .	" vous le suiviez.
Xindarraikola . . .	" te " suivais.
Xindarraizkigula . .	" vous nous suiviez.
Xindarraikigula . .	" te " suivais.
Xindarraizkatela . .	" vous les suiviez.
Xindarraikatela . .	" te " suivais.

IV. Imparfait de l'indicatif de la proposition subordonnée.
Sujet de la 2ème personne du pluriels et compléments de la 1ère et de 3ème personne.

Diote ou Zioten:	Cy dit ou Cy disait:
Zindarraizkidatela	Que vous me suiviez.
Zindarraizkotela	" " le "
Zindarraizkigutela	" " nous "
Zindarraizkotetela	" " les "

V. Imparfait de l'indicatif de la proposition subordonnée. Sujet de la 3ème personne du singulier et compléments des 3 personnes.

Zarraizkidala	Qu'il me suivait.
Zarraizkizula	" vous (sing.) suivait.
Zarraizkikala	" le (masc.) "
Zarraizkinala	" " (fém.) "
Zarraizkola	" le suivait.
Zarraizkigula	" nous "
Zarraizkizuela	" vous (plur.) suivait.
Zarraizkotela	" les suivait.

VI. Imparfait de l'indicatif de la proposition subordonnée. Sujet de la 3ème personne du pluriel et compléments des 3 personnes.

Zarraizkidala	Qu'ils me suivaient.
Zarraizkizula	" vous (sing.) suivaient.
Zarraizkikala	" le (masc.) "
Zarraizkinala	" " (fém.) "
Zarraizkola	" le suivaient.
Zarraizkigula	" nous "
Zarraizkizuela	" vous (plur.) suivaient.
Zarraizkotetela	" les suivaient.

Nota. — Sur Nindarraizkizula, par la substitution des suffixes, se conjuguent:

Nindarraizkizulakoan	Sous couleur de vous suivre.
Nindarraizkizulakotzelo	Parce que je vous suivais.

Nindarraitkizeelarik, etc.	Pendant que je vous suivais.
Nindarraitkizunagatik, etc.	Malgré que " "
Nindarraitkizuneau, etc.	Lorsque je " "
Nindarraitkizuneradino, etc.	Jusqu'à ce que je vous suivisse
Nindarraitkizunetik, etc.	Depuis que " " suivais.
Nindarraitkizuno, etc.	Tant " " " "

I. Indicatif présent potentiel de la proposition subordonnée.
Sujet de la 1re. personne du singulier et complément de la 2me. et de la 3me. personnes.

Narraitkizuetkela - - -	Que je puis vous (sing.) suivre.
Narraitkiketkela - - -	" " " te (masc.) "
Narraitkikenela - - -	" " " " (fém.) "
Narraikokela - - -	" " " le suivre.
Narraitkizuetkela - - -	" " " vous (plur.) suivre.
Narraikoketkela - - -	" " " les suivre.

II. Indicatif présent potentiel de la proposition subordonnée.
Sujet de la 1re. personne du pluriel et complém. de la 2me. et de la 3me. pers.

Garraizkizuzkela - - - -	Que n. pouvons vous (sing.) suivre.
Garraizkizuzketkela - - -	" " " te (masc.) "
Garraizkizuzkenela - - -	" " " " (fém.) "
Garraizkizuzkokela - - -	" " " le "
Garraizkizuetkela - - -	" " " vous (pluriel) "
Garraizkizukoketkela - - -	" " " les "

III. Indicatif présent potentiel de la proposition subordonnée.
Sujet de la 2e. pers. du singulier et complém. de la 1re. et de la 3me. personnes.

Zarraizkitketala - - - -	Que v. pouvez me suivre.
Zarraitkiketala - - - -	" te puisse " "
Zarraizkokela - - - -	" vous puissiez le "
Zarraikokela - - - -	" te puisse " "
Zarraizkizuetkela - - - -	" vous puissiez vous suivre.
Zarraitkizuetkela - - - -	" te puisse " "
Zarraizkizukokela - - - -	" vous puissiez les "
Zarraikizukoketkela - - - -	" te puisse " "

IV. Indicatif présent potentiel de la proposition subordonnée.
Sujet de la 2ème pers. du pluriel et complément de la 1ère et de la 3ème personnes.

Zarraizkidatekela - - -	Que vous pouvez me suivre.
Zarraizkotekela - - -	" " " le "
Zarraizkigutekela - - -	" " " nous "
Zarraizkotetekela - - -	" " " les "

V. Indicatif présent potentiel de la proposition subordonnée
Sujet de la 3ème pers. du singulier et complément des 3 personnes.

Darraikikedala - - -	Qu'il peut me suivre.
Darraikikezula - - -	" " vous (sing.) suivre.
Darraikikekala - - -	" " te (masc.) "
Darraikikenala - - -	" " " (fém.) "
Darraikokela - - -	" " le "
Darraikigukela - - -	" " nous "
Darraikizuekela - - -	" " vous (plur.) "
Darraikotekela - - -	" " les "

VI. Indicatif présent potentiel de la proposition subordonnée
Sujet de la 3ème pers. du pluriel et compl. des 3 personnes.

Darraizkidakela - -	Qu'ils peuvent me suivre.
Darraizkitzukela - -	" " vous (sing.) "
Darraizkikekala - -	" " te (masc.) "
Darraizkikenala - -	" " " (fém.) "
Darraizkokela - -	" " le suivre.
Darraizkigukela - -	" " nous "
Darraizkitzuekela - -	" " vous (plur.) "
Darraizkotekela - -	" " les suivre.

I. Imparfait potentiel de l'indicatif de la proposition subordonnée.
Sujet de la 1ère pers. du singulier et compl. de la 2ème et de 3ème pers.

Nindarraikizukela - - -	Que je pouvais vous (sing.) suivre.
Nindarraikikekala - - -	" " te (masc.) "
Nindarraikikenala - - -	" " " (fém.) "
Nindarraikokela - - -	" " le suivre.
Nindarraikizuekela - - -	" " vous (plur.) suivre.
Nindarraikotekela - - -	" " les "

II. Imparfait potentiel de l'Indic. de la proposition subordonnée.
Sujet de la 1ère pers. du pluriel et compl. de la 2ème et de la 3e pers.

Gindarraiz Kitzukela . .	Que nous pouvions vous (sing.) suivre.
Gindarraiz ki kekala . .	" " " te (masc.) "
Gindarraiz ki kenala . .	" " " " (fém.) "
Gindarraiz kokela . .	" " " le suivre.
Gindarraiz Kitzuekela . .	" " " vous (plur.) suivre.
Gindarraiz Kotekela . .	" " " les suivre.

III. Imparfait potentiel de l'indic. de la propos. subord.
Sujet de la 2ème pers. du sing. et compl. de la 1ère et de la 3e pers.

Zindarraiz Kidakela . .	Que vous pouviez me suivre.
Hindarraikidakela . .	" " pouvais " "
Zindarraiz Kakela . .	" vous pouviez le "
Hindarraikakela . .	" tu pouvais " "
Zindarraiz Kigukela . .	" vous pouviez nous "
Hindarraikigukela . .	" tu pouvais " "
Zindarraiz Kotekela . .	" vous pouviez les "
Hindarraikotekela . .	" tu pouvais " "

IV. Imparfait potentiel de l'ind. de la propos. subord.
Sujet de la 2ème pers. du pl. et compl. de la 1ère et de la 3e pers.

Zindarraiz Kidatekela . .	Que vous pouviez me suivre.
Zindarraiz Katekela . .	" " " le "
Zindarraiz Kigutekela . .	" " " nous "
Zindarraiz Kotetekela . .	" " " les "

V. Imparfait potentiel de l'ind. de la proposition subord.
Sujet de la 3ème pers. du sing. et compl. des 3 personnes.

Zarraikidakela . .	Qu'il ou elle pouvait me suivre.
Zarraikizukela . .	" " " vous (sing.) "
Zarraiki kekala . .	" " " te (masc.) "
Zarraiki kenala . .	" " " " (fém.) "

Zarraikokela . . .	Qu'il ou elle pouvait le suivre.
Zarraikigukela . . .	" " " " nous "
Zarraikiznekela . . .	" " " " vous (pl.) "
Zarraikotekela . . .	" " " " les "

VI. Imparfait potentiel de l'Ind. de la propos. subord. Sujet de la 3ème personne du pluriel et complément des 3 personnes.

Zarraizkidakela . . .	Qu'ils ou elles peuvent me suivre
Zarraizkitzukela . . .	" " " vous (sing.) "
Zarraizkikekala . . .	" " " te (masc.) "
Zarraizkikenala . . .	" " " " (fém.) "
Zarraizkokela . . .	" " " le suivre.
Zarraizkigukela . . .	" " " nous "
Zarraizkitzuekela . . .	" " " vous (plur.) "
Zarraizkotekela . . .	" " " les suivre.

Nota. — Sur Nindarraikizukela, etc. en substituant, au suffixe la, les suffixes énumérés ci-dessus, se conjuguent :

Nindarraikizukelakoan, etc.	Faisant semblant de pouvoir vous suivre
Nindarraikizukelakotz	Parce que je pouvais vous suivre
Nindarraikizukelarik, etc.	Pendant que " " " "
Nindarraikizukenagatik, etc.	Malgré que je " " "
Nindarraikizukeneau, etc.	Lorsque " " " "
Nindarraikizukeneradino, etc.	Jusqu'à ce que je pusse vous suivre
Nindarraikizukenetik, etc.	Depuis que je pouvais " suivre.
Nindarraikizukeno, etc. . .	Tant que je pusse vous "

Noms verbaux condensatifs.

1° Ces noms sont fournis par la ~~3e~~ forme de la conjugaison condensative.
Exemple : Ni naiz narraitkizun hura, narraitkizuna.
2° Ces noms se déclinent comme tous autres.
3° La dérivation de ces formes de noms n'étant pas uniforme, nous en donnons le tableau complet ci-après :

Forme verbale.	I. Indicatif présent. (Sujet de la 1re pers. du sing.) Cas indéterminé.	Singulier.
Narraitkizu,	Narraitkizun,	Narraitkizuna.
Narraitkik,	Narraitkikan,	Narraitkikana.
Narraitkin,	Narraitkinan,	Narraitkinana.
Narraitko,	Narraitkon,	Narraitkona.
Narraitkizue,	Narraitkizuen,	Narraitkizuena.
Narraitkote,	Narraitkoten,	Narraitkotena.

	II. Indicatif présent. (Sujet de la 1re pers. du pluriel.)	
Garraizkitzu,	Garraizkitzun,	Garraizkitzunak.
Garraizkik,	Garraizkikan,	Garraizkikanak.
Garraizkin,	Garraizkinan,	Garraizkinanak.
Garraizko,	Garraizkon,	Garraizkonak.
Garraizkitzue,	Garraizkitzuen,	Garraizkitzuenak.
Garraizkote,	Garraizkoten,	Garraizkotenak.

	III. Indicatif présent. (Sujet de la 2me pers. du sing.)	
Zarraizkit,	Zarraizkidan,	Zarraizkidanak.
Harraitkik,	Harraikidan,	Harraikidanak.
Zarraizko,	Zarraizkon,	Zarraizkona.
Zarraizkigu,	Zarraizkiguk,	Zarraizkiguna.
Harraitkigu,	Harraikiguk,	Harraikiguna.
Zarraizkote,	Zarraizkoten,	Zarraizkotenak.
Harraikote,	Harraikoten,	Harraikotena.

IV. Indicatif présent. (Sujet de la 2ème pers. du pluriel.)

Zarraizkidate, ..	Zarraizkidaten, ..	Zarraizkidatenak.
Zarraizkote, ..	Zarraizkoten, ..	Zarraizkotenak.
Zarraizkigute, ..	Zarraizkiguten, ..	Zarraizkigutenak.
Zarraizkotete, ..	Zarraizkoteten, ..	Zarraizkotetenak.

V. Indicatif présent. (Sujet de 3ème personne du sing.)

Darraikit, ..	Darraikidan, ..	Darraikidana.
Darraikizu, ..	Darraikizun, ..	Darraikizuna.
~~Darraikidak, ..~~	~~Darraikidakan, ..~~	~~Darraikidakana.~~
Darraikik, ..	Darraikikan, ..	Darraikikana.
Darraikin, ..	Darraikinan, ..	Darraikinana.
Darraiko, ..	Darraikon, ..	Darraikona.
Darraikigu, ..	Darraikigun, ..	Darraikiguna.
Darraikizue, ..	Darraikizuen, ..	Darraikizuena.
Darraikote, ..	Darraikoten, ..	Darraikotena.

VI. Indicatif présent. (Sujet de la 3ème pers. du pluriel.)

Darraizkit, ..	Darraizkidan, ..	Darraizkidanak.
Darraizkitzu, ..	Darraizkitzun, ..	Darraizkitzunak.
Darraizkik, ..	Darraizkikan, ..	Darraizkikanak.
Darraizkin, ..	Darraizkinan, ..	Darraizkinanak.
Darraizko, ..	Darraizkon, ..	Darraizkonak.
Darraizkigu, ..	Darraizkigun, ..	Darraizkigunak.
Darraizkitzue, ..	Darraizkitzuen, ..	Darraizkitzuenak.
Darraizkote, ..	Darraizkoten, ..	Darraizkotenak.

I. Imparfait de l'ind. (Sujet de la 1ère personne du sing.)

Nindarraikizun, ..	Nindarraikizun, ..	Nindarraikizuna.
Nindarraikan, ..	Nindarraikan, ..	Nindarraikana.
Nindarraikinan, ..	Nindarraikinan, ..	Nindarraikinana.
Nindarraikon, ..	Nindarraikon, ..	Nindarraikona.
Nindarraikizuen, ..	Nindarraikizuen, ..	Nindarraikizuena.

Forme verbale.	Nom indéclinable.	Nominatif.
Nindarraikoten, ..	Nindarraikoten,	Nindarraikotena.

II. Imparfait de l'indic. (Sujet de la 1re pers. du pluriel)

Ginderraizkitzun,	Ginderraizkitzun,	Ginderraizkitzunak.
Ginderraizkitzan,	Ginderraizkan,	Ginderraizkanak.
Ginderraizkinan,	Ginderraizkinan,	Ginderraizkinanak.
Ginderraizkon,	Ginderraizkon,	Ginderraizkonak.
Ginderraizkitzuen,	Ginderraizkitzuen,	Ginderraizkitzunak.
Ginderraizkoten,	Ginderraizkoten,	Ginderraizkotenak.

III. Imparfait de l'ind. (2ème pers. du singulier.)

Zindarraizkidan,	Zindarraizkidan,	Zindarraizkidana.
Hindarraikidan,	Hindarraikidan,	Hindarraikidana.
Zindarraizkon,	Zindarraizkon,	Zindarraizkona.
Hindarraikon,	Hindarraikon,	Hindarraikona.
Zindarraizkizun,	Zindarraizkizun,	Zindarraizkizuna.
Hindarraikizun,	Hindarraikizun,	Hindarraikizuna.
Zindarraizkoten,	Zindarraizkoten,	Zindarraizkotena.

IV. Imparfait de l'ind. (2ème pers. du pluriel)

Zindarraizkidaten,	Zindarraizkidaten,	Zindarraizkidatenak.
Zindarraizkoten,	Zindarraizkoten,	Zindarraizkotenak.
Zindarraizkiguten,	Zindarraizkiguten,	Zindarraizkigutenak.
Zindarraizkoten,	Zindarraizkoten,	Zindarraizkotenak.

V. Imparfait de l'Indic. (Sujet de la 3ème pers. du singulier.)

Zarraikidan,	Zarraikidan,	Zarraikidana.
Zarraikizun,	Zarraikizun,	Zarraikizuna.
Zarraikikan,	Zarraikan,	Zarraikana.
Zarraikinan,	Zarraikinan,	Zarraikinana.
Zarraikon,	Zarraikon,	Zarraikona.
Zarraikizun,	Zarraikizun,	Zarraikizuna.
Zarraikizuen,	Zarraikizuen,	Zarraikizuena.
Zarraikoten,	Zarraikoten,	Zarraikotena.

VI. Imparfait de l'ind. (3ème pers. du pluriel).

Forme verbale.	Nom indéterminé.	Nominatif.
Zarraizkidan, ..	Zarraizkidan, ..	Zarraizkidanak.
Zarraizkitzun, ..	Zarraizkitzun, ..	Zarraizkitzunak.
Zarraizkikan, ..	Zarraizkan, ..	Zarraizkanak.
Zarraizkinan, ..	Zarraizkinan, ..	Zarraizkinanak.
Zarraizkon, ..	Zarraizkon, ..	Zarraizkonak.
Zarraizkigun, ..	Zarraizkigun, ..	Zarraizkigunak.
Zarraizkitzuen, ..	Zarraizkitzuen, ..	Zarraizkitzunak.
Zarraizkoten, ..	Zarraizkoten, ..	Zarraizkotenak.

Nom verbal potentiel conditionalis.

I. Indicatif présent potentiel. (Sujet de la 2ème pers. du sing.)

Nazraikizuke, ..	Nazraikizuken, ..	Nazraikizukena.
Nazraikiketek, ..	Nazraikiketeken.	Nazraikiketekena.
Nazraikiken, ..	Nazraikiken, ..	Nazraikikena, ..
Nazraikake, ..	Nazraikaken, ..	Nazraikakena.
Nazraikizueke, ..	Nazraikizueken, ..	Nazraikizuekena.
Nazraikaketeke, ..	Nazraikaketeken, ..	Nazraikaketekena.

II. Indic. présent potentiel. (Sujet de la 2ème pers. du plur.)

Zarraizkitzuke, ..	Zarraizkitzuken, ..	Zarraizkitzukenak.
Zarraizkiguketek, ..	Zarraizkiguketeken, ..	Zarraizkiguketekenak.
Zarraizkigukenan, ..	Zarraizkigukenan, ..	Zarraizkigukenanak.
Zarraizkigukake, ..	Zarraizkigukaken, ..	Zarraizkigukakenak.
Zarraizkigueke, ..	Zarraizkigueken, ..	Zarraizkigueknak.
Zarraizkigukaketeke, ..	Zarraizkigukaketeken, ..	Zarraizkigukaketekenak.

III. Indic. prés. potentiel. (Sujet de la 2ème pers. du sing.)

Zarraizkiket, ..	Zarraizkikedan, ..	Zarraizkikedanak.
Hazraikiket, ..	Hazraikikedan, ..	Hazraikikedanak.
Zarraizkake, ..	Zarraizkaken, ..	Zarraizkakena.
Hazraikaken, ..	Hazraikaken, ..	Hazraikakena.
Zarraizkigueke, ..	Zarraizkigueken, ..	Zarraizkigukena.
Hazraikigueken, ..	Hazraikigueken, ..	Hazraikigukena.
Zarraizkaketeke, ..	Zarraizkaketeken, ..	Zarraizkaketekena.
Hazraikaketeken, ..	Hazraikaketeken, ..	Hazraikaketekena.

IV. Indicatif présent potentiel. (2ème pers. du pluriel, ayik).

Forme verbale.	Nom indéterminé.	Nominatif.
Zarraizkidaletke...	Zarraizkidaletken...	Zarraizkidaletkenak.
Zarraizkutetke...	Zarraizkutetken...	Zarraizkutetkenak.
Zarraizkiguletke...	Zarraizkiguletken...	Zarraizkiguletkenak.
Zarraizkatetletke...	Zarraizkatetletken...	Zarraizkatetletkenak.

V. Indic. prés. potentiel. (Ayik de la 3ème pers. du sing.).

Darraikidaket...	Darraikidaketan...	Darraikidaketana.
Darraikidaketz...	Darraikidaketan...	Darraikidaketana.
Darraikidaken...	Darraikidakenan...	Darraikidakenana.
Darraikizuke...	Darraikizuken...	Darraikizukena.
Darraikiketz...	Darraikiketan...	Darraikiketana.
Darraikiken...	Darraikikenan...	Darraikikenana.
Darraikake...	Darraikaken...	Darraikakena.
Darraikiguke...	Darraikiguken...	Darraikigukena.
Darraikizucke...	Darraikizucken...	Darraikizuckena.

VI. Indicatif prés. potentiel. (Ayik de la 3e pers. du plur.).

Darraizkidaket...	Darraizkidaketan...	Darraizkidaketanak.
Darraizkidaketz...	Darraizkidaketan...	Darraizkidaketanak.
Darraizkidaken...	Darraizkidakenan...	Darraizkidakenanak.
Darraizkizuke...	Darraizkizuken...	Darraizkizukenak.
Darraizkiketz...	Darraizkiketan...	Darraizkiketanak.
Darraizkiken...	Darraizkikenan...	Darraizkikenanak.
Darraizkake...	Darraizkaken...	Darraizkakenak.
Darraizkiguke...	Darraizkiguken...	Darraizkigukenak.
Darraizkizucke...	Darraizkizucken...	Darraizkizuckenak.
Darraizkatetzke...	Darraizkatetzken...	Darraizkatetzkenak.

I. Impersonnel potentiel o. Pluid (Dejik de la 3ème pers. du sing.).

Nindarraikizuken...	Nindarraikizukenan...	Nindarraikizukenan.
Nindarraikiketan...	Nindarraikiketan...	Nindarraikiketana.
Nindarraikikenan...	Nindarraikikenan...	Nindarraikikenana.
Nindarraikaken...	Nindarraikaken...	Nindarraikakena.
Nindarraikiguken...	Nindarraikiguken...	Nindarraikigukena.
Nindarraikatetzken...	Nindarraikatetzken...	Nindarraikatetzkena.

Forme verbale.	Nom indeterminé.	Nominatif.
II. Imparfait potentiel de l'Ind. (Luj. de la 1ère pers. du plur.).		
Gindarraizkitzuken,...	Gindarraizkitzuken,..	Gindarraizkitzukenak,
Gindarraizkikekan,...	Gindarraizkikekan,..	Gindarraizkikekanak.
Gindarraizkikenan,..	Gindarraizkikenan,..	Gindarraizkikenanak.
Gindarraizkoken,..	Gindarraizkoken,...	Gindarraizkokenak.
Gindarraizkitzueken,...	Gindarraizkitzueken,..	Gindarraizkitzuekenak.
Gindarraizkoteken,..	Gindarraizkoteken,..	Gindarraizkotekenak.
III. Imparfait potentiel de l'Ind. (Luj. de la 2me p. du sing.).		
Zindarraizkidaken,...	Zindarraizkidaken,..	Zindarraizkidakena.
Hindarraikidaken,..	Hindarraikidaken,..	Hindarraikidakena.
Zindarraikoken,...	Zindarraikoken,..	Zindarraikokena.
Hindarraikoken,..	Hindarraikoken,...	Hindarraikokena.
Zindarraikiguken,..	Zindarraikiguken,...	Zindarraikigukena.
Hindarraikiguken,...	Hindarraikiguken,...	Hindarraikigukena.
Zindarraikoteken,...	Zindarraikoteken,...	Zindarraikotekena.
Hindarraikoteken,...	Hindarraikoteken,...	Hindarraikotekena.
IV. Imparfait potentiel de l'Ind. (Lujet de la 2e p. du pluriel.)		
Zindarraizkidateken,...	Zindarraizkidateken,..	Zindarraizkidatekenak.
Zindarraizkoteken,...	Zindarraizkoteken,...	Zindarraizkotekenak.
Zindarraizkiguteken,..	Zindarraizkiguteken,...	Zindarraizkigutekenak.
Zindarraizkoteteken,..	Zindarraizkoteteken,..	Zindarraizkotetekenak.
V. Imparfait potentiel de l'Ind. (Lujet de la 3e pers. du sing.).		
Zarraikidaken,..	Zarraikidaken,...	Zarraikidakena.
Zarraikidakekan,..	Zarraikidakekan,..	Zarraikidakekana
Zarraikidakenan,..	Zarraikidakenan,..	Zarraikidakenana.
Zarraikizuken,...	Zarraikizuken,..	Zarraikizukena.
Zarraikikekan,...	Zarraikikekan,..	Zarraikikekana.
Zarraikikenan,..	Zarraikikenan,..	Zarraikikenana.
Zarraikoken,...	Zarraikoken,...	Zarraikokena.
Zarraikiguken,...	Zarraikiguken,...	Zarraikigukena.
Zarraikitzueken,...	Zarraikizueken,..	Zarraikizuekena.
Zarraikoteken,..	Zarraikoteken,...	Zarraikotekena.

Forme verbale	Nom indéterminé.	Nominatif.
VI. Imparfait potentiel de l'Ind. (suj. de la 3e p. du plur.).		
Zarraizkidaken, ..	Zarraizkidaken, ..	Zarraizkidakenak.
Zarraizkitzukeken, ..	Zarraizkitzukeken, ..	Zarraizkitzukenak.
Zarraizkoken, ..	Zarraizkoken, ..	Zarraizkokenak.
Zarraizkiguken, ..	Zarraizkiguken, ..	Zarraizkigukenak.
Zarraizkitzueken, ..	Zarraizkitzueken, ..	Zarraizkitzuekenak.
Zarraizkoteken, ..	Zarraizkoteken, ..	Zarraizkotekenak.

Essai de Déclinaison du nom verbal condensatif.

Nominatif indéterminé. ..	Narraikizun.
Vocatif. ..	~~Le nom verbal ne le comporte pas.~~
Nominatif neutre.	Narraikizuna.
" actif.	Narraikizunak.
Génitif. ..	Narraikizunaren.
Datif. ..	Narraikizunari.
Ablatif. ..	Narraikizunaganik.
~~Adlatif~~	Narraikizunaganat.
Destinatif. ..	Narraikizunarentzat.
Sociatif. ..	Narraikizunarekin.
Positif. ..	Narraikizunabaithan.
Mediatif. ..	Narraikizunaz.
Déterminatif. ..	Narraikizuneradino.
Causatif. ..	Narraikizunagatik.
Locatif. ..	Narraikizunatan.
Privatif. ..	Narraikizunagaberik.

Adopté par ~~le verbe~~ Inchauspé; Francisque Michel.

Verbe Condensatif, dont le primitif ethortzea se combine avec sujet et compléments.

I. Indicatif présent condensatif.
Sujet de la 1ère pers. du sing.

Banathorkizu
- - - - Kik.
- - - - Kin.
- - - - Kio.
- - - - Kiok.
- - - - Kion.
- - - - Kizue.
- - - - Kiote.
- - - - Kiotek.
- - - - Kioten.

II. Sujet de la 1ère p. du pl.
Bagathorzkitzu.
- - - - Kik.
- - - - Kin.
- - - - Kio.
- - - - Kiok
- - - - Kion.
- - - - Kitzue.
- - - - Kitzuek.
- - - - Kitzuen.
- - - - Kiote
- - - - Kiotek.
- - - - Kioten.

III. Sujet de la 2e p. du sing.
Bazathorzkitan
Bahathorkidan.
Bazathorzkion.
Bahathorkion.
Bazathorzkigun.
Bahathorkigun.
Bazathorzkioten.
Bahathorkioten.

IV. Sujet de la 2ème pers. du pl.
Bazathorzkidate.
Bazathorzkiote.
- - - - Kiotete.

V. Sujet de la 3e p. du singulier
Badathorzkit.
- - - - Kidak.
- - - - Kidan.
- - - - Kizu.
- - - - Kik.
- - - - Kin.
- - - - Kio.
- - - - Kiok.
- - - - Kion.
- - - - Kigu.
- - - - Kiguk.
- - - - Kigun.
- - - - Kizue
- - - - Kiote.
- - - - Kiotek.
- - - - Kioten.

VI. Sujet de la 3e p. du plur.
Badathorzkit.
- - - - Kidak.
- - - - Kidan.
- - - - Kitzu.
- - - - Kik.
- - - - Kin.
- - - - Kiote.
- - - - Kiotek.
- - - - Kioten.
- - - - Kigu.
- - - - Kiguk.
- - - - Kigun.
- - - - Kitzue.
- - - - Kiote.
- - - - Kiotek.
- - - - Kioten.

~~Remarque I.~~ ~~Pour compter d'une vingtaine à l'autre~~, intercalez

Berrogei.	Pour énumérer les vingtaines, dites :	Pour les centaines, dites :	
Hirurogei.	Quarante.	Berrehun.	Deux-cent.
Laurhogei.	Soixante.	Hirurehun.	Trois-cent.
Eiun.	Quatre-vingt.	Laur-chun, etc.	Quatre-cent, etc.
	Cent.		

Remarque I.— Pour les nombres intermédiaires d'une vingtaine à l'autre, intercalez les Dix-neuf premiers nombres, d'une centaine à l'autre, les cent premiers nombres, respectivement après les dizaines et les centaines.

~~Remarque II~~ Ex. Hogei eta bat, vingt-un; chun eta hogoi, cent vingt.

Remarque II.— L'adjectif numéral bat, un, est le seul qui se mette après le nom et qui se décline. Exemple; Zuhamu bat, un arbre; zuhamu baten d'un arbre. Il se décline ~~comme~~ ~~Norbeit~~ l'indéfini Norbeit.

Remarque III.— Tous les ~~autres nombres~~ adjectifs numéraux cardinaux autres se mettent avant le nom et restent invariables.

~~Remarque~~ §II. Pronom numéral cardinal.

Remarque I. ~~Le Pronom de nombre~~ Bi, pronom, se décline comme Norbeit. ~~Bakarra~~ Bat se décline comme Norbeit, il suit les ~~déclinaisons~~ mêmes règles de déclinaison. ~~Il se remarque II qui l'accompagne~~

Remarque II.— Dans la expression composée, comme hogei eta bat, hogei eta bortz, le dernier terme de l'expression en décline.

VII (bii). Pronoms adjectifs num. ordinaux.

Remarque I.— Ces pronoms-adjectifs sont: Lehen, premier par le mérite, lehembizkiko, premier par ordre de rang, de date, bigarren, deuxième; hirurgarren, troisième; chungarren, centième.

Remarque III ~~Tiers se dit~~ ~~Quart se dit~~ Entier se dit osso a; moitié, erdi, a; tiers, heren, a; quart, laurden, a.— La fraction d'ailleurs peut se fractionner et l'on dit, laurden erdi bat, un demi-quart, ~~huitième~~

Remarque II. ~~Il se dit~~ Depuis bigarren, ils se forment des mots numéraux cardinaux correspondants, en y ajoutant garren, comme terminaison. Exemple: Bi (non biga), bigarren; hirur, hirurgarren; chun, chungarren.— Il n'y a pas d'observation particulière à faire sur cette déclinaison.

~~Remarque IV.~~ Remarque IV.— ~~Dernier~~ se dit azken.

§ I.— Adj. num. ordin.

Remarque I.— Les adjectifs numéraux ordinaux se mettent devant le nom et restent invariables. Ex. Lehen harcatcha da, il est le premier forgeron, un excellent forgeron; bigarren gurkotsa, second mouton; chungarren urtheau, la centième année.

§ II. — Pronoms numéraux ordinaux.

Remarque. — Employés seuls, ils se déclinent comme pronoms, et ils suivent le modèle de la déclinaison. Exemple: Lehenak sari bat badutke, bigarrenak deusik ez; le premier aura une récompense, le second n'aura rien; azkenarentzat ez da aurtxo baizik baxen, pour le dernier, il n'y aura que du mépris; — lehonbiziko urthean, bordaniak arthozago dire, la première année, les fermiers sont plus soigneux.

Pronoms.

I. Pronoms personnels.

Remarque I. — Ces pronoms, les mêmes pour les deux genres, sont: 1ère " personne: Ni, je ou moi, pour le singulier; gu, nous, pour le pluriel;
2ème " Hi, (forme resp.) vous, hi (forme fam.) tu ou toi, pour le singulier;
" " Zuek, vous, pour le pluriel;
3ème " Hau, hoi, hura, (alias démonstratifs), lui, elle, pour le singulier;
" " Haukiek, horkiek, hekiek, eux, elles, pour le pluriel.

Remarque II. — Les pronoms personnels ne s'expriment pas dans notre conjugaison, non plus que dans le grec et dans le latin, à moins qu'ils ne soient appartement à deux propositions contradictoires ou que la préposition ou il y a transit ne renferme quelque chose de pronominal. Exemple: Banaiz, bazare, bada, je suis, tu es, il ou elle est; nous sommes banaiz ou zuentzat, zuek ez zarete ou nerentzat, si moi, je ne suis pas bon pour vous, vous n'êtes pas bons pour moi. Il s'ensuit que les pronoms personnels simples ne sont pas employés comme sujets, mais comme régime, appliqués à un verbe, ou comme pronoms indépendants.

Remarque III. — La déclinaison des pronoms présente les particularités que voici:

§ 1. Ni, je ou moi, gu, nous.

Singulier.

Indéterminé.	Ni.	Moi.
Nominatif neutre.	"	Je ou moi.
" actif.	Nik.	" "
Vocatif & Exclamatif.	o ni.	o moi!
Génitif.	Nere.	De moi.
Datif.	Niri	A moi.
Accusatif.	Ni.	Moi.
Ablatif de pers.	Neregandik.	De moi.
" imp. ou de chose.	Nitarrik.	" "
Médiatif.	Nitaz.	Par "
Vocatif de pers.	Nerebaithan.	En "
" impers. ou chose.	Nitan.	Dans "
Causatif.	Neregatik.	A cause de moi.

Unitif.	Nerekin.	Avec moi.
Destinatif de pers.	Neretzat.	Pour " .
" de chose.	Nitako.	" " .
Approximatif de pers.	Nereganat.	Vers " .
" imp. de chose.	Nitarat.	" " .
Limitatif de pers.	Nereganadino.	Jusqu'à " .
" de chose.	Nitaradino.	" " .
Privatif.	Nitarik.	De moi.
Suppositif.	Neretzat, nere-orde.	Pour, au lieu de moi.
Permutatif.	Nitantzuk.	En échange de " .

Pluriel.

Indéterminé.	Gu.	Nous.
Nominatif neutre.	" .	"
" actif.	Guk.	"
~~Vocatif.~~ Exclamatif.	O gu!	O nous!
Génitif.	Gure.	De " .
Datif.	Guri.	A " .
Accusatif.	Gu.	Nous.
Ablatif de personnes.	Gureganik.	De nous.
" imp. ou de choses.	Gutarik.	"
Ablatif	Gulaz.	Par nous.
Locatif de pers.	Gurebaitan.	En " .
" imp. ou de chose.	Gutan.	Dans " .
Causatif.	Gureagatik.	A cause de nous.
Unitif.	Gurekin.	Avec nous.
Destinatif de pers.	Guretzat.	Pour "
" de chose.	Gutako.	" " .
Approximatif de pers.	Gureganat.	Vers " .
" imp. ou de choses.	Gutarat.	" " .
Limitatif de pers.	Gureganadino.	Jusqu'à nous.
" de choses.	Gutaradino.	" " .
Privatif.	Gutarik.	De nous.
Suppositif.	Guretzat, gure orde.	En place de nous.
Permutatif.	Gutantzuk.	En échange de nous.

§II. Hi, tu ou toi.

1° Remarque. — Hi, ~~tu ou toi~~, ~~forme~~ familière de la 2ème personne ~~au singulier~~, se décline comme Ni. Il suffit d'observer que, à l'oppos de Ni, Hi conserve invariablement la voyelle i, aux premières syllabes de sa Déclinaison.

§III. Zu, vous. (forme respectueuse au singulier.)

Remarque. — Zu se décline sur le pluriel de gu, de la 1ère personne. Ex: Gu, guk, gure, comme zu, zuk, zure.

§IV. — Zuek, vous, (forme unique au pluriel).

Remarque 1. — Zuek se décline comme Hauk, haukiek,

ponom démonstratif, p. 6. Zu de l'un, hauki de l'autre, radicaux de ces deux termes, sont partout suivis en effet de la même terminaison : Exemple : zuek, haukiek ; zuen, haukien ; zuekin, haukiekin, etc.

Remarque II. — Comme il a été dit à la Remarque IV des Adjectifs possessifs, page 4, les Pronoms-Adjectifs possessifs Nere, Gure, zure, hire, zuen, marquant la possession ~~d'individus des deux~~ 1ères personnes, ne sont autre chose que les génitifs des Pronoms personnels des deux 1ères personnes.

De même, les possessifs des deux nombres de la 3ème personne, hunen, haukien, horren, hoikien, haren, hekien, sont les génitifs mêmes de hau, hauk, hoi, hoik, hura, hek, Pronoms personnels de la 3ème personne.

Il s'ensuit qu'à la 1ère personne de la possession, au singulier, l'indéterminé nere, mon, mien et, par équivalence, de moi, = nere, gén. de ni, de moi, et, par équivalence, mon, mien. D'où l'identité du ~~nere génitif~~ pronom-génitif — nere = nere, possessif indéterminé.

Il en est de même des autres possessifs, aux deux nombres et aux deux premières personnes ; ils sont identiques aux génitifs des pronoms personnels correspondants.

Enfin, les possessifs et les génitifs-pronoms de la 3ème personne, tant au singulier qu'au pluriel, donnent lieu à la même observation.

---

§ V. — Pronoms personnels de la 3ème personne.

Remarque I. — Ces pronoms, avons-nous dit, sont : Hau, hoi, hura, au singulier ;

Haukiek, hoikiek, hekiek au pluriel.

Remarque II. — Ces pronoms sont identiquement les mêmes que les pronoms démonstratifs énumérés et déclinés plus haut. Il est donc inutile de s'y arrêter.

II. — Pronoms personnels intensifs.

Remarque I. — Ces pronoms sont :

Neroni, moi-même, moi seul, 1ère personne du singulier ;
Geroni, nous-mêmes, nous seuls, " du pluriel ;
Zeroni, vous-même, vous seul, 2ème personne du singulier ;
Heroni, toi-même, toi seul, " "
Zeroek, contrôlé ou Zeuek, Zebek, vous-mêmes, vous seuls, " du pluriel ;
Hura-bera, lui, elle, lui seul, elle seule, 3e pers du singulier ;
Hekiek berak, eux-mêmes, elles-mêmes, " du pluriel.

Remarque II. — Neroni, geroni, zeroni, heroni, se déclinent de la même manière. Leur déclinaison présente quelques ~~difficultés~~ particularités. Nous déclinerons Neroni, qui servira de modèle aux autres.

§ 1. — Neroni, moi-même, moi seul.

Indéterminé.	Neroni.	Moi-même.
Nominatif neutre.	"	"

Nominatif actif.	Neronek.	Moi-même.
Interrog., exclam.	Neroni? Neronek?	" !?
Génitif.	Neronen.	De moi-même.
Datif.	Neroniri.	A "
Accusatif.	Neroni.	Moi-même.
Ablatif de pers.	Neronenganik.	De "
" imp. ou de ch.	Neronitarik.	" "
Médiatif.	Neronitaz.	Par "
Locatif de pers.	Neronenbaithan.	En "
" imp. ou de chose.	Neronitan.	Dans "
Causatif-Despectif.	Neronengatik.	Par égard pour, malgré moi.
Unitif.	Neronekin.	Avec moi-même.
Destinatif de pers.	Neronentzat.	Pour "
" imp. ou de ch.	Neronitako.	" "
Approximatif de pers.	Noronenganat.	Vers "
" imp. ou de chose.	Neronitarat.	" "
Limitatif de pers.	Neronenganadino.	Jusqu'à "
" imp. ou de chose.	Neronitaradino.	" "
Perlatif	Neronitangaindi.	Par dessus ".
Translatif.	Neronitanhaindi ou harat.	Au delà de ".
Privatif.	Neronitarik.	De, pas, point de moi-m.
Suppositif.	Neronenorde.	A la place de moi-m.
Permutatif.	Neronitantruk.	En échange "
[illegible]tatif.	Neronengain.	Sur moi.

Pluriel.

Indéterminé.	Geroni. Remarque. — Geroni se décline
Nominatif neutre.	" exactement comme Neroni.
" actif.	Geronek.
Interrog. - exclamatif.	Interr. - Exclam.
Génitif.	
Datif.	
Accusatif.	
Ablatif de personne.	
" imp. ou de ch.	
Médiatif.	
Locatif de personne.	
" imp. ou de choses.	
Causatif. - Despectif.	
Unitif.	
Destinatif de personnes.	
" imp. ou de choses.	
Limitatif de pers.	
" imp. ou de choses.	
Perlatif.	

§ II. — Zebek, ~~vous-mêmes~~, forme contractée de Zeroek, vous-mêmes, vous seuls, présente quelques particularités. En voici la déclinaison.

Singulier.

Indéterminé.	Zebek.	Vous-mêmes, vous seuls.
Nomin. neutre.	"	" "
" actif.	"	" "
Interr. - Exclam.	"	" "
Génitif.	Zeben.	De " de "
Datif.	Zeberi.	A " à "
Accusatif.	Zebek.	Vous-mêmes, v. seuls.
Ablatif de pers.	Zebenganik.	De " de "
" imp. de ch.	Zebetarik.	" " "
Médiatif.	Zebetaz.	Par "
Locatif de pers.	Zebenbaithan.	En "

Locatif imp. ou de choses	Zebetan.	Dans vous-mêmes.
Causatif. — Disjectif.	Zebengatik.	Par égard à v.-m., malgré v.-m.
Unitif.	Zebekin.	Avec vous-mêmes.
Destinatif de personne.	Zebentzat.	Pour " "
" imp. ou de choses.	Zebetako.	" "
Approximatif de pers.	Zebenganat.	Vers "
" imp. ou de choses.	Zebetarat.	" "
Limitatif de personne.	Zebenganadino.	Jusqu'à "
" imp. ou de choses.	Zebetaradino.	" "
Prolatif.	Zebetangaindi.	Par dessus v.-m., à travers v.-m.
Translatif.	Zebetan haindi ou harat.	Au delà de vous-mêmes.
Privatif.	Zebetarik.	De vous-mêmes.
Supponitif.	Zebenorde.	Au-lieu de V.-m.
Permutatif.	Zebetanitzetik.	En échange de v.-m.
Imputatif.	Zebengain.	A votre charge.

§III. — Hura-bera, lui-même, hek berak, eux-m.

1°. Hura, et son pluriel hek, pronoms personnels, ne sont pas autre chose que les mêmes termes pris comme pronoms démonstratifs. On les trouvera donc plus haut déclinés à ce dernier titre.

2°. Bera, et son pluriel berak, se déclinent régulièrement comme gizon, a, k.

II. Pronom relatif ou conjonctif.

Remarque I. — Le Pronom relatif est unique. C'est le mot zoin. La forme et sa déclinaison sont exactement les mêmes que celles de Zein, pronom-adjectif démonstratif. Il serait mieux de dire que Zein est le même terme, ayant deux acceptions différentes.

Remarque I. — Zein, pris comme relatif, se rencontre surtout dans le langage écrit; mais il nous paraît donner à la phrase une physionomie barbare. Exemple: Hau da gizon hura, zoin aipha baitzinduen goizean. Le voici cet homme donc vous parliez ce matin. — Il est infiniment mieux de dire: Hau da gizon aipha zinduen gizona.

Cette forme et d'autres analogues seront signalées et analysées à la suite de la conjugaison.

Chapitre V. — Adverbes et locutions adverbiales.

1°. Adverbes d'affirmation: Bai, oui; — bai ecki, oui certes; — ecidarik gabe, sans doute; — ziñez, sincèrement; — ziñ-ziñez, je vous le jure; — egiazki, vraiment; — seguruik, du moins; — dotenaz, certes; — ~~ajuar, plaisir Dieu que, jainkoak nahi dut, j'ai plaisir à Dieu;~~ — ~~nere arabera, d'après moi; nik uste bekar bera, à mon avis.~~

2°. De conséquence, de conclusion: Beraz, donc; — halaha-

aussi; — horri darraikola, en conséquence; — huna zertatko, voilà pourquoi; — horra zertatko, voilà pourquoi; — horrengatik, eu égard à lui, à elle, à cela; malgré lui, elle, cela; — horrentzat, pour cela; en vue de cela;

3°. De négation:

Ez, non; — ez eitki, non certes; — ez bada, ne pas cependant; ez batere, nullement; — ez pikorrik, pas un atome; — contrairat, au contraire; — aitzitik, tout au contraire. Nota. — Ihk négative se fait partie d'une locution adv., on met ez immédiatement avant le verbe dans le cas où l'on voudra exprimer que l'action n'a pas lieu. Ex. Ez da eiki ethortiko, il ne viendra certainement pas; ez da batere dakizu, il ne le sait pas du tout. Mais on dira: ez jakin dut ori, je ne sais pas cela. (1)

4°. De doute; — Behar bada, peut-être; — nasiki, probablement; — gehero agerikko, à savoir; — agerikko da, on verra bien; — menturaz, c'est possible; — nik uste, à ce que je crois; — ez balimba, pas possible.

(1) Remarquez que le verbe être se met à son subjonctif après ez bada, nik uste, nik ezarren bada, à ce que je crois, je suppose, et le verbe avoir, à son conjonctif après ez balimba, pas possible. Dans ces locutions, le verbe avoir, à un temps composé, se met toujours au subjonctif, parce que ce temps exprime une action non affirmative. Ex. Nik uste dut etorri dela, je crois qu'il est venu. Ez balimba dakarkate hunkan, pas possible qu'ils apportent cela.

5°. — D'interrogation:

Bai otbe? Vous croyez? — ez otbe? ne croyez vous pas? — nork dakki? Qui le sait? — Nik dakkit? Que sais-je? — Nola? Comment? — Zer? Quoi! — Non, où? — Norat? Vers quel lieu? — Nondik? D'où? — Non gaindi? Non barna? Par où? — Noraiño, noraino? Jusqu'où? — Noiz? Quand? — Noiztik? Depuis quand? — Noiz arte? Jusqu'à quand? —

Remarque I. — Les adverbes interrogatifs se placent devant le verbe.

6°. — De quantité:

Guti, peu; — gutiago, moins; — den gutiena, un tant soit peu; — ren gutienik, pas la moindre chose; — batere, point; — deus, rien; — deusik, rien; — hainitz, beaucoup; — gehiago, davantage, plus; — nasaiki, largement; — ausarkiki, abondamment; — mukurrez, (grains et matières sèches) surabondamment; — sobra, trop; — asko, assez; — pichka bat, pitta bat, un peu; — izpi bat, izpitka bat, — apurtxo bat, un tant soit peu; — choiltki, seulement; — bakharrik, uniquement; — eskas, en défaut; — arras, très, tant à fait; — hulatsu, à peu près comme ceci; — holatsu, à peu près comme cela; — halatsu, à peu près comme cet autre là; — higualtsu, à peu près; — hainenbertze, autant que ceci; — horrenbertze, autant que cela; — harenbertze, autant que cela le plus éloigné; — bezambat, autant que; — bazambatean, en tant que.

7°. — De nombre, d'ordre:

Behin, une fois; — bietan, deux fois; hiruretan, trois fois, etc. lehembizikorrik, premièrement; — bigarrenetkorrik, deuxièmement; — etc. lehen aldiko, pour la 1ère fois; — bigarren aldiko, pour la 2ème fois — hirugarren aldiko, pour la 3ème fois, etc.; — lehenik, en premier lieu; bigarrenik, en second lieu; hirugarrenik, en 3ème lieu, etc. — azkenik, en dernier lieu.

8°. — De lieu:

Eskuin, à droite; — ezker, à gauche; — goiti, en haut; — beheiti, en bas; — bazter, de côté; — bazterretik, par côté; — aitzitik, par le milieu; — aitzi, aitzi, droit par le milieu; — aitzurretik, par devant; — gibelatik, par derrière; — hemen, ici; — hemendik, d'ici; — hemenaiz bi, hemenaiz bina, passant par ici; — hemendik hara, d'ici là; — horrat, allant là au; — aintzinerat, au devant; — gibelerat, derrière;

hemen,	étant ~~ici~~ dans le lieu où je suis,
hunat,	venant au lieu " "
hemendik,	s'éloignant d'ici "
hemengaindi.	passant par le point où je suis,
hemenbarna.	" " le lieu "
hemenharat.	allant au-delà du " "
hor,	étant là où vous êtes;
horrat,	allant " " "
hortik,	s'éloignant de l'où "
horgaindi.	passant par le point " "
hor barna,	" lieu " "
hor-harat.	allant au-delà du " "
han,	étant là où il est,
harat,	allant " "
handik,	s'éloignant de " "
hangaindi.	passant par le point où "
hanbarna,	" " le lieu " "
hanharat.	allant au-delà du lieu " "
hemêtche.	étant ici près où je suis,
hunache.	venant ici " " " ~~ici~~.
hemendiche.	s'éloignant d'ici où " "
hortche.	étant près du lieu où vous êtes.
horrache.	allant " "
hortchetik.	" du lieu "
nonbeit	sortant quelque part.
noratbeit	allant "
nonbeitik	s'éloignant, venant de qq. part.
nonbeitgaindi.	passant par quelque endroit.
" barna,	" à travers "
" harat	" ~~en quel~~ au delà de quelque lieu.
hunakoan.	en venant ici;
hunatekoan.	"
horrakoan.	en allant vers lieu-lieu où vous êtes.
horratekoan.	" "
harakoan,	" " où il est.
haratekoan.	" " "

9°. — De temps:

~~Egun, aujourd'hui; — gaur, ce soir, cette nuit; — goiz, de bonne heure; — berant, tard; goiz edo berant, tôt ou tard; — atzo, hier; — atzo zortzi, d'hier en huit, hier il a fait huit jours; —~~

Egun, aujourd'hui; — egun zortzi, egundaine, puis. — egdanik, ~~aujourd'hui il fait huit jours, dans huit jours, d'aujourd'hui~~ ~~d'aujourd'hui~~ ~~huitaine~~ ~~huit jours~~; — gaur, ce soir, cette nuit; — gaur zortzi, ~~cette nuit, ce soir~~ ce soir, cette nuit il y a huit jours, ~~il y a huit jours, dans huit jours de ce soir en huit~~ de ce soir, de cette nuit de ce soir en huit; — ~~egun hamabortz, il y a quinze jours, dans quinze jours; — gaur hamabortz, ce soir, cette nuit il y a quinze jours, de ce soir, de cette nuit en quinze; — eg~~ atzo, hier; atzo zortzi, hier il a fait huit jours, d'hier en huit; — herenegun, avant-hier; herenegun zortzi, hamabortz, hogoi, — bihar, demain; bihar zortzi, bihar hamabortz, bihar hogoi, — etzi, après-demain; etzi zortzi, etc.; — etzi-damu, le jour d'après-après-demain; — etzi damu zortzi, etc.; — orai, à présent; — oraichet, tout à l'heure; — oraitik, oraidanik, à partir d'à présent; — lehen, autrefois; — lehenago,

lehendanik, Lauzpazavant; — gero, par après; — gerago, plus tard; — geroko, pour plus tard; — orduan, alors; — orduetik, dès lors; — gerochago, un peu plus tard; — noizbeit, on ne sait quand; — guiz, tôt; berant, tard; — goiz edo berant, plut ou tard; — espaldi, il y a longtemps; laster, bientôt; — sarri, tantôt; — sarrichago, sous peu; — betti, toujours; behinere, jadis une fois; — ezkuklan, jamais; ezkuklatto, à jamais; — azkenekotz, enfin; azkenean, à la fin; — bakhan, rarement; — noiz, souvent; — noiz nahi, n'importe quand.

10°. — De manière :

Zuhurtki, prudemment; — berdin, higual, également; — ongi, bien; hobeki, mieux; — gaizki, mal; — hola, ainsi; — holache, de cette manière-ci; holache, de cette manière-là; — holatsu, halàtsu, à peu près ainsi; — bertzela, autrement; — bertzalde, en outre; — gaiñeratkoan, gaiñeratekoan, par ailleurs; — alferretan, inutilement; — ustegabetan, par inadvertance; — elgarretki, ensemble; — bereck, ùparement; nahastetka, en mélange; — berezitki, particulièrement; — emeki, doucement; — kuratche, lentement; — nolabaiti, de quelque façon.

§I. — Formation des adverbes de manière.

Remarque I. — Les adjectifs qualificatifs servent à la formation d'adverbes de manière correspondants. A cet effet, on ajoute le suffixe ki à l'indéterminé de l'adjectif. Exemple: Eder, ederki, beau, bellement; — zallu, rapide, zaltuki, rapidement; — gozo, savoureux, gozoki, savoureusement.

Excepter on, bon, qui s'adoucit en ongi, bien; et itsusi, laid, qui fait ~~l'adverbe~~ itsuski.

§II. — Formation du comparatif adverbe.

Remarque I. — Pour former les comparatifs d'infériorité et pour exprimer les autres comparatifs, comme aussi la conjonction que qui accompagne les comparatifs ordinaires, il suffit de s'en référer aux formes correspondantes des qualificatifs.

§III. — Formation des superlatifs adverbes.

Remarque I. — Le superlatif relatif adverbe se forme de l'adverbe positif en ki, en y substituant la terminaison enik. Exemple: Hobeki, mieux, hobekienik, le mieux; gaizki, mal, gaizkienik, le plus mal.

Remarque II. — On, bon, qui fait irrégulièrement hobea, meilleur, au comparatif adjectif, ~~fait~~ son adverbe de manière hobeki, ùparlement le superlatif hobekienik, comme on voit à la 1ère remarque.

~~Remarque III. — (1) Quand le superlatif absolu adverbe [illegible] le superlatif adjectif. Il n'y a pas de superlatif adverbe absolu.~~

~~Exemple: ongi, hobeki~~

(1) Le superlatif absolu se forme, en façon générale, de l'adverbe de degré positif, en ajoutant la terminaison zuhurtki, très-sagement. ~~Le superlatif adjectif~~.

Chapitre VI. — Conjonction.

1°. — Copulatives :

Eta, et ; — ~~ez (ez, ez ni), ni eus, ni nuiz~~ — bai eta, même ; — ~~ez eta, non plus~~ ; — baino plus que (avec le comparatif) ; — bezain, autant que ; ← Voir les chapitre des Comparatifs adjectifs.

2°. Disjonctives :

Lèa, ou ; — ~~Edo eta~~ dela bat, dela bertzea ; — ~~ez~~ ez zu, ez ni, ez eta, ~~non plus~~ ez eta ere, non plus.

3°. — D'opposition :

Bainan, mais ; — Bainan oraino, mais encore ; — Bizkitarlean, cependant ; — hargatik, cependant ; — arren, quoique ; — ~~Il se place après le verbe auxiliaire~~ ; — nahiz, quoique (il se met au commencement de la phrase) ; — Guzia-Kgatik, toutefois ; —

4°. — De cause :

Ezen, en effet ; — zeren ; parce que ; — zeren eta, au que ; — gero, à partir ~~l'expression verbale~~ ; puisque ; —

5°. — De conclusion ;

Beraz, donc ; — bada, donc ; — horra zertatik, voilà pourquoi ; — huna, voici ; — horra, voilà ; hara, voilà ; — hara-hara = ecaca, ici est-ce ; — halako moldez, non, halako gisaz, non, de telle manière que ; Hara-hara (Bae') huna non, horra non, hara non, voilà ;

6°. — De contrariété :

Ei, balin ; — baldin ; — baldin ~~pourrai~~ ; — baldin eta, pourvu ~~que~~ ; — non ez, sans quoi ; — Ea, ian, ~~particule~~ interrogation indirecte) ?

7°. — D'intention :

Nahiz, nahiz eta, afin que (au commencement de la phrase) ; — nahizik, (à la fin ~~l'expression verbale~~) afin que ; — nahiz (à la fin de la phrase ~~pour vouloir~~ ; — ~~afin que~~, ~~pour que~~ ; — gatik (suffixe au verbe) pour que ; — bilduriez eta, de peur que.

8°. De comparaison :

~~Bezala~~ Hula nola, de même que ; — ~~balako malles non, de manière que~~ ; — bezala, comme (à la fin de la phrase) ; — arauera, arabera, leken que (à la fin du membre) ;

9°. — De temps :

~~Noiz eta ere, lorsque~~ ; — bainо lehen, (à la fin de la phrase) avant que ~~formulant la proposition~~ ; — ondoan, après que (à la fin d'un membre) ; — bezain laster (à la fin d'un membre) dès que ; — arteraiño, arteraiño ; (à la fin de la ~~proposition~~ membre) jusqu'à ce que —

Chapitre VII. — Interjection.

1°. — Pour encourager :

~~Aide~~ hor ! Hardi lit — Irne ! alerte ! —

Ia ! Goazen, allons ! — Mait hor ! hardi ! (Paix) — Hola ! Vigueur —

2°. — Pour exprimer la joie :

Ah ! oh ! — Hola maitkil, — hola ! hola !

3°. — Pour menacer :

Kontu ! Attention, ~~gare~~ ! — Gardia ! Gare ! — Gardia-emak, emazu ! Pendz, pendz, pendz ; — ~~Pendz gardo~~. — Ikusiko duk, duzu, tu verras ; vous verrez ; emanen daiat nik hiri ; je vais te faire voir ; bide, place ; —

4°. Pour la douleur :

Ah ! Ai ! — Ai ! ai ! — Atch !

5°. — Pour l'admiration :

Hor ! — hola hor ! — Emak hor ! — Gravo ! — Emazue hor !

6°. — Pour l'étonnement :

Oh ! — Zer da hau ! —

7°. — Pour le mépris :

Phu ! — ~~Berauk~~ Beauk (pour berauk, pour begirauk) hortik. — Hutikan ! = Hoa hortikan, fiche le camp.

8°. — Pour la colère :

Debruen arima ! — Debruen bisaia.

9°. — Pour imposer silence :

Cho ! — Ichilik, en silence ; — Bakia ! bakia hots !